

CATÁLOGO  
DE LA EXPOSICIÓN PERMANENTE  
DE JARDINERÍA TRADICIONAL  
DEL VIVERO DE ESTUFAS DEL RETIRO

LUCIANO LABAJOS SÁNCHEZ  
VICTORIA OLAYA MAGADÁN  
JAVIER SPALLA POVEDA







© 2023 Luciano Labajos, Victoria Olaya, Javier Spalla.

© Ayuntamiento de Madrid

Edición, recopilación y maquetación: Félix Rego

Diseño de cubierta y contracubierta: Luciano Labajos y Félix Rego

Edición e impresión de RARE EDICIONES



ISBN: 978-84-123369-8-6

Depósito Legal: M-17028-2023

Impreso en España / Printed in Spain



# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	9
EL VIVERO TRADICIONAL.....	13
JARDINEROS MUNICIPALES. RECORRIDO GRÁFICO.....	51
LOS INVERNADEROS.....	65
DIRECTORES, JARDINEROS MAYORES Y JEFES.....	71
GRANDES ROSALISTAS.....	76
LIBROS DE ROSAS.....	83
PROFESIONALES.....	93
EXPOSICIONES.....	103
CATÁLOGOS Y ANUNCIOS.....	117
EL ORIGEN LATINO DE LAS HERRAMIENTAS DE LABOR Y DE CORTE.....	135
OTRAS HERRAMIENTAS DE CORTE.....	145
OTRAS HERRAMIENTAS DE LABOR.....	150
MATERIAL DE TRATAMIENTO FITOSANITARIO.....	155
MATERIAL DE RIEGO.....	159
RECIPIENTES Y CONTENEDORES.....	167
LA EXPOSICIÓN PERMANENTE.....	173
QUINTA DE TORRE ARIAS. CATÁLOGO.....	179
LA COLECCIÓN DE SUCULENTAS DE ESTUFAS.....	188



MADRID

CATÁLOGO  
DE LA EXPOSICIÓN PERMANENTE DE  
JARDINERÍA TRADICIONAL DE MADRID  
DEL VIVERO DE ESTUFAS DEL RETIRO

LUCIANO LABAJOS SÁNCHEZ  
VICTORIA OLAYA MAGADÁN  
JAVIER SPALLA POVEDA

EDICIÓN DE FÉLIX REGO

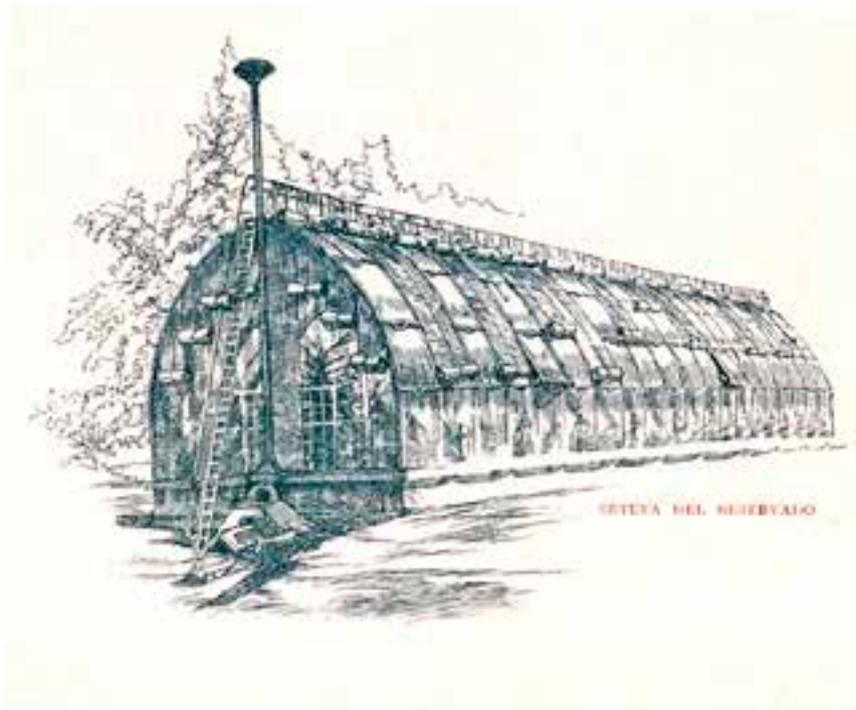


Ilustración de Jorroto que reproduce el invernadero de la Casa de Campo (Monografía artística editada por el Ayuntamiento de Madrid. 1901).



En esta exposición se quiere poner en valor un aspecto poco conocido de la jardinería:

La agricultura u horticultura de jardines,  
de la mano de sus actores principales:

**los jardineros.**

La Jardinería es un complejo oficio donde se requieren conocimientos de las plantas, de su cultivo y evolución, así como de los medios y herramientas precisos para su cuidado.

El desarrollo de este oficio de "Cultivador de Jardines" es lo que ha permitido que Madrid sea considerada una de las capitales europeas con más historia jardinera y más metros cuadrados de zona verde por habitante.

En la Exposición se recoge información sobre la técnica ancestral de la jardinería y en concreto de los Viveros Municipales, verdadero germen de la jardinería pública, con diversas publicaciones sobre esta temática e información gráfica de las exposiciones sobre jardinería que se celebraron en este entorno.

La Exposición se encuentra ubicada en el Invernadero nº 1 de los Viveros de Estufas, denominado *El Barco*, por su semejanza a una embarcación con la quilla al aire, del que no se conoce su procedencia, aunque todo indica que puede ser una estufa similar a la que existía en el Reservado de la Casa de Campo, pues existe una ilustración de Jorroto de finales del siglo XIX con un invernadero con parecidas características.

Los Viveros de Estufas están situados en los Jardines del Buen Retiro, concretamente en el Cerrillo de San Blas, cercanos al Real Observatorio de Madrid y a un pequeño jardín diseñado por Javier de Winthuysen y recientemente recuperado. Datan de finales del siglo XIX, y son uno de los tres viveros municipales actualmente en funcionamiento, junto con los Viveros de la Casa de Campo y los de Migas Calientes cerca de la Puerta de Hierro.

La elección del emplazamiento de esta exposición en el complejo de instalaciones formadas por los Viveros de Estufas del Retiro, talleres y almacenes del parque y aledaña al Centro de Información y Educación Ambiental del *Huerto del Retiro*, no es casual, ya que el carácter pedagógico de la exposición viene a reforzar el conocimiento en este campo de los visitantes que acuden a estos centros, mostrándoles la evolución que la jardinería ha tenido en nuestra ciudad. Sin contar con que el Retiro y sus Viveros de Estufas, el Jardín Botánico, los paseos del Prado Viejo de Atocha y Recoletos se configuran como una zona de referencia para la jardinería de Madrid.

En esta exposición se incide en algunos aspectos de la jardinería tradicional madrileña, concretamente, en el enfoque de la *Agricultura de Jardines*, termino utilizado desde el siglo XVI por **Gregorio de los Ríos**, jardinero de la Casa de Campo, y posteriormente por **Cosme Martín de Fuentidueñas**, jardinero del Retiro a finales del siglo XVII, los jardineros mayores de la saga **Boutelou** a finales del XVIII y los de siglos posteriores, hasta llegar a los jardineros actuales. Todo ello define la disciplina de horticultura jardinera como elemento necesario de la jardinería, que no debería percibirse como opuesto a la arquitectura de jardines, la jardinería de los trazados y el diseño, sino como complementaria a estas técnicas.

Otros temas de interés recogidos en la exposición son: el oficio de jardinería y sus maestros, aspectos sociales, relación con jardinerías próximas como la francesa, los viveros municipales y los viveros privados.

La exposición se abrió por primera vez al público en el verano de 2011, siendo los comisarios de la misma Javier Spalla y Luciano Labajos. Se compone de 52 paneles explicativos y varios paneles con fotografías antiguas relacionadas con los viveros y los protagonistas de la jardinería madrileña. Se han creado además algunos paneles monográficos dedicados a la familia **Húmera**, a la construcción de zarzos y a los rosalistas o propagadores de rosales.

En los fondos actuales de la exposición se muestran diversos aperos, herramientas e instrumentos relacionados con la horticultura ornamental y la jardinería procedentes de los antiguos almacenes del Retiro, la Casa de Campo y también de jardineros particulares que han cedido los mismos para la exposición. Este material se distribuye en dos mesas-expositores para las herramientas de labor, de trabajar la tierra, y de corte y en tres vitrinas que recogen utensilios de riego, recipientes y diversas herramientas y útiles destinados a la práctica de la jardinería.

---

Algunos enlaces documentales en la red:

<https://artedemadrid.wordpress.com/2015/03/29/el-vivero-de-estufas-del-retiro/>

[www.paisajedelaluz.es/ficha/vivero-de-estufas-de-el-retiro/](http://www.paisajedelaluz.es/ficha/vivero-de-estufas-de-el-retiro/)

[www.youtube.com/watch?v=S6nuFqxXKSke/BicentenarioViveros/CULTIVARES%20WEB.pdf](http://www.youtube.com/watch?v=S6nuFqxXKSke/BicentenarioViveros/CULTIVARES%20WEB.pdf)

<https://www.madridcultura.es/evento/58274/descubre-el-vivero-de-estufas-del-retiro>

[www.madrid.es/portales/munimadrid/es/Inicio/El-Ayuntamiento/Parques-y-jardines/Patrimonio-Verde/Parques-en-Madrid/Vivero-Estufas-de-El-Retiro](http://www.madrid.es/portales/munimadrid/es/Inicio/El-Ayuntamiento/Parques-y-jardines/Patrimonio-Verde/Parques-en-Madrid/Vivero-Estufas-de-El-Retiro)

# UN LARGO PROCESO

La creación de esta Colección no ha sido nada precipitada. Desde 2008 se sucedieron reuniones con los jardineros veteranos de cara a centrar un proyecto de *Exposición Permanente de Jardinería Tradicional*. Los primeros paneles se instalan en dependencias de la Rosaleda, en las paredes del Aula donde se imparte formación jardinera.

Posteriormente estos paneles se colocarían en el Aula de Estufas del Retiro y darían lugar con el tiempo a la muestra, que ocupa el perímetro de la Estufa 1, a partir de 2011.

El 17 de Diciembre de 2010, se celebró una reunión previa con un grupo numeroso de jardiner@s, jubilados y en activo, y se pusieron en marcha diferentes iniciativas, grabándose en video el encuentro. En esta entrañable reunión se habló de muchas cosas, siendo probablemente el placer del reencuentro entre compañeros que hacía tiempo que no se veían lo más agradable.

Algunos temas tratados fueron.

- Información y puesta en común con los asistentes sobre el proyecto en marcha.
- Recogida de herramientas, útiles y accesorios antiguos para la exposición y elaboración de un catálogo.
- Convocatoria de entrevistas para la elaboración de un documental que se presentó en el Huerto del Retiro el 8 de Junio de 2016.
- Petición de ayuda técnica, fotos, grabados y materiales con que ir completando la muestra y para crear un fondo documental y una base de datos.

Con toda esta ingente fuente de información se fueron creando presentaciones de PowerPoint y pdfs, que periódicamente se colgaban en la web municipal.

Es con esta ingente fuente de información con la que hemos trabajado a la hora de realizar el Catálogo que presentamos. Como se puede ver, el trabajo de más de quince años de esfuerzos.

Agradecemos profundamente a toda la Sección de Viveros, a su jefa Rosa Fernández y al personal del Vivero y Talleres de Estufas del Retiro; al Departamento de Educación Ambiental del Ayuntamiento de Madrid; a los diferentes equipos del Centro de Información del Huerto del Retiro.

Agradecimientos especiales también al trabajo de recopilación y publicación en la Web municipal, fuente principal de la tarea. Sin su apoyo y colaboración, no hubiera sido posible el trabajo que presentamos.



La Estufa de la Colección Permanente. Fotografía de **Victoria Olaya Magadán**.



Interior de los Viveros Spalla de Alcalá de Henares. Fotografía de **Javier Spalla**.

# EL VIVERO TRADICIONAL

A través de las Estufas Municipales del Parque del Buen Retiro

Texto: **Carlos Sala Escolano**

Documentación: **Javier Spalla Poveda** y **Luciano Labajos Sánchez**

Diseño e instalación: **Gema Martín Nombela**  
y equipos del Centro de Información  
y Educación Ambiental del Huerto del Retiro



Invernadero a dos aguas antiguo construido a principios del siglo XX. Estufas Municipales.



Vista general de las Estufas Municipales del Parque del Retiro en su época actual.

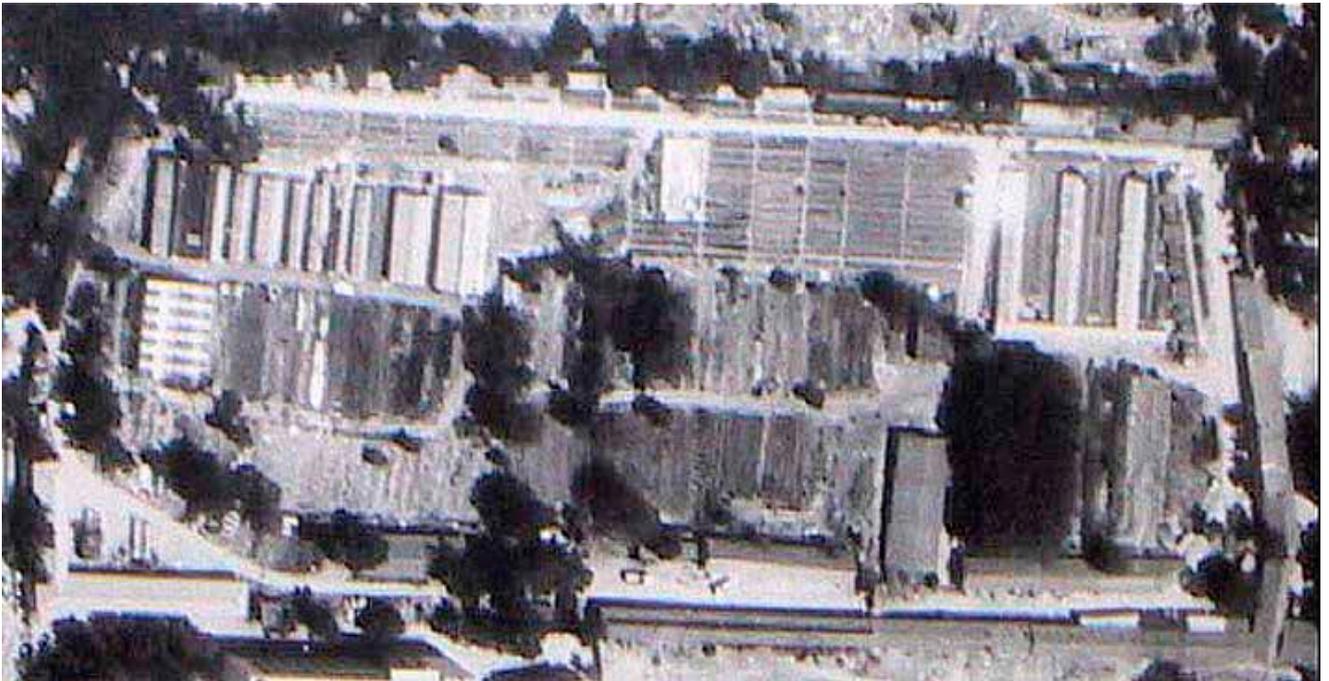


Invernadero a dos aguas moderno, construido en la década de 1970. Estufas Municipales.

La exposición no trata de hacer un elogio de lo antiguo solo por el hecho de ser antiguo. En los últimos tiempos se ha pasado con gran celeridad del cristal al plástico en la construcción de los invernaderos, sobre todo en los grandes cultivos. También se levantan grandes invernaderos metálicos en los que domina el aluminio, material mucho más resistente a la humedad que el hierro. En los grandes invernaderos modernos todo está automatizado, el riego, el sombreado y hasta la fertilización, todo regido por ordenadores.

Se quiere dar a conocer a los jóvenes los medios y sistemas que en este oficio se usaban no hace muchos años y que venían de siglos anteriores. En un tiempo relativamente corto estos sistemas han sido barridos por la modernidad.

Con esta humilde exposición se ha pretendido dignificar los desconocidos viveros tradicionales de Madrid y sus principales protagonistas: sus jardineros. Los tres Viveros Municipales que permanecen son, como se ha dicho, las Estufas del Retiro, los de Casa de Campo y Migas Calientes. Estos viveros representan una de las bases fundamentales de la jardinería de la ciudad de Madrid. La exposición quiere poner así de relieve su importancia a lo largo de la historia y la importante funcionalidad de calidad medioambiental y arquitectónica que tiene en la actualidad.



#### DISPOSICIÓN DEL VIVERO:

En un terreno bien soleado y con dotación de agua se montaban las construcciones y se disponían los elementos necesarios, que eran en principio:

Invernaderos, con sus sistemas de ventilación y sombreado y en ocasiones calefacción.

Cajoneras o semilleros.

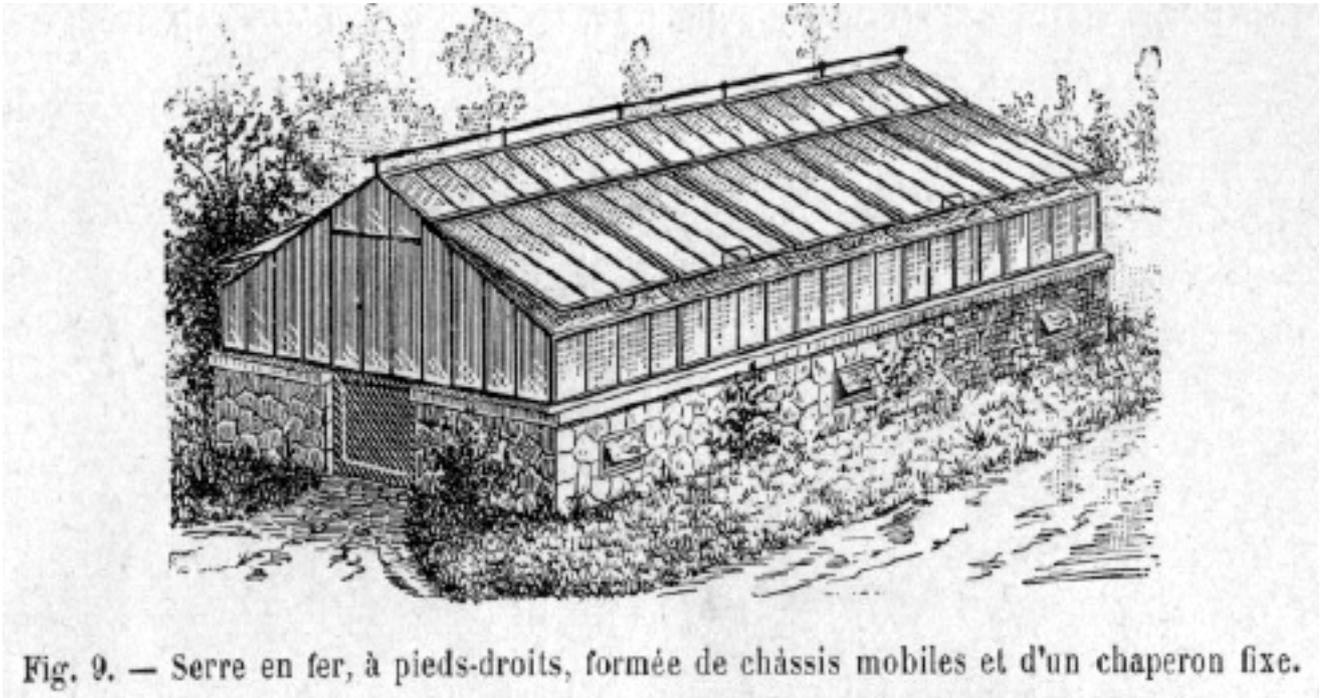
Umbráculos.

Cuadra de caballerías o estercolero.

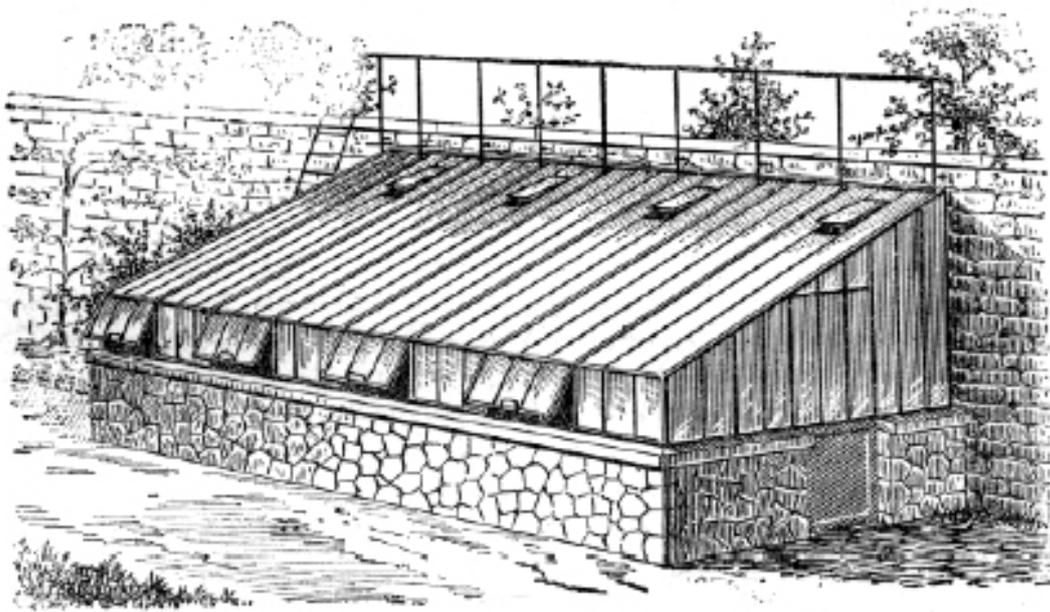
Un espacio generalmente descubierto para tierras y tiestos y otros elementos sueltos como son los zarzos, campanas de cristal, tutores y otros.

## EL INVERNADERO:

Podía ser invernadero a un agua, o sea, apoyado en un muro que tuviera una buena orientación al mediodía, o a dos aguas, en un terreno llano, montado preferentemente en dirección norte-sur para que recibiera el sol por ambos lados a lo largo del día.



Invernadero a dos aguas, ilustración del *Dictionnaire Pratique d'Horticulture et de Jardinage*. Nicholson-Mottet, 1892-96.



Invernadero adosado, otra ilustración del *Dictionnaire Pratique d'Horticulture et de Jardinage*.

Para la construcción de un invernadero se contaba con materiales como el ladrillo, la piedra, el hierro y el cristal. Sobre una base más o menos rica en ladrillo y en ocasiones de piedra se montaban los hierros en forma de T, y sobre estos los cristales. Había que disponer unas ventanas o ventiladores, generalmente en los paneles de hierro.

Había invernaderos muy bellos en casas señoriales, con notables alardes de cerrajería.

En los jardines clásicos de Europa hay construcciones de esta clase que son verdaderos monumentos artísticos. En Madrid gozamos de una de ellas: el Palacio de Cristal del Retiro.



Grabado del Palacio de Cristal en su inauguración en octubre de 1887, para la Exposición de Filipinas. *Revista La Física Moderna*, diciembre de 1887.



Interior del Palacio de Cristal en la Exposición de Filipinas. *La Ilustración Española y Americana*, octubre 1887.

También en el mismo Parque del Retiro se mantienen bien conservados y en pleno funcionamiento un numeroso grupo de invernaderos de los siglos XIX y principios del XX que son una muestra muy notable de aquellas obras de cerrajería antigua. Se trata de las Estufas Municipales.



Estufa nº 7 o Estufón de Estufas Municipales, trasladada desde el Palacio de Liria.



Estufa nº 1 de Estufas Municipales, construida a principios del siglo XX.

El manejo y el cultivo de plantas en estos invernaderos, desprovistos de automatismos, requería un amplio conocimiento del oficio y una cuidadosa atención.

### LA CALEFACCIÓN:

La calefacción consistía por lo regular en un sistema de tubos de cobre que corría por debajo de las mesetas del invernadero.

Estos tubos de cobre, de un calibre grueso ( $\text{Ø } 10 \text{ cm}$ ), comunicaban con una caldera, también de cobre, en forma de herradura, que era calentada con leña o carbón.

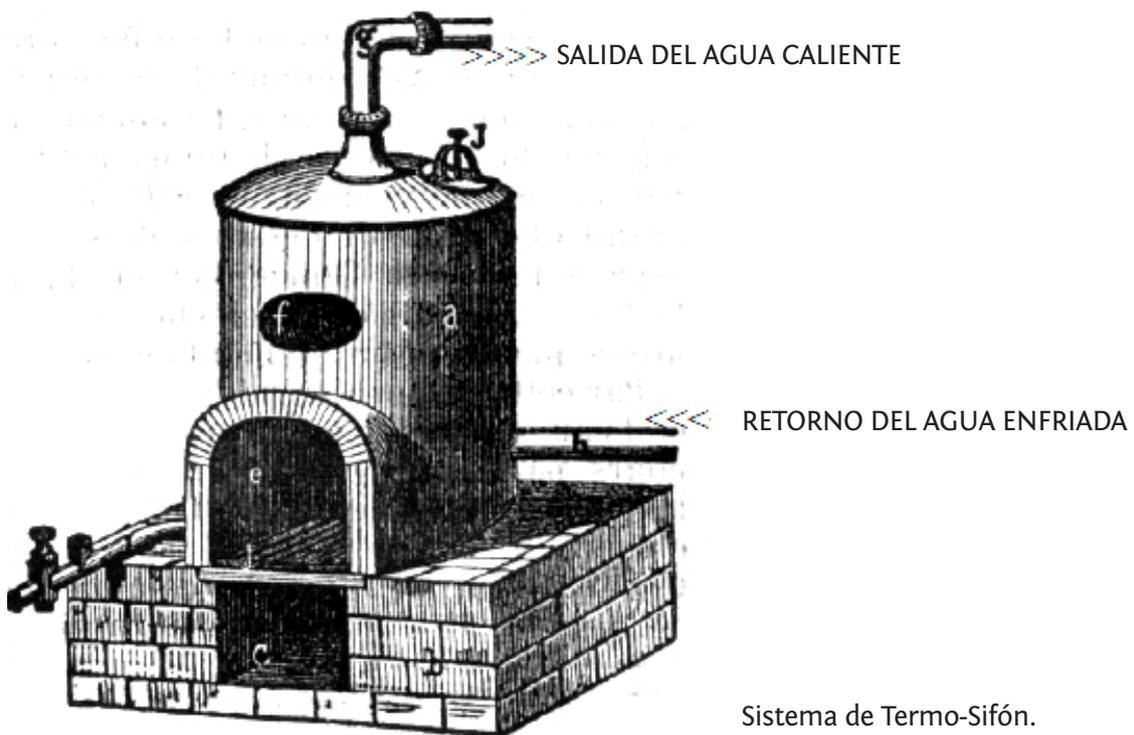
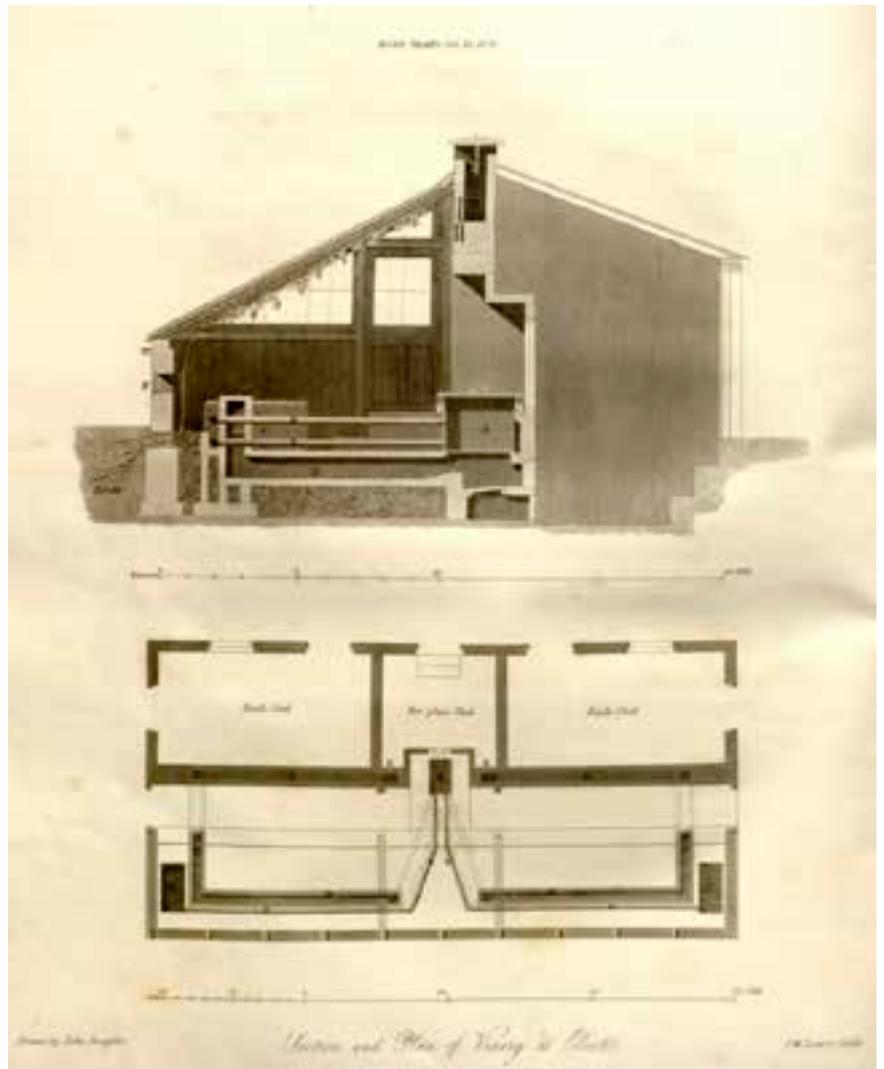


Fig. 43. — Thermosiphon.

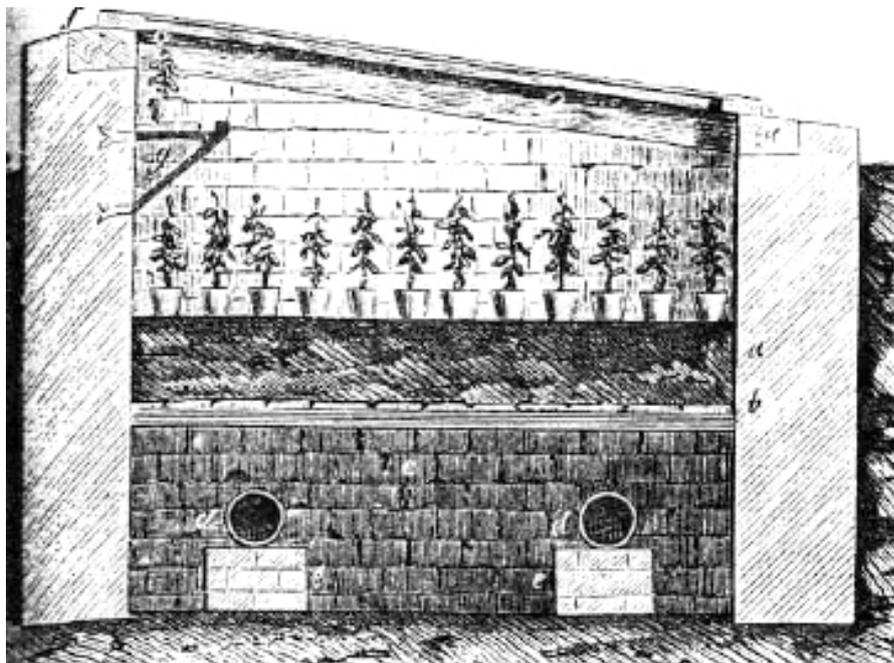
Sistema de Termo-Sifón.  
*Le Nouveau Jardinier Illustré pour 1887*

Proyecto de calefacción por termosifón para un invernadero de viñas. *Horticultural Transactions*, 1830.



El sistema funcionaba sin bomba de impulsión, por termo-sifón. Por ese motivo, el montaje tenía que ser muy escrupuloso, pues si variaban los niveles se formaban en los tubos bolsas de aire y se interrumpía el funcionamiento.

Esta calefacción es la que se montaba en los invernaderos, pero también en las cajoneras.



Cajonera con tubos de calefacción. *Dictionnaire Pratique d'Horticulture et de Jardinage*. Nicholson-Mottet, 1892-96.

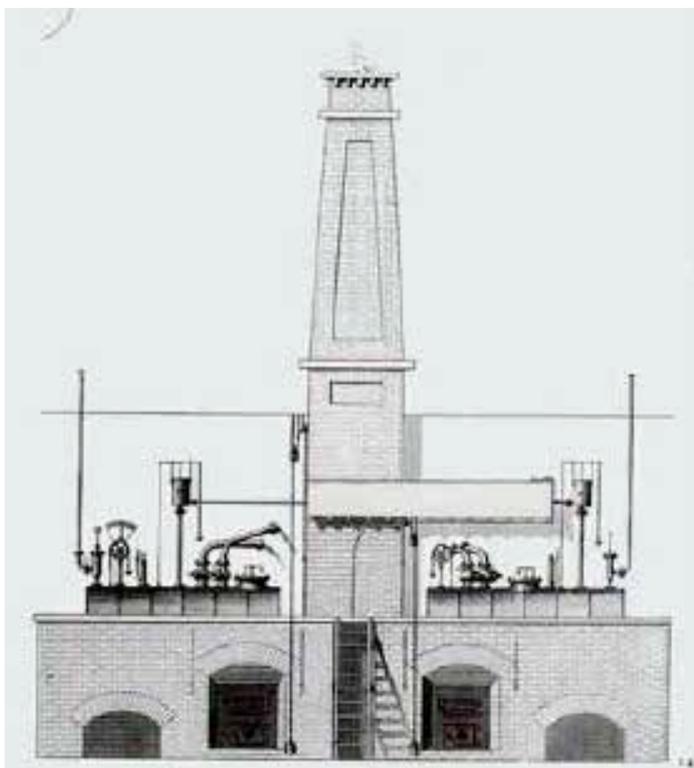
## LAS CALDERAS:

Las calderas del sistema de Termo-Sifón se disponían en cuartos hundidos junto a las estufas o invernaderos, como se puede observar actualmente en las Estufas Municipales del Parque del Retiro.

En el siglo XIX existían ya calderas con sofisticados sistemas de regulación, como las de los viveros **Loddiges** de Londres.



Caldera marca **Strabel** en la estufa nº 8 de las Estufas Municipales.



Sistema de calefacción de los **Viveros Loddiges** de Hackney, Londres.



Caldera correspondiente a las estufas números 11 y 12 de las **Estufas Municipales**.

## LOS UMBRÁCULOS:

En los cultivos, como bien se sabe, hay muchas plantas originarias de bosques o de lugares sombríos a las que hay que mantener con más o menos sombra. Los sombrajos de entonces se hacían generalmente con materiales naturales, entre los que destacaban las cañas. Unos pies de hierro o de madera y unas carreras de los mismos materiales o unos alambres tensados servían de soporte. Las cañas iban extendidas arriba, bien atadas.

Todo iba muy bien hasta que llegaba la nieve.

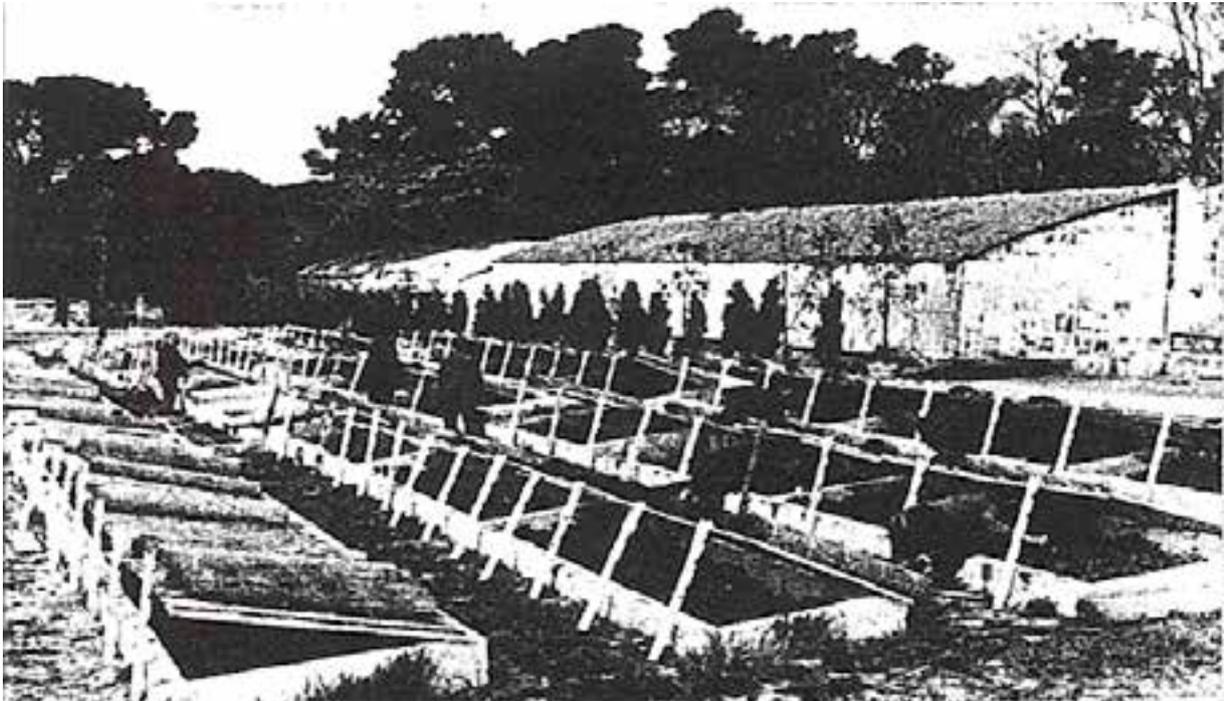


Umbráculo de caña. **Viveros Spalla**, Alcalá de Henares, de la década de 1950.



## LAS CAJONERAS:

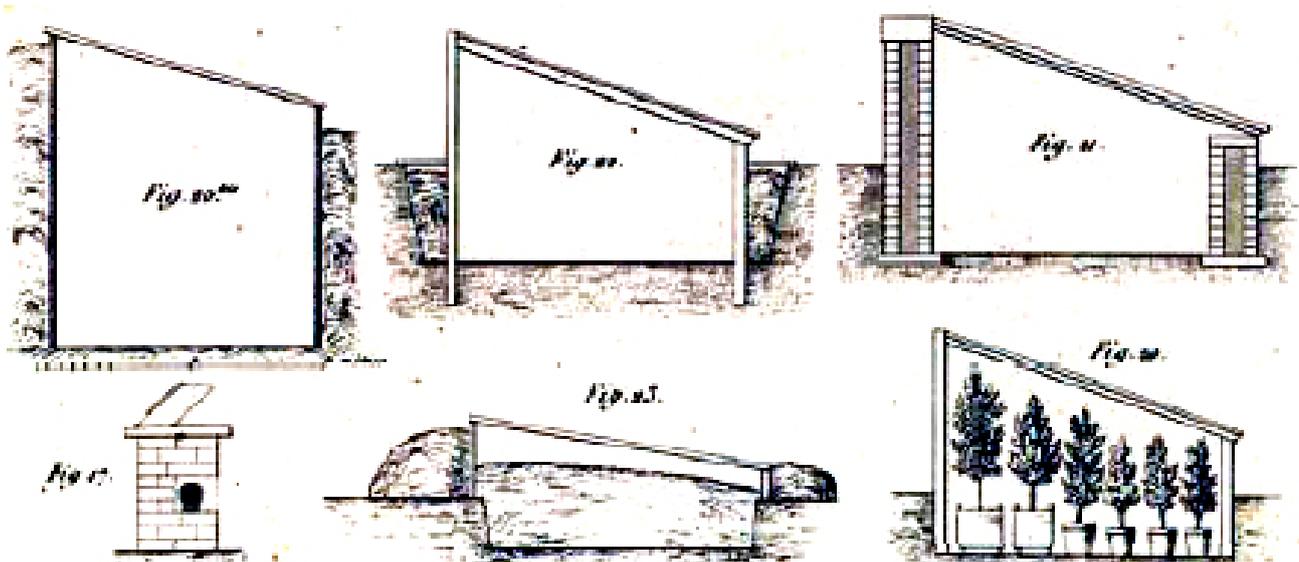
Las cajoneras eran unas protecciones para planta pequeña que consistían en unos muretes paralelos presentados frente al sol. El muro delantero era siempre un poco más bajo que el trasero, de una altura sobre el suelo trasero de unos 80 centímetros.



Cajoneras de las Estufas Municipales. Diario *Pueblo*, hacia 1960.

Sobre estos muros iban colocados unos bastidores de hierro o madera y cristal. Para la ventilación, cuando era necesario, se levantaban los bastidores con unas muescas de madera. Por la noche en invierno los bastidores se cubrían con zarzos.

Al suelo de la cajonera, generalmente se le daba una profundidad de cincuenta o sesenta centímetros bajo el nivel del terreno



Sección de distintos tipos de cajoneras. *Art De Construire Et De Gouverner Les Serres*. L. Neumann, 1844.

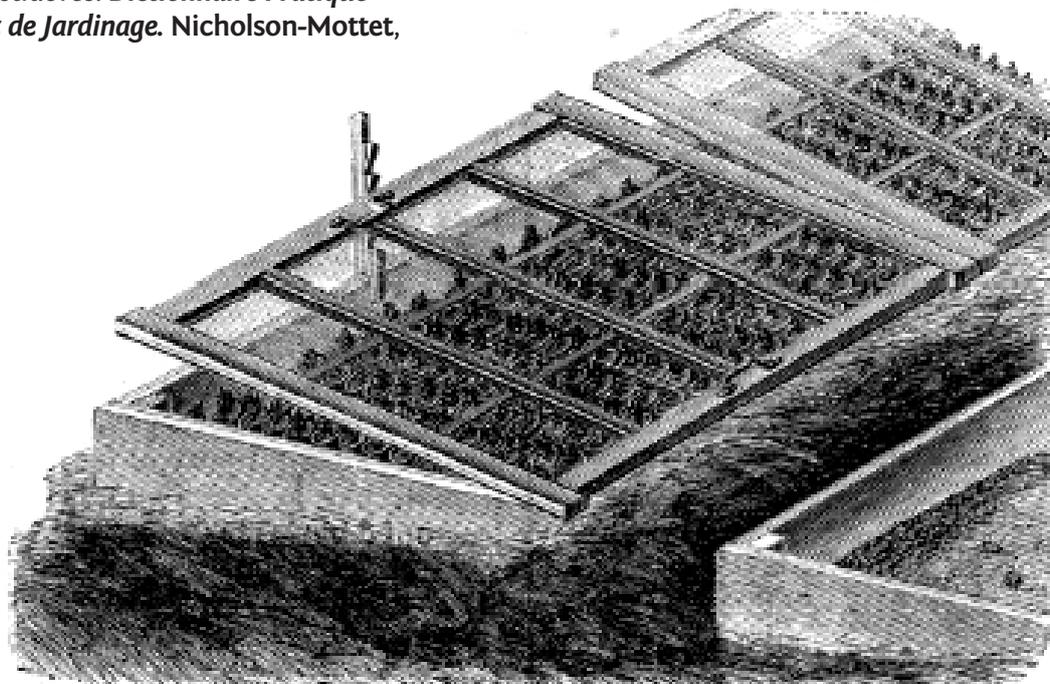


Fig. 776. — Coffre avec ses châssis, placé sur une couche et garni de godets ; les châssis sont soulevés et maintenus chacun par une crémaillère.

## LOS ZARZOS:

Los zarzos eran como una gruesa estera de paja entera de centeno o de otro material similar que servían para proteger las plantas del frío. Aparte del centeno, también se usaba, cuando éste faltaba, carrizo o espadaña.

Los zarzos se extendían en las noches de invierno sobre los bastidores de las cajoneras. También se cubrían los invernaderos con zarzos. Los invernaderos grandes estaban dotados de una pasarela por la parte alta, desde la que se manejaban los zarzos con dos cuerdas.

El poder aislante del zarzo era asombroso. En las cajoneras, bajo el cristal y el zarzo, sin ninguna calefacción, pasaban el invierno vivas plantas tan poco resistentes al frío como *Salvia splendens*. Se demostraba el poder aislante del zarzo cuando en una noche helada se levantaba uno de ellos con el aire y aparecían al día siguiente las plantas congeladas bajo el cristal.



Zarzos dispuestos sobre la Estufa nº 7 de Estufas Municipales. Década de 1960. Los zarzos, en primer término son nuevos, de color amarillo, a diferencia de los del invernadero referido, oscurecidos por la intemperie.

## ELABORACIÓN DE LOS ZARZOS:

Por lo corriente se hacían con paja de centeno con las espigas bien sacudidas para evitar la germinación del grano.

Esta paja se compraba en los pueblos de los alrededores de Madrid, cuidadosamente peinada en haces muy voluminosos. Excepcionalmente se confeccionaban con espadaña cuando no había posibilidad de conseguir el centeno. Es el caso de las siguientes fotografías.

Para la confección del zarzo la espadaña se extendía en dos tandas opuestas sobre cuatro cuerdas tensadas, dentro de un bastidor de 1,30 m que daba forma al zarzo.

Se cosía la espadaña en puntadas sobre las cuerdas con otra cuerda fina liada a una canilla.



Carlos Sala Escolano elaborando un zarzo.



Zarzo terminado.



## LA FERTILIZACIÓN:

En los tiempos modernos tenemos al alcance de la mano toda clase de abonos simples y compuestos, algunos ya preparados para nutrir una especie vegetal determinada.

También los hay solubles o líquidos para administrarlos a las plantas con el propio agua de riego. A esto añadiremos que la distribución en muchas ocasiones se realiza dosificada por un ordenador. Todo limpio y aséptico.

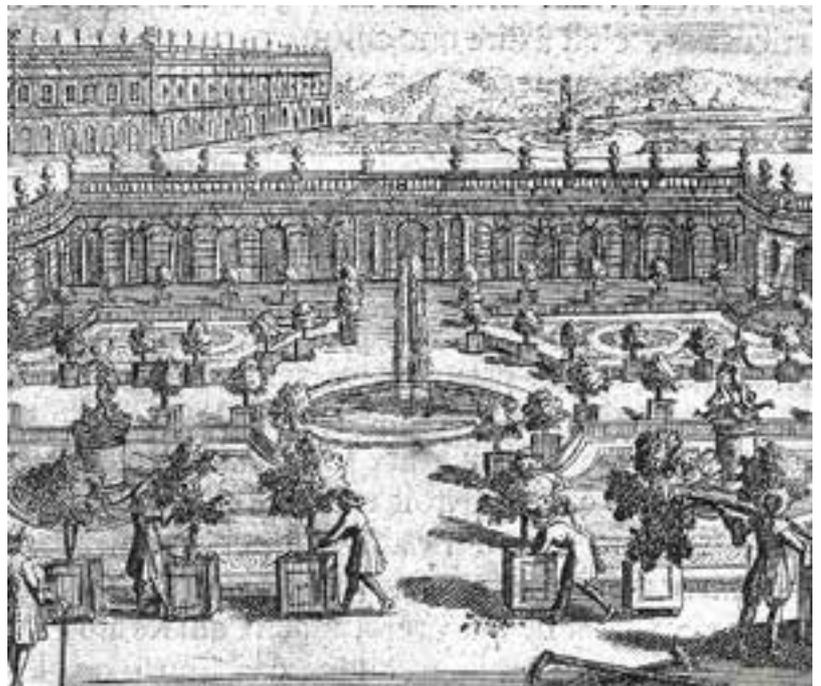
El jardinero antiguo, para fertilizar sus cultivos tenía que arreglárselas con varias clases de detritus, harinas de carne, harinas de huesos, estiércoles y algo tan tremendo como los productos de alcantarilla y de pozo negro. Lo más corriente y llevadero eran los mantillos de cuadra, pero cuando era preciso sobrealimentar algunas plantas, se recurría al contenido del pozo negro. Hemos visto en nuestra juventud abonar crisantemos y otras plantas, llenando dos regaderas, una en cada mano, en tal vertedero. El pozo se disponía de manera cómodamente accesible, se revolvía el producto con un palo y se repartía con las regaderas tiesto por tiesto. Era una fea labor. El manejo de las harinas de carne y de huesos tampoco era una tarea gratificante. Pero era encantador ver cómo crecían las plantas con aquello.



Trabajos de jardinería. Dibujo de Pieter Brueghel (siglo XVI).



Dos ilustraciones de *Le Parfait Jardinier*. La Quintinie, 1695.



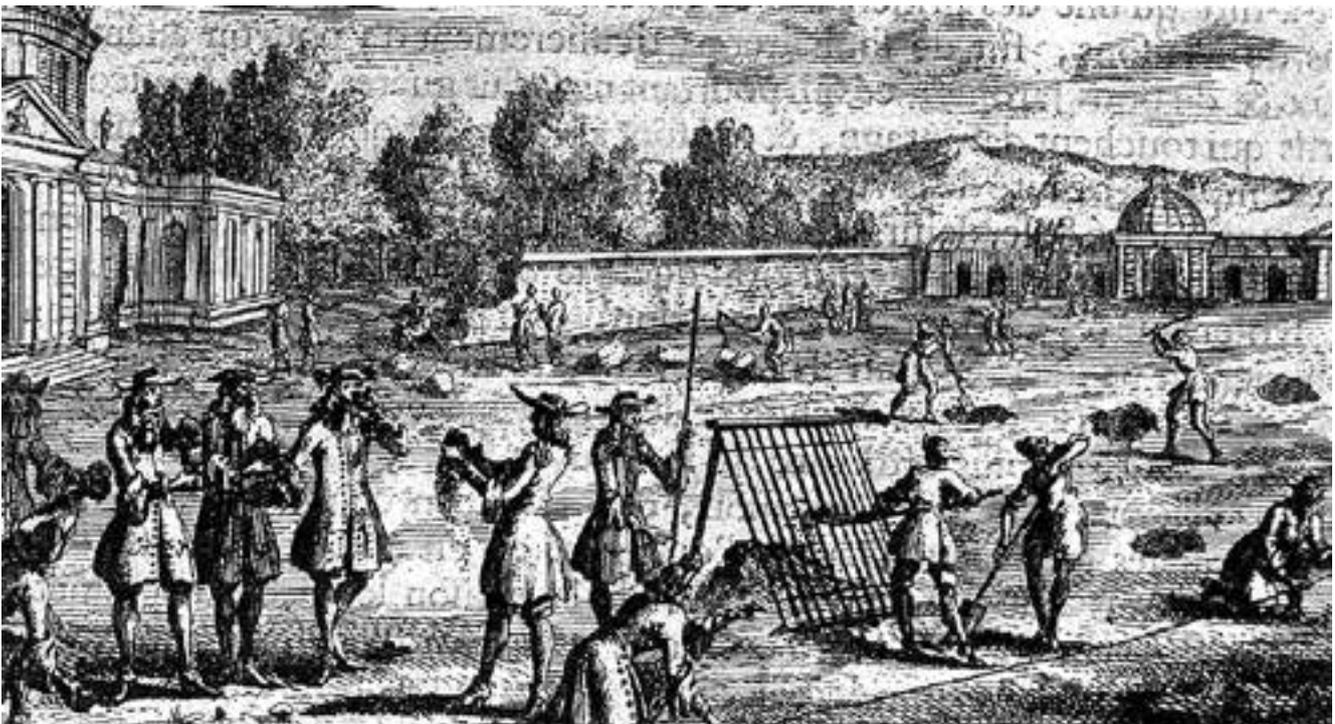
## LAS TIERRAS:

Cada jardinero se preparaba sus tierras con los medios de los que disponía. Hubo hasta los años 1940 o 1950 un material de gran calidad que fue desapareciendo al dejarse de emplear las caballerías como medio de tracción y dicho material era el estiércol de cuadra. Las barreduras de la cuadras, mezcla de la deyecciones de las caballerías con la paja que se usaba como pienso y como cama, después de su fermentación producía un mantillo de excelente calidad. Dicho mantillo mezclado con tierras seleccionadas formaba un sustrato muy bueno para plantas en tiesto y con ello se plantaban la mayor parte de las plantas. También se empleaban en la plantación de jardines y en las praderas.

Las plantas amantes de sustratos ácidos se plantaban con tierra de brezo, que era una turba que se compraba en varios pueblos de la Sierra de Guadarrama y se mezclaba con una pequeña parte de arena. La tierra de brezo venía en forma de unos terrones fibrosos y había que deshacer los terrones machacándolos con unos mazos.



Enmacetado de naranjos. **Francis van Sterbeeck**. *Citricultura*, 1682.



*Le Parfait Jardinier*. **La Quintinie**, 1695.

## EL OFICIO:

En la actualidad todos los oficios y profesionales están divididos por especialidades. En lo referente a la jardinería existen arquitectos paisajistas, empresas plantadoras de jardines, viveristas de planta de interior y exterior, empresas dedicadas a las desinfecciones, preparadores de sustratos, viveros de flor para contar con especialidades en una flor determinada, centros de jardinería, floristas...

El antiguo jardinero atendía él solo a todas estas labores:

Ponía sus esquejes.

Cuidaba los invernaderos.

Plantaba y cuidaba los jardines.

Se preparaba sus tierras.

Luchaba contra caracoles y pulgones.

Hacía sus ramos de novia.

Siega del césped con tracción animal. Revista *Country Life*, principios del siglo XX.



Mantenimiento de plantales. Revista *County Life*, principios del siglo XX.

## LAS HERRAMIENTAS:

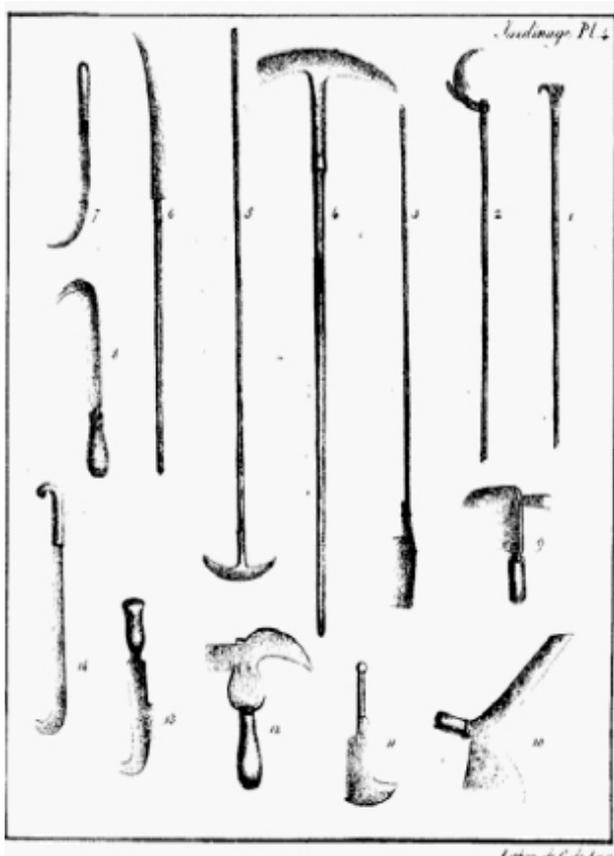
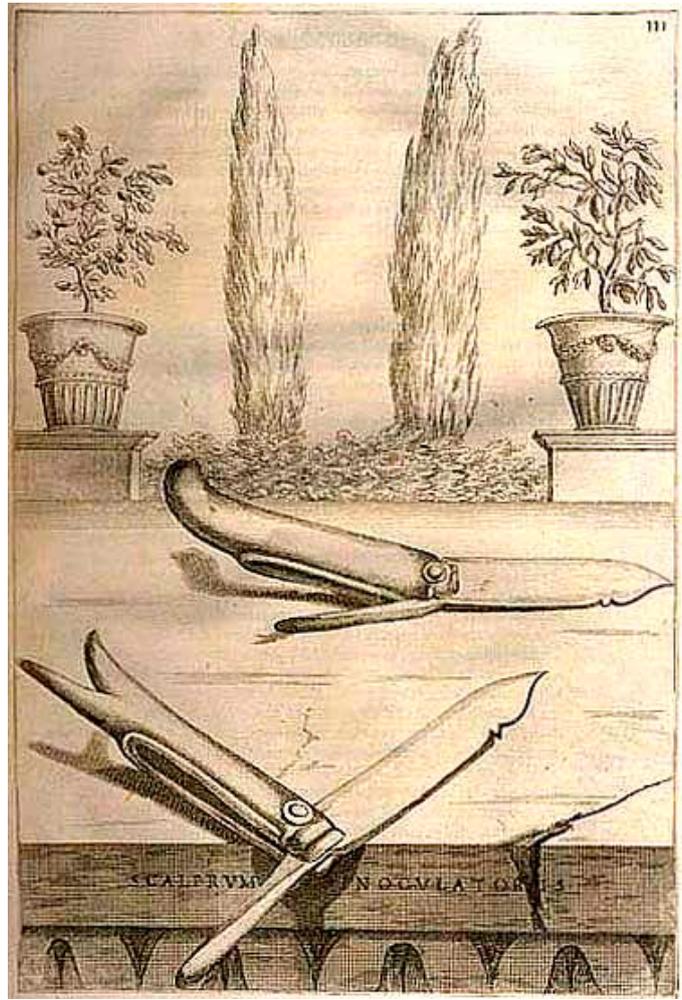
El trabajo es una obligación y una necesidad, pero para el que lo entiende también es un placer.

Para efectuar un buen trabajo hay que disponer de las herramientas apropiadas.

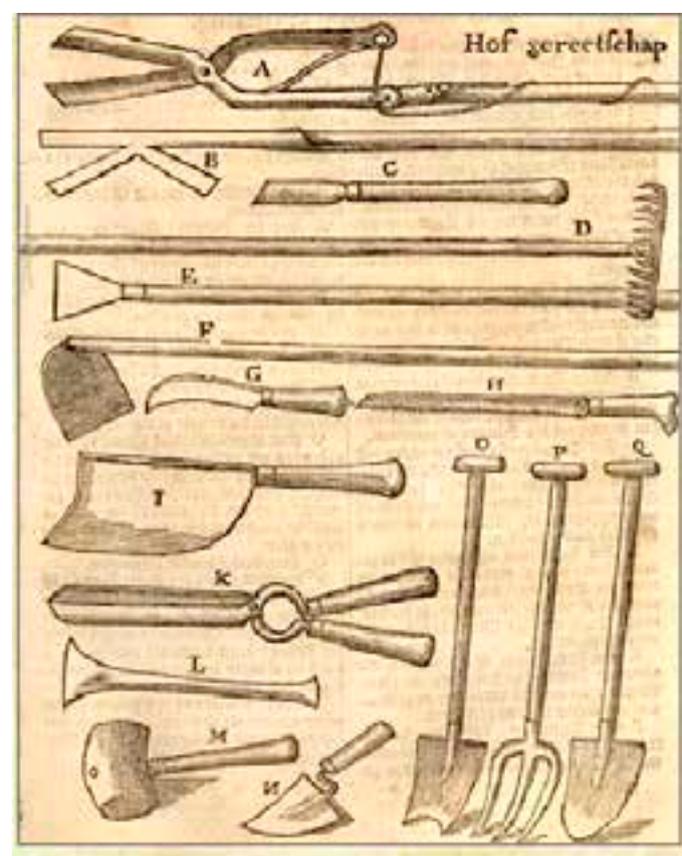
Nuestros antepasados disponían, como buenos artesanos, de multitud de herramientas propias para cada labor, y bien es verdad que sabían usarlas.

Hoy las máquinas, que también hay que saber usarlas, lo resuelven todo con exactitud y rapidez.

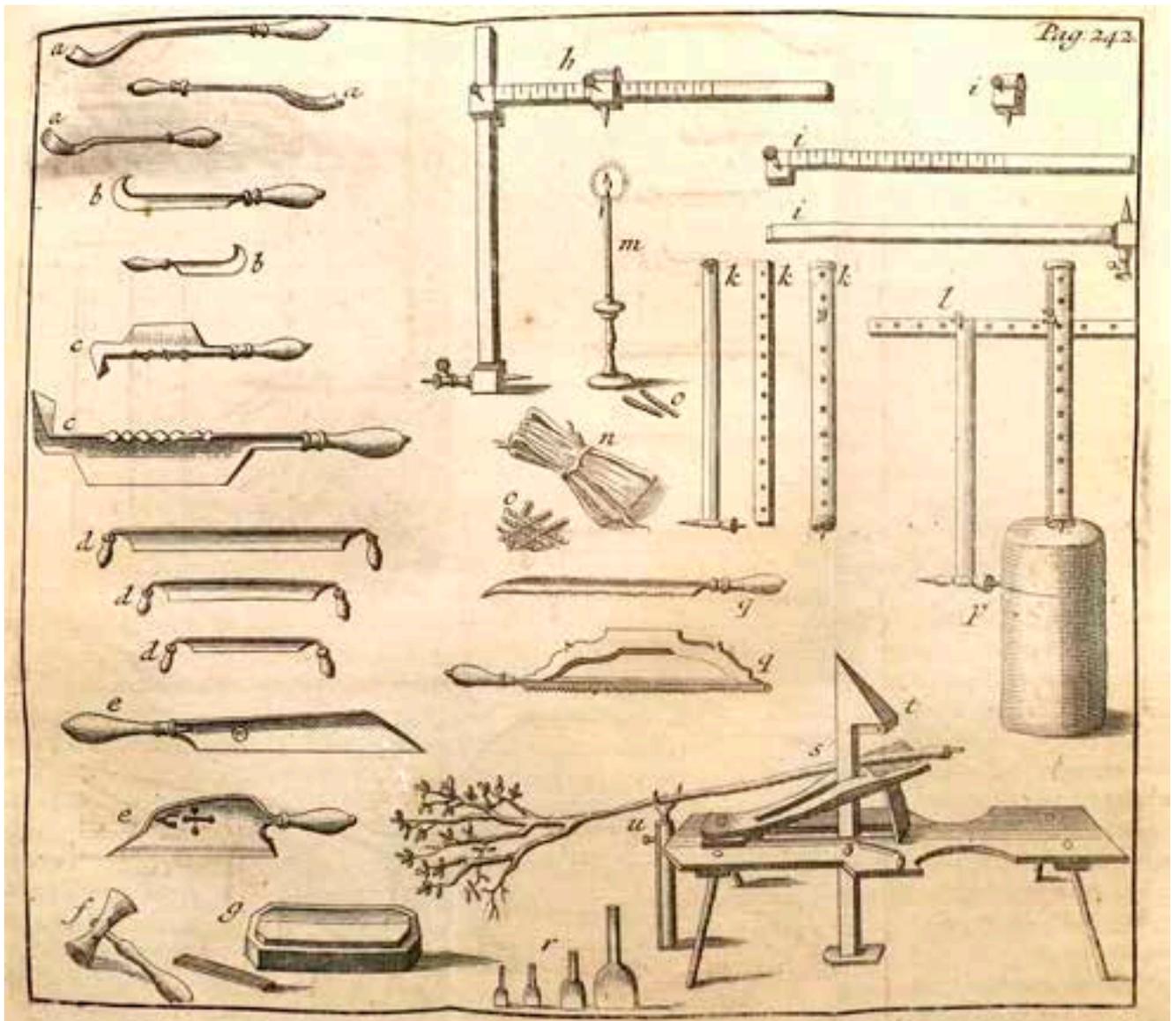
Pero no perdamos el placer de saber usar algunas de las herramientas que nos muestran estos grabados:



Herramientas de poda. Conde de Lasteyrie, 1823.



Herramientas. *El Jardinero Holandés*. Van der Grohen, siglo XVII.



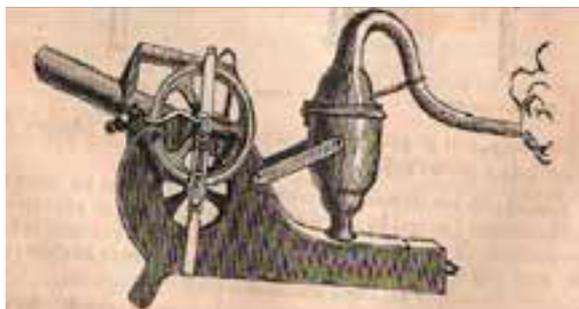
Herramientas de Injerto. *A Philosophical Treatise of Husbandry and Gardening*. Andreas Agricola. Traducción al inglés de Richard Bradley, 1721.

## LOS ÚTILES:

Aparte de lo que son específicamente herramientas, en cada oficio hay elementos propios del mismo, como los que aquí se reproducen.

Vemos en primer lugar la regadera, símbolo indiscutible del jardinero.

También las sulfatadoras por espolvoreo, que empleaban azufre como fungicida.



Sulfatadora. *Le Nouveau Jardinier pour 1887.*

Los pulverizadores, en particular uno de mochila, similar a los que se utilizan en la actualidad.

También está representada aquí la jeringa, compañera cercana de la regadera.

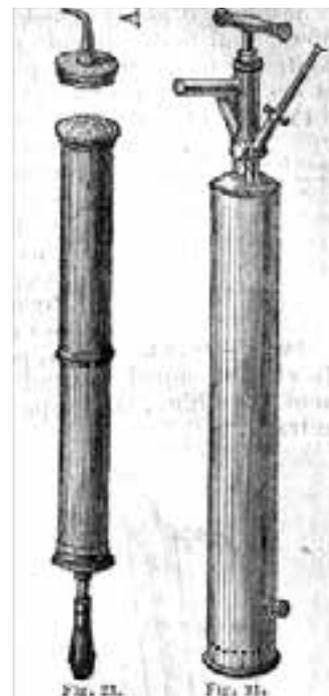
En el verano se refrescaban los invernaderos dos o tres veces durante el día con la jeringa, llenándola con un cubo que se llevaba a mano. Con ello se humedecían las plantas y el ambiente. Hoy esta ambientación se consigue con mucha más perfección por medio de pulverizadores a gran presión y con regulación automática.



Regadera. *Le Nouveau Jardinier pour 1887.*



Mochila pulverizadora. *Dictionnaire Pratique d'Horticulture et de Jardinage. Nicholson-Mottet, 1892-96.*



Tipos de jeringas. *Dictionnaire de Nicholson-Mottet.*

## LOS INJERTOS:

Es posible que con el desarrollo de la ingeniería genética llegue a desaparecer la práctica del injerto en la agricultura y la jardinería futuras. Pero el injerto ha sido en el pasado y aún en el presente una labor de gran importancia en estas artes. Por medio del injerto se han reproducido las miles de variedades de rosas que existen en el mundo. Y lo mismo ocurre con los frutales y con tantas clases de arbustos que se multiplican de este modo.

El injerto es, aparte de un medio técnico de primera fuerza, una práctica curiosa para el aficionado, ya que puede obtener por ejemplo dos clases de rosas distintas en la misma planta o convertir una planta rastrera en una sombrilla, o tantas otras fantasías.

Fig. 4.



Injerto de yema en rosal. *The Rose Manual.*

Fig. 5.



Rosal llorón. *The Rose Manual. Robert Buist, 1844.*

Práctica del injerto en un grabado de 1625.



## PROYECTOS Y TRABAJOS:

A lo largo de los tiempos cambian las modas. También los jardines están sujetos a esta regla.

Desde los antiguos egipcios, que ya diseñaban jardines geométricos, se pasó con el tiempo a los deliciosos jardines árabes. Luego vino el jardín italiano, y después el severo y rectilíneo jardín francés, seguido del estilo paisajista. Hoy se realiza una jardinería en la que participan todos los estilos antiguos.

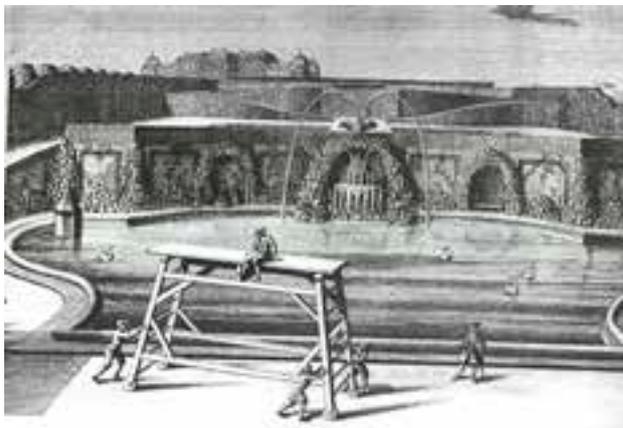
Siempre ha habido una cierta polémica entre arquitectos y jardineros. Cada una de estas artes ha intentado sobreponerse a la otra en lo que a las plantas se refiere. Sin embargo, las dos tienen que marchar a la par. Este conflicto se va solucionando con la aparición del arquitecto paisajista.

El grabado de abajo muestra trabajos de jardinería del siglo XVII, con sus cintas métricas y carretones.

**Le Parfait Jardinier. La  
Quintinie, 1695.**

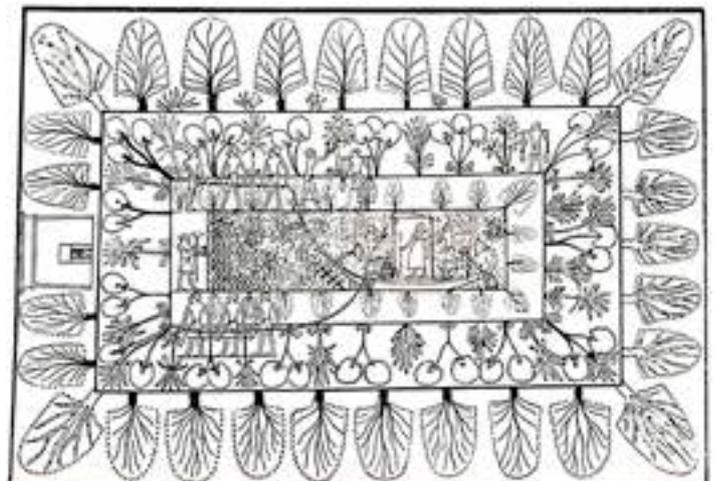


Se muestra también un andamio portátil que usaban para recortar setos de gran altura.



Grabado de **Salomon  
Kleiner, 1730.**

Y un jardín egipcio, que representa de una curiosa forma la colocación de los árboles y arbustos, ya que todavía no manejaban la técnica de la perspectiva.



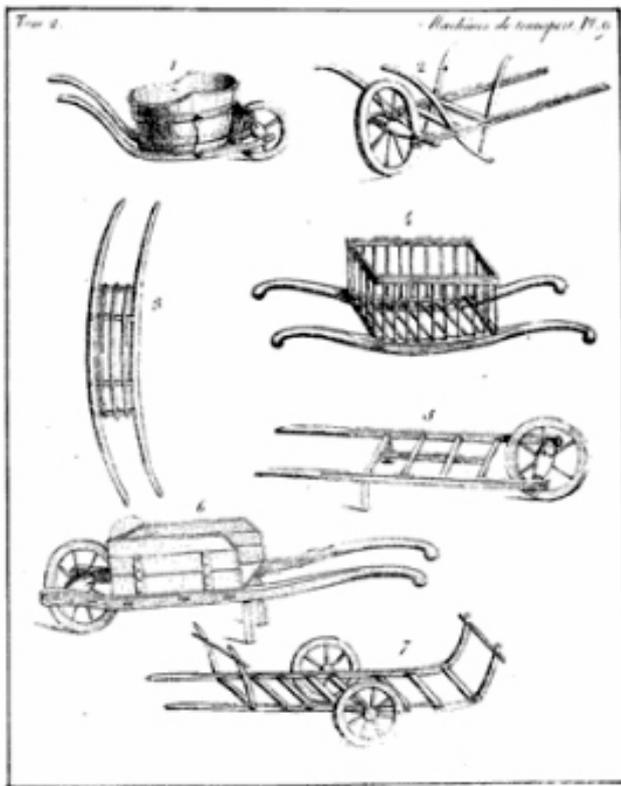
Jardín formal egipcio.  
Tumba de Rekhmire, Tebas.

## MEDIOS DE TRANSPORTE:

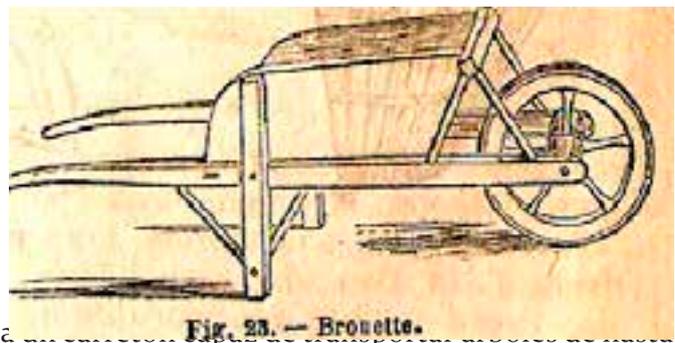
Se muestran modelos de carros y carretillas que se han usado hasta bien entrado el siglo XX

Al igual que en cualquier otra industria, no había mas tracción que la de sangre, bien fuera humana o animal.

Es muy grande el contraste entre los medios de aquellos tiempos pasados y los actuales, en los que ningún material se mueve si no es por medio de una máquina.

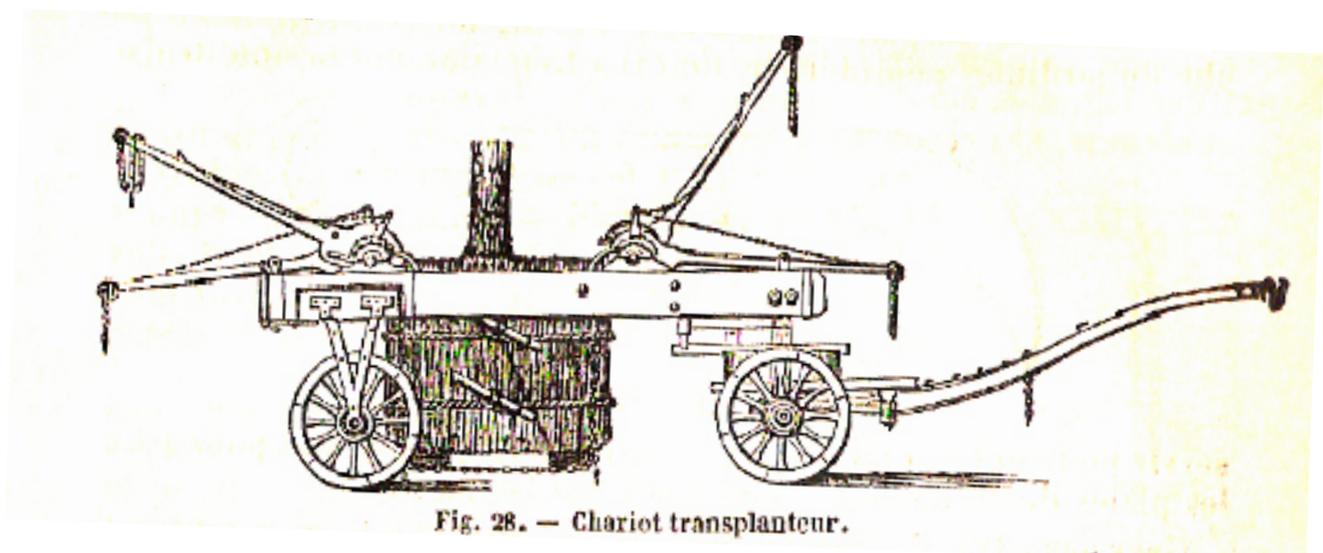


Modelos de carretillas y parihuelas. Conde de Lasteyrie, 1820.



Carretilla. *Le Nouveau Jardinier pour 1887.*

25.000 kilos, utilizado en la Villa de Paris en el siglo XIX.



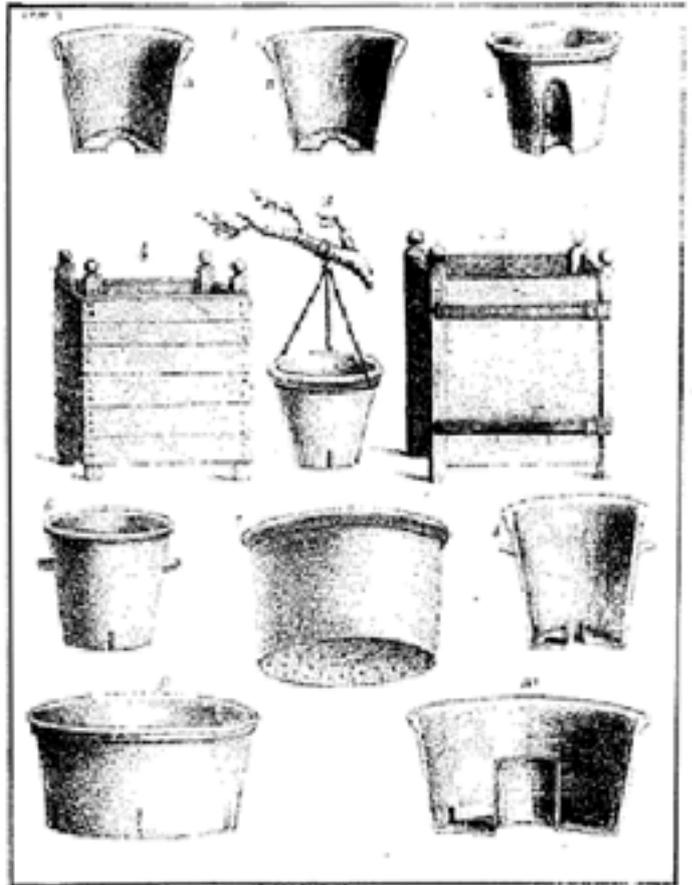
Carro para transportar árboles con cepellón. *Le Nouveau Jardinier pour 1887.*

## LOS TIESTOS:

Antes de la aparición y del empleo masivo del plástico, casi todas las macetas eran de barro, modeladas a mano.

Se usaban los tiestos que fabricaban los alfareros de Madrid, que también producían cazuelas, botijos y otros bellos recipientes de barro cocido.

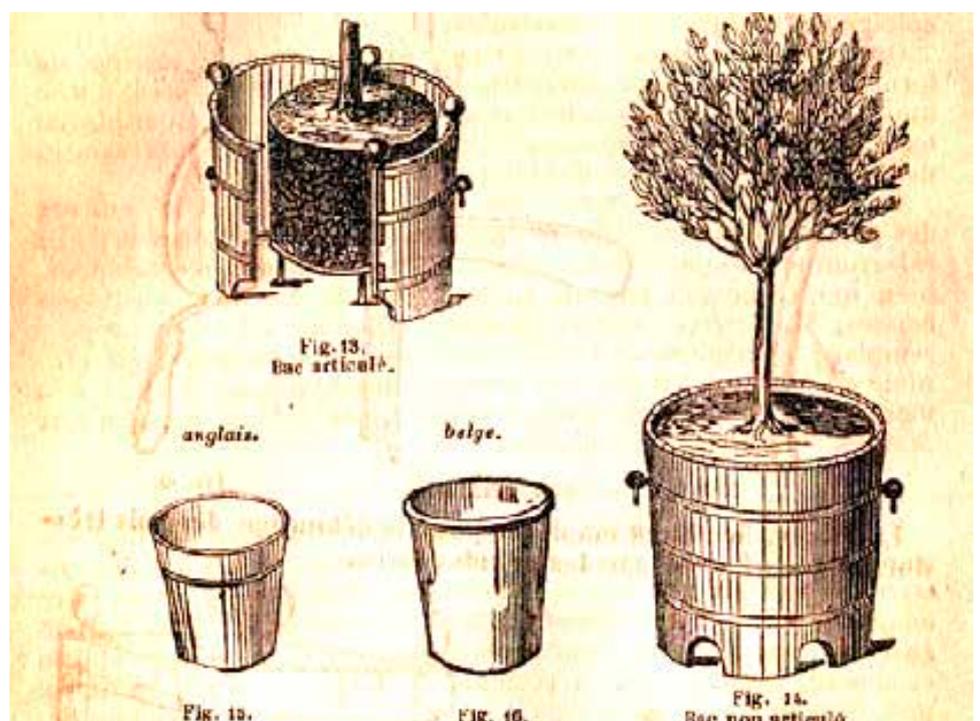
Luego, los alfareros de Alcalá de Henares y de Campo Real fueron haciendo una fuerte competencia a estos modestos fabricantes, y durante muchos años se usaron en Madrid los tiestos de dichos pueblos, que llegaban a la capital en un carro sin ballestas, embalados con abundancia de paja y con muy escasas roturas. Estos alfares de Alcalá y de Campo Real no llegaron a prosperar en firme, y en su día hicieron su aparición en el mercado los tiestos de Logroño, de molde y cocidos en hornos cerámicos. Estos fabricantes se apoderaron del mercado y así siguen hasta hoy en cuanto se refiere a tiestos de barro y jardineras.



Tipos de tiestos y macetas. *Conde de Lasteyrie, 1820.*

Después apareció el plástico y entramos en la era actual en la que dicho material domina por completo el mercado. Al principio del uso de los tiestos de plástico, se dudaba de la idoneidad de este material para el cultivo. El tiempo ha demostrado su utilidad.

Hay otros muchos envases útiles o decorativos que pueden ser contenedores de plantas, como los cubetos de madera o cestas para plantas colgantes. Estos envases se empleaban antes y se usan ahora, en general siguiendo los dictados de la moda.

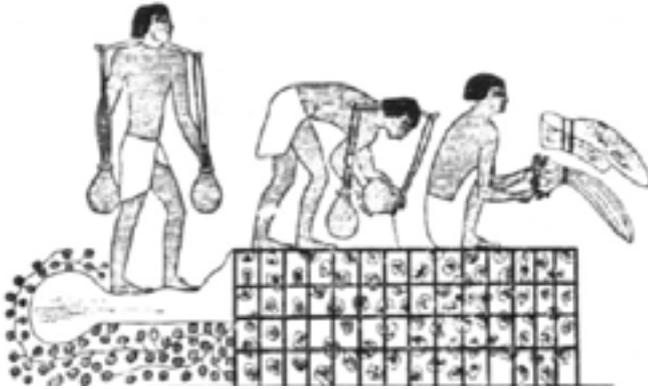


Tipos de cubetas y macetas. *Le Nouveau Jardinier pour 1887.*

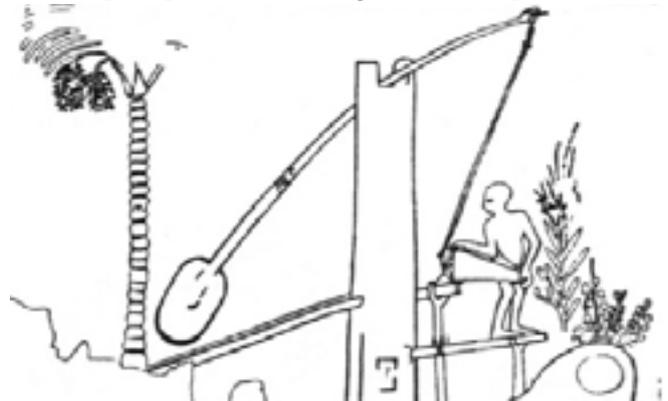
## EL AGUA Y LOS RIEGOS:

He aquí la eterna preocupación del jardinero, el agua, siempre el agua...

El útil más representativo del jardinero es la regadera. Para el riego de los jardines se han usado desde la antigüedad muchos sistemas, para su captación o para su distribución, siempre trabajosos, hasta llegar a nuestros días. Todavía hay países en los que se usa la palanca con contrapeso para extraer el agua de estanques o ríos.



Acarreo de cubos para regar una huerta en el Antiguo Egipto.

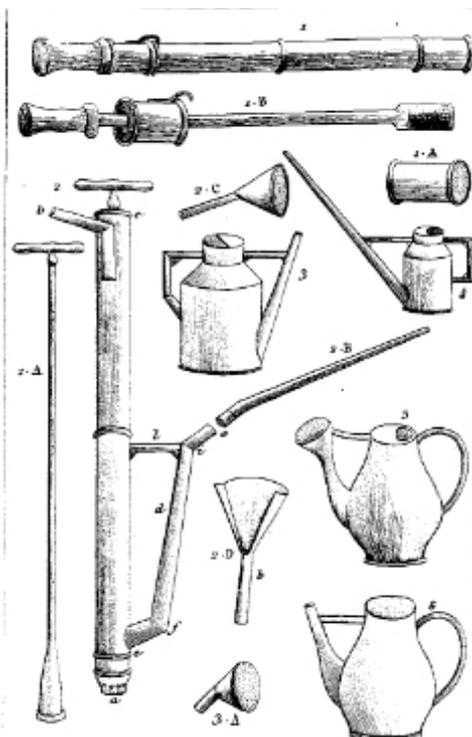


Sistema de biela con contrapeso o *shaduf* para extraer agua del Nilo. Antiguo Egipto.

Este sistema ya constituye un adelanto sobre el de cargar directamente los cubos en el río. Del antiquísimo sistema de la palanca se pasó con los romanos y árabes a las hermosas obras de irrigación, de las que todavía se encuentran restos, y se mantienen sistemas como es el "riego a pie", que consisten en hacer correr el agua por regueras con exquisita nivelación y con ello conseguir el riego de las plantas.

En los viveros había dispuestos unos depósitos, sobresaliendo unos centímetros del suelo, y el regador con una regadera en cada mano, provistos de *alcachofa* o *lluvia*. Las llenaban en el depósito y con ellas distribuían el agua sobre las plantas. Esta forma de riego, hecha con cuidado, es la más perfecta, aunque muy trabajosa.

Conforme se fue disponiendo de agua a presión se fue usando la manguera, siempre con la repulsa de los jardineros más antiguos, que consideraban el riego con manguera como una forma chapucera de trabajar y que de no ser manejada debidamente produce erosiones y arrastres de tierra. Con la manguera se ha trabajado muchos años.



Instrumentos de riego. M. Boitard, 1833.

Hoy esto está casi superado, con los sistemas modernos de aspersión y goteo se consigue un importante ahorro de agua, un empleo menor de mano de obra y una distribución de agua bastante perfecta. Pero hasta en las instalaciones más sofisticadas sigue habiendo una manguera o regadera a mano para reparar.



Riego con regadera en los Viveros Spalla hacia 1950.

## ESTUFAS MUNICIPALES DEL RETIRO. LOS ORÍGENES:

La zona que hoy ocupan las Estufas Municipales era, a finales del s.XIX, un plantío de almendros próximo a la cerca que limitaba la zona sur del parque, junto al camino que conducía a la Basílica de Atocha.

Alrededor de 1890 se construyó un recinto para centralizar los invernaderos dispersos por distintas zonas de la ciudad, además de albergar zonas de cultivos en cajoneras, umbráculos y al aire libre.

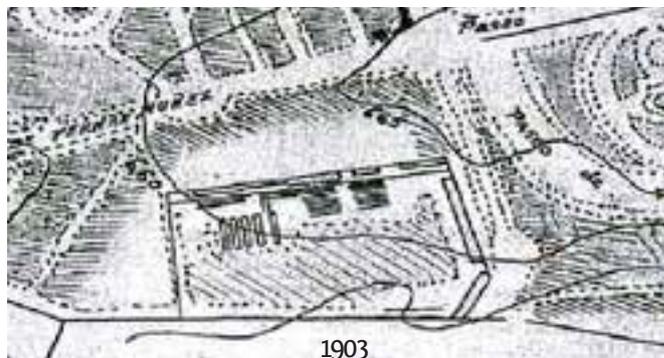


1880

### Y EN LA ACTUALIDAD:

Alrededor del año 1970, con la construcción de cuatro invernaderos modernos, el recinto adquirió un aspecto muy parecido al actual.

Los invernaderos de las Estufas Municipales son la más completa representación en España de los métodos de cultivo del siglo XIX, origen de la horticultura ornamental actual, y un vivero en plena producción, lejos de ser un escaparate. Y es precisamente esa actividad uno de sus principales atractivos para los numerosos grupos que lo visitan.



1903



1929

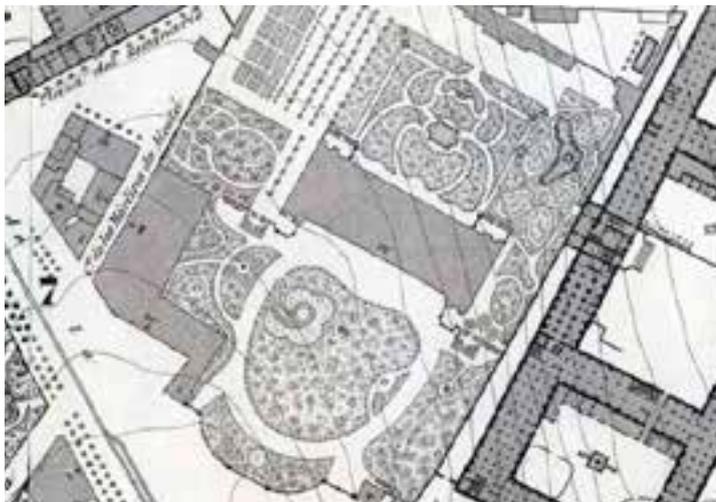
En el plano de 1929 se identificaban en el recinto gran parte de los invernaderos antiguos conservados hoy.



## EL ESTUFÓN:

El *Estufón* es el más notable de los invernaderos de la colección. Se trata del último de los trasladados al recinto, en 1956. Su valor histórico y artístico lo destacan como uno de los mejores ejemplares de invernadero decimonónico de su tipo existentes en Madrid.

Estaba situado en el Palacio de Liria, al fondo del jardín trasero. Muy posiblemente resultó dañado durante la Guerra Civil. Sustituyó en las Estufas Municipales a un anterior **Invernadero de Camelias**. El estudio detenido de los elementos constructivos de este invernadero supone una oportunidad única para conocer los sistemas de cultivo del siglo XIX, mucho más complejos de lo que habitualmente se cree.



En el plano de Ibáñez Ibero de 1872-1874.

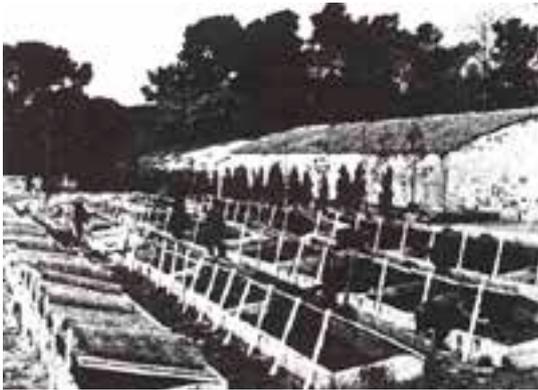


## OTRAS INSTALACIONES ANTIGUAS:

Las CAJONERAS, con bastidores de cristal, en las que la fermentación de una mezcla de estiércol y hojas constituía la fuente de calor.

Las CALDERAS antiguas, con las que se calentaban los invernaderos por el sistema de termosifón.

Los ESTANQUES de riego, elemento fundamental en una época en la que no existía el agua a presión y el riego se hacía manualmente con regaderas.



## PRODUCCIÓN DE LAS ESTUFAS MUNICIPALES DEL RETIRO:

La producción habitual del vivero está centrada en las plantas de temporada y vivaces para macizos de parques y jardines y las plantas de interior y arbustos para adornos municipales.

Las labores manuales de repicado de semilleros siguen ocupando gran parte del tiempo de los trabajadores.

Pero ello no se contradice con la automatización de muchas de las tareas.



## BRIGADA DE ADORNOS O BRIGADA VOLANTE:

La Brigada de Adornos o Brigada Volante se ocupa de la decoración vegetal de las dependencias municipales, tales como despachos y salones.



También se preparan adornos florales especiales para distintos eventos, como procesiones, misas solemnes, desfiles o corridas de toros.

Y en numerosas ocasiones ha acudido a realizar exposiciones del Ayuntamiento de Madrid en lugares tan dispares como Logroño, Bruselas o Paris.

### LAS PERSONAS:

Los jardineros del Ayuntamiento de Madrid han sido siempre excelentes profesionales, con una fama de buen hacer reconocida en todo el gremio de viveristas y jardineros de Madrid. He aquí una muestra de las personas, desde el ingeniero hasta el peón, que ejercieron, y ejercen aún algunos, su trabajo con celo y precisión.



## LOS VIVEROS PRIVADOS:

A partir de mediados del siglo XIX surgieron en toda Europa multitud de viveros de producción, respondiendo a la creciente demanda de plantas para los jardines privados y públicos.

En nuestro país surgieron muchos viveros en las ciudades grandes, como Madrid y Barcelona. Dichos establecimientos fueron el germen de bastantes de los viveros del siglo XX. El Ayuntamiento de Madrid recibió un invernadero donado por la **familia Bourguignon** que anteriormente había pertenecido a D. **Luciano Turc**, y fue instalado hace unos años en las Estufas Municipales del Retiro.



## ASOCIACIONES DE VIVERISTAS:

A finales del siglo XIX la **Sociedad Central de Horticultura** organizaba exposiciones de plantas en el Parque del Retiro, concurriendo a las mismas aristócratas con sus colecciones de plantas exóticas y también algunos viveros.



A principios del siglo XX se organizaron numerosas exposiciones bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Madrid. **La Sociedad Nacional de Arboricultura y Floricultura** actuaba ya como aglutinante del sector a nivel nacional.



En los años 30 la **Sociedad Española de Horticultura**, celebraba reuniones periódicas de sus socios de todo el país denotando una importante actividad en impulso de la horticultura española.

Después de la Guerra Civil, a partir de los años 50 la **Sociedad Española de Horticultura** recuperó su pulso. El Ayuntamiento de Madrid estuvo muy unido a la Sociedad, siendo presidentes de la misma dos Jardineros Mayores: **Ramón Ortiz Farré** y **José Luis Pita-Romero**.



**AUTORES ANTIGUOS:**

Alonso de Herrera en su *Agricultura General*, de 1513, recopila los conocimientos antiguos, clásicos y andaluses como la tradición de cultivar álamos negros o negrillos, *Ulmus minor*, tradición heredada de los romanos.

Gregorio de los Ríos fue autor de *Agricultura de Jardines*, de 1592, el primer libro en castellano sobre jardinería y sobre las *cebollas de flor*.

Muchas bulbosas o *cebollas de flor*, como las azucenas, eran populares desde la Edad Media y se conocían en el siglo XVI. Se cultivaron y se utilizaron en los mismos jardines de la Casa de Campo.

Gregorio de los Ríos nos describe, en esta edición de 1790, el cultivo de algunos árboles como el del amor *Cercis siliquastrum*, o el cinamomo *Melia azedarach*, árboles muy comunes en los jardines de Madrid y de la Casa de Campo, con ilustraciones de la *Flora Ibérica* de Charles de l'Écluse.



lo alto, y mondarse muy bien subiendose en él, y viniendo mondando ácia abaxo, y todo quanto naciere en el mismo pie cortemelo con un cuchillo, y si está en lechuga quitenlo con la mano, y todo lo que cortaren vaya junto al tronco quanto mas pudieren. Han de ir las rengleras muy espesas, porque salgan derechos los álamos, aunque se pueden plantar ralos ó espesos. El poner de barbados, es de los que echan de las raíces. Estos son ligeros de poner quando son viejos, mayormente en los que están vides arruadas, por estar llanos en las horcaduras cogen agua, y poranse buecos. Pues para esto dice Columela, que debaxo del brazo en que se hace la horcadura, le dén un barreno que llegue hasta la mitad, para que por allí salga aquel agua que por arriba cogió, ó por el pie: sea el agujero al soslayo ácia arriba, como dice Plinio. Estos árboles multiplican mucho

**454** **AGRICULTURA**  
 rana, la hoja huele, y quiere poca agua.  
 Azucenas, hay tres maneras de ellas, blancas, coloradas y naranjadas: las dos, que son de cebolla, quieren poca agua, y las naranjadas muchas, y echan tierna raíz, y no cebolla. Las de cebolla, si les dan mucha agua, dan en vicio, y echan muchos cogollos, no llevan flor, y otras veces se ponen amarillas con la mucha agua. Plántense donde reciban poca agua. Las de cebolla se plantan deshaciéndola, cada cogollo de por sí criará una cebolla. La naranjada, como es de raíz, echa muchos. Su flor de esta no dura mas de aquel día, pero echa muchos frutos, es muy vistosa. Las dos dichas crían muchas hojas á raíz de la tierra, quitamela para que suban los cogollos, y tomen mas fuerza para llevar flor, y tambien porque no crían debaxo de sí bulbosilla, caracoles y otras subandijas que destruyen todas las plantas que se trasplantan. Las flores de estas se cocen en escudo abotocadas, para ralar, que despues salen en el agua: dura mucho. Su flor de las blancas huele, aunque á algunos dá fastidio. La amarilla quiere mucha agua.



**462** **ARBOLES PARA JARDINES.**

**A** **Mor,** algunos le llaman Sicamor: su flor es colorada, y la rana es una que muestra mucha la hoja por la Oribola, quiere mucha agua.  
**B** **Araya,** es árbol que siempre está verde, y en boca y flor tiene olor de flor de blanco como la de moria, tiene simonca: es verde caliente y fría cuando da sombra: en la flor, echa con raíz no quiere mucha agua, echa mucha, quiere poca agua.  
**C** **Aligomo,** lleva una frutilla colorada, y se come. Algunos dicen que es necesario para que lleve, que echa estas frutillas y echa, no tiene olor: su hoja huele al fin de Oribola, quiere mucha agua.  
**D** **Aprezo,** que es equino tiene estas frutillas, son buenas para niños: su hoja huele en tiempo que los domos: prende de sombra y raíz, quiere mucha.  
**E** **Cinamomo,** su flor es amarilla y blanca, tiene olor: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**F** **Ciprés,** hay hembras y machos: los que seles demanzados, son los hembras, y los que seles machos luego se conocen en el tallo: hacen una pila, que se cuecen para el vino: á las que se cuecen en agua: en un tiempo para granja, y mucho para jardín, porque todo es campo de porcos, y quebada de cabeza: echa muchas telas como no le saca bien el agua por estar abotocado de tapos y con, como en

los jardines tiene olor, quiere poca agua.  
**D** **Elle,** su flor es colorada, no huele: su hoja dura siempre tierna siempre, no tiene olor, es muy vistosa, quiere mucha agua.  
**G** **Elle,** es de dos maneras, dulce y amarga, no huele: el dulce tiene la flor muy vistosa, no huele: el amargo lleva una de azucena colorada, como caracoles de la boca: la flor de ambas es blanca, no huele, prende de sombra y de raíz, quiere mucha agua.  
**H** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: lleva una vaina en que está la simonca, y quando están tiernos los vases, si los partes, hacen estruendo: prende de sombra y de raíz: su hoja huele quando los domos, y quiere mucha agua.  
**I** **Granado,** es bueno para espaldar, y para paredes: prende de sombra, de raíz cuando de sombra los grandes machos crecen en sombra de mucha espaldar, quiere mucha agua.  
**J** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**K** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**L** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**M** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**N** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**O** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**P** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**Q** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**R** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**S** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**T** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**U** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**V** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**W** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**X** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**Y** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.  
**Z** **Aligomo,** su flor es amarilla, no huele: su hoja huele al fin de Noviembre, tiene simonca como se crían abomas, y un corno negro. Algunos dicen que se ha de sembrar temprano, porque el crecimiento de él, que es por Febrero. Esto es falso, porque no se ha de sembrar sino á principio de Abril y Mayo, de verano que crezca color el verano, que es la simonca: un poco mejor que se sembrar, ha de estar al sol para que se cueza, y no al sol como el pino, que si está mucho al sol, se abate, y no crece luego. De esta manera se crían muchos, crecen tiernos en invierno: porque la bulbosilla los come quando están como están tiernos, y de allí se pueden trasplantar cuando son con la tierra: á las que son albas llevan flor, no prenden de sombra, quieren mucha agua.



## LOS MARTÍN DE FUENTIDUEÑA:

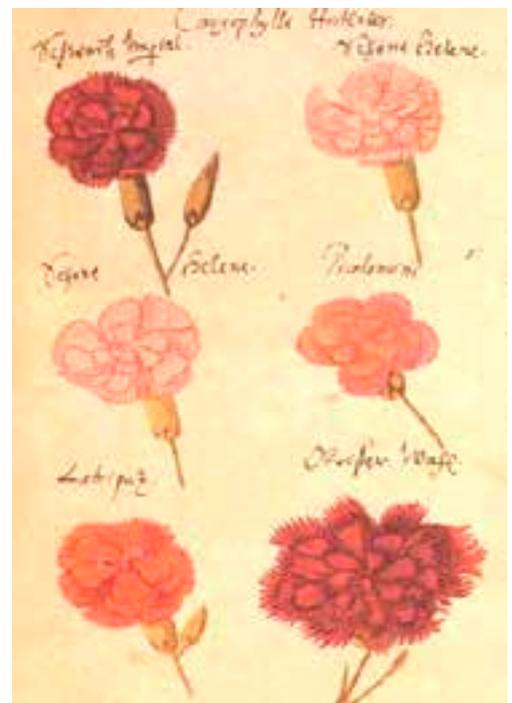
Jardineros y arbolistas del Buen Retiro en el siglo XVII.

Con fecha 23 de Julio de 1645 se nombra a **Juan Martín de Fuentidueña** jardinero del Sitio del Buen Retiro. Comienza así la andadura de esta familia que culmina con **Cosme**, nieto de aquel y autor de este manuscrito, obra que continúa la de **Gregorio de los Ríos** que es clave para entender los cultivos de especies ornamentales en el siglo XVII.

Las cebollas de flor y claveles son cultivos especializados de los **Fuentidueña**.

El cultivo de flores para arriates y macizos se convierte en protagonista de los jardines en el siglo XVII. En nuestros días en el Vivero de Estufas del Retiro se siguen cultivando estas cebollas de flor que son los junquillos o narcisos y flores tan populares como los claveles, de los que **Fuentidueña** describe 16 variedades, además de clavellinas y clavelones de las Indias.

**Claudio** y **Esteban Boutelou** recogen la tradición anterior de **Gregorio de los Ríos** y de **Martín de Fuentidueña** del cultivo de flores como las maravillas o caléndulas y los tulipanes, en su *Tratado de las Flores* de 1804.



**TRATADO  
DE LAS FLORES**  
EN QUE SE EXPLICA EL MÉTODO  
DE CULTIVAR LAS QUE SIRVEN  
PARA ADORNO DE LOS JARDINES.

POR  
**DON CLAUDIO BOUTELOU,**  
SEGUNDO PROFESOR DE BOTÁNICA, Y JARDINERO MAYOR  
DEL REAL JARDIN BOTÁNICO DE MADRID,

Y  
**DON ESTEBAN BOUTELOU,**  
JARDINERO MAYOR EN EL REAL SITIO DE ARANJUEZ,  
INSUPLENDO DE MÉRITO EN LA CLASE DE AGRICULTURA DE  
LA REAL ACADEMIA ECONÓMICA DE MADRID, Y SUJETO  
DE LA DE HISTORIA NATURAL DE PARÍS.

MADRID  
EN LA IMPRENTA DE VELLALPANDO.  
1804.



DE LAS PLANTAS ANUALES.  
DE LAS PLANTAS ANUALES.  
jardines por Mayo y Julio, y perece luego que ha  
perfeccionado sus semillas. Se reproduce con facilidad  
esta planta por las semillas maduras que naturalmente  
se caen al suelo.

**DE LA MARAVILLA.**  
(*Calendula officinalis*. Lin.)

La maravilla conocida también con el nombre de co-  
coso de río, es una planta pequeña, que tiene el tallo  
muy rizado y abigarrado: las hojas salidas y ancha-  
doras, las superiores lanceoladas, y las demás aver-  
de-olivas. Las flores están sostenidas por pedúnculos  
largos y desnudos, y nacen en la extremidad de los  
tallo. El tallo cuando es sencillo, produce en su cima  
flores casi iguales, y continúan muchas flores tuberosas  
y hervalesitas en el disco, y las rayas femeninas en  
longitud con tres dientes. El receptáculo es desnudo,  
y las semillas en forma de navécula y rebolada.

Florece esta planta la mayor parte del año, y ha-  
bita en los alrededores de Madrid y de Aranjuez, y en  
otras muchas partes de España. La planta siempre es  
muy pequeña y de poco mérito; pero por el cultivo se  
han logrado algunas hermosas variedades de flor de  
color de naranja muy vivo, y de amarillo des-  
colorido. La maravilla se siembra de asiento en las  
finas y arriates de flor más ordinaria, y sus anchas y  
grandes flores de tres y quatro dedos de diámetro  
hermosas en sociedad con las flores. Estas flores des-  
piden un olor desagradable. Se multiplican las mara-  
villas con tanta abundancia en los jardines por los  
residuos que se desprenden de las plantas, que es pre-  
ciso arrancar las más de ellas descoloridas á un pie de  
distancia. Las flores maduras se desechan siempre del  
cultivo.



Algunas especies (e instrucciones de cultivo), recogidas por **Cosme Martín de Fuentidueña** en la obra *Agricultura de Jardines*.

**OTROS AUTORES:**

Diversos autores a finales del siglo XVIII y comienzos del XIX escriben manuales botánicos con aplicaciones jardineras. Entre ellos destaca **Casimiro Gómez Ortega**, director del Real Jardín Botánico, **Antonio Sandalio de Arias**, primer Director de Paseos y Arbolados de Madrid y **Claudio Boutelou**, que sigue escribiendo en este caso sobre Injertos.

**CURSO ELEMENTAL DE BOTÁNICA, TEÓRICO Y PRÁCTICO,**

DISPUESTO PARA LA ENSEÑANZA DEL REAL JARDIN BOTÁNICO DE MADRID DE ÓRDEN DEL REY NUESTRO SEÑOR POR EL Dr. D. CASIMIRO GÓMEZ ORTEGA, Y D. ANTONIO PALAU Y VERDEIRA, CATEDRÁTICOS PRIMEROS Y SEGUNDO DEL MISMO JARDIN. **PARTE TEÓRICA.**



CON SUPERIOR PERMISO EN MADRID EN LA IMPRENTA REAL AÑO DE MDCCCLXXV.

**INSTRUCCION**  
 SOBRE EL MODO MAS SEGURO Y ECONOMICO DE TRANSPORTAR PLANTAS VIVAS POR MAR Y TIERRA A LOS PAISES MAS DISTANTES ILUSTRADA CON LAMINAS  
 A. GARDNER  
 AL SEÑOR DE SU MAJESTAD EL REY NUESTRO SEÑOR  
 DISPUESTA DE ORDEN DEL REY  
 POR EL Dr. D. CASIMIRO GÓMEZ ORTEGA, CATEDRÁTICO PRIMER DEL REAL JARDIN BOTANICO, Y D. ANTONIO PALAU Y VERDEIRA, CATEDRÁTICO SEGUNDO DEL MISMO JARDIN Y DEL REY NUESTRO SEÑOR  
  
 MADRID. MDCCCLXXIX.  
 Por D. JOSEPH MARIA IMPRENTA DE CLAYTON & Co. M.

Instrucción sobre el modo mas seguro y economico de transportar plantas vivas por mar y tierra a los países mas distantes... dispuesta de orden del Rey por el Dr. D. Casimiro Gómez Ortega. (Madrid, 1779).

**LECCIONES DE AGRICULTURA**  
 EXPLICADAS EN LA CATEDRA DEL REAL JARDIN BOTANICO DE MADRID EL AÑO 1815,  
 POR EL PROFESOR DON ANTONIO SANDALIO DE ARIAS Y COSTA,  
 Individuo de Mérito de la Real Sociedad Española Matutina, Secretario de la clase de Agricultura y Socio correspondiente de la de Valladolid.  
 TOMO PRIMERO.  
  
 CON LICENCIA: MADRID EN LA IMPRENTA QUE FUE DE FUENTEBARRA. 1816.

A lo largo del siglo XIX se escriben diversas obras de jardinería que se inspiran en manuales franceses y en los ya clásicos como Gómez Ortega, Boutelou o Colmeiro.

**TRATADO DE JARDINERÍA Y FLORICULTURA**  
 POR DON B. ARAGO.  
 MADRID: 1817  
 IMPRENTA DE CLAYTON & Co. M.

**NOVISIMA GUIA DEL HORTELANO, JARDINERO Y ARBOLISTA.**  
 PARA LAS SIERRAS Y VALLES DE UN MUNICIPIO DE ESTERIO.  
 DON BALBINO CORTES Y MORALES.  
 Madrid: 1817

**TRATADO DEL INJERTO,**  
 en que se explica todo lo correspondiente al arte de injertar.  
 POR DON CLAUDIO BOUTELOU.  
 DIRECTOR Y PROFESOR DE AGRICULTURA, Y DOCTOR EN MEDICINA DEL REAL JARDIN Y ESTUDIO, QUE CON LA SOBERANA APROBACION DE S. M. SE HA ESTABLECIDO EN ALICANTE, POR EL REAL CONSULADO, ACADEMICO DE LAS REALES ACADEMIAS DE MEDICINA NATIVITENSE, Y DE CIRUJIA Y PARTO DE BARCELONA, INVIDUO DE MÉRITO DE LAS REALES SOCIEDADES ECONÓMICAS DE MADRID Y DE VALENCIA, Y SOCIO DE LA DE HISTORIA NATURAL DE PARÍS.  
 CON SUPERIOR PERMISO.  
 MADRID: OFICINA DE DON FRANCISCO MARTINEZ DE VELA, IMPRENTA DE CALADA DE S. M. AÑO DE 1817.  
 Juan Pineda

**TRATADO DE JARDINERÍA Y FLORICULTURA**  
 HISTORIA DE LA JARDINERÍA.  
 D. Pedro Julian Muñoz y Rubio.  
 TERCERA EDICION MUY AUMENTADA.  
  
 MADRID: IMPRENTA DE LUIS SANZ Y CAJA, ANEXO AL REAL JARDIN BOTANICO. AÑO DE 1817.

# MAESTROS Y HERRAMIENTAS JARDINERAS:

Los maestros, las herramientas y su cuidado son básicos, para aprender el oficio.



Manuel Garrido.



Gabriel Spalla y Carlos Sala.



Tijeras de podar, carro y piedra de afilar provenientes del vivero de la Casa de Campo.



1. Bate o Bata o Baricopa	2. Tronco o Sacaos	11. Bata	20. Segar o mano	29. Mochila	38. Sacaos o Pasaos
3. Bata o Bata o Baricopa	3. Bata o Bata o Baricopa	12. Bata	21. Segar o mano	30. Mochila	39. Sacaos o Pasaos
4. Bata o Bata o Baricopa	4. Bata o Bata o Baricopa	13. Bata	22. Segar o mano	31. Mochila	40. Sacaos o Pasaos
5. Bata o Bata o Baricopa	5. Bata o Bata o Baricopa	14. Bata	23. Segar o mano	32. Mochila	41. Sacaos o Pasaos
6. Bata o Bata o Baricopa	6. Bata o Bata o Baricopa	15. Bata	24. Segar o mano	33. Mochila	42. Sacaos o Pasaos
7. Bata o Bata o Baricopa	7. Bata o Bata o Baricopa	16. Bata	25. Segar o mano	34. Mochila	43. Sacaos o Pasaos
8. Bata o Bata o Baricopa	8. Bata o Bata o Baricopa	17. Bata	26. Segar o mano	35. Mochila	44. Sacaos o Pasaos
9. Bata o Bata o Baricopa	9. Bata o Bata o Baricopa	18. Bata	27. Segar o mano	36. Mochila	45. Sacaos o Pasaos
10. Bata o Bata o Baricopa	10. Bata o Bata o Baricopa	19. Bata	28. Segar o mano	37. Mochila	46. Sacaos o Pasaos

## LOS VIVEROS DE LA CASA DE CAMPO:

Los Viveros de la Casa de Campo se crean en 1805, aunque desde el siglo XVI ya se cultivaban en este mismo lugar plantas ornamentales, tradición que continúa en la actualidad.



## CEPELLONES EN LA CASA DE CAMPO:

Técnica ancestral que todos los inviernos se repite como un ritual.



En otoño y en invierno se sacan los árboles de raíz.



En primavera y verano se hacen los esquejes herbáceos.



Se transplantan, a mano y a máquina, esquejes semileñosos a su tiempo.





Se arrancan esquejes leñosos para transplantar en otoño-invierno.



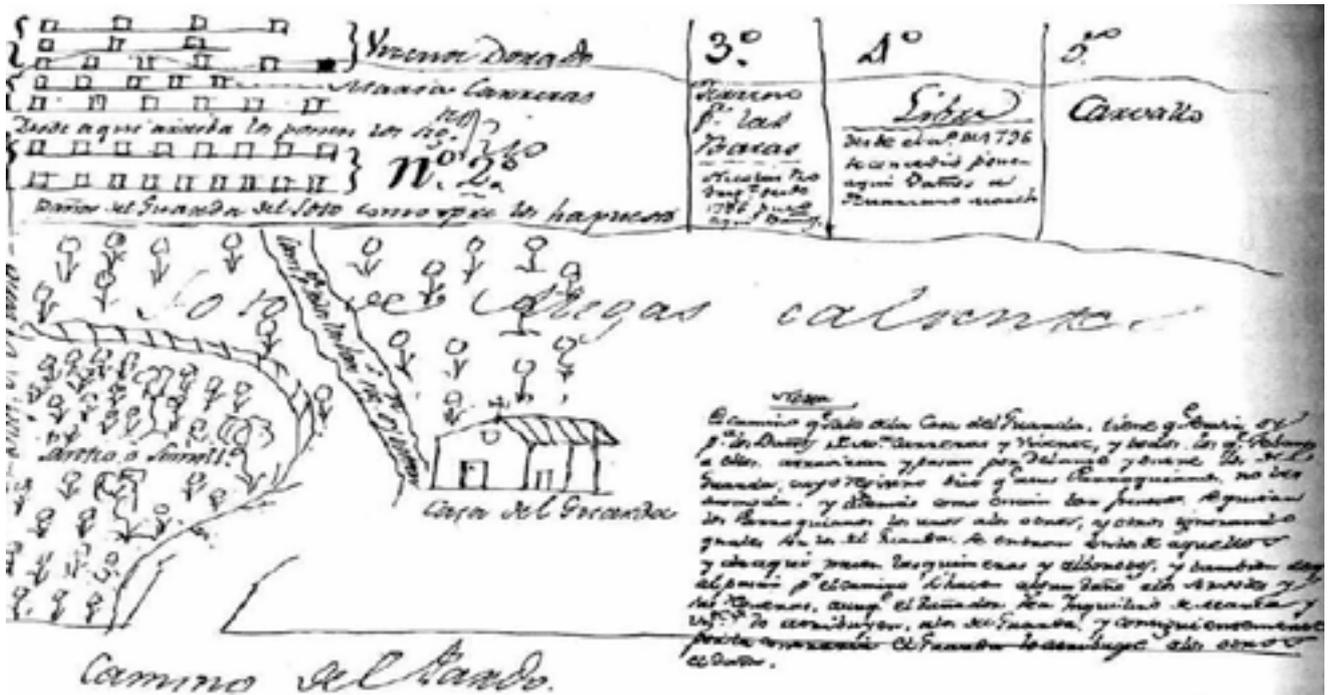
La tierra de los cuadros se prepara para la plantación posterior.

Después de preparar los cuadros, se plantan y se riegan en estas huertas históricas; hoy Viveros Municipales de la Casa de Campo de Madrid.

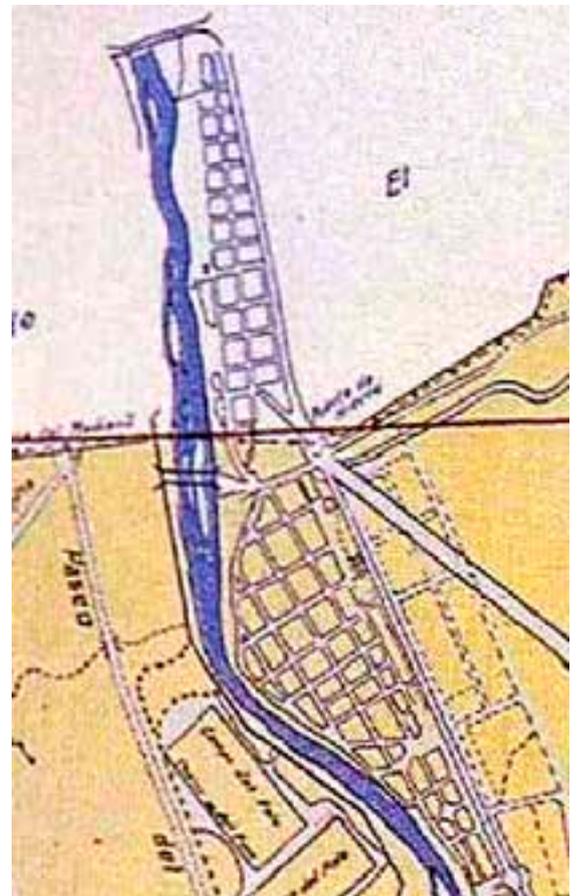


## LOS VIVEROS DE MIGAS CALIENTES:

Las fincas de Migas Calientes aparecen en las crónicas madrileñas a partir de 1427. Desde finales del siglo XVIII se sitúan en este lugar los Viveros Municipales de Migas Calientes o de Puerta de Hierro.



A lo largo del siglo XIX los viveros de Migas Calientes se fueron afianzando, cultivando y suministrando árboles a los paseos y jardines de la ciudad. Existe un inventario del arbolado de 1830 y en 1903 se describen en el soto cuatro viveros municipales. Desde finales del siglo XVIII se sitúan en este lugar estos importantes viveros.





Los Viveros de Migas Calientes hacia 1970.

# JARDINEROS MUNICIPALES

## Recorrido gráfico

Por Javier Spalla Poveda



Los ayudantes del jardinero mayor del Ayuntamiento trabajando en la plantación de la Puerta de Alcalá (Revista *Mundo Gráfico*, 1915).



Plantación de *Convallaria majalis*. Viveros Municipales, 1920.

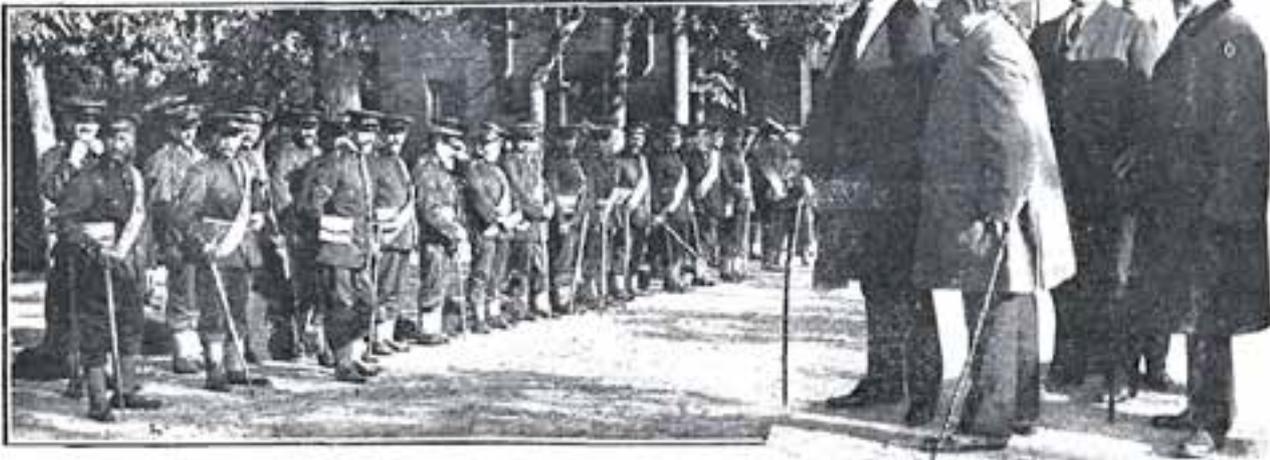


Plantación de bulbosas. Viveros Municipales, 1920.



Don **Gabriel Rasilla**, jefe de guardas del Retiro, "prototipo del hombre meticoloso, activo y entusiasta", comunicando una orden a un subordinado.. Revista *Nuevo Mundo*, 1930.

## LA ACTUALIDAD MADRILEÑA

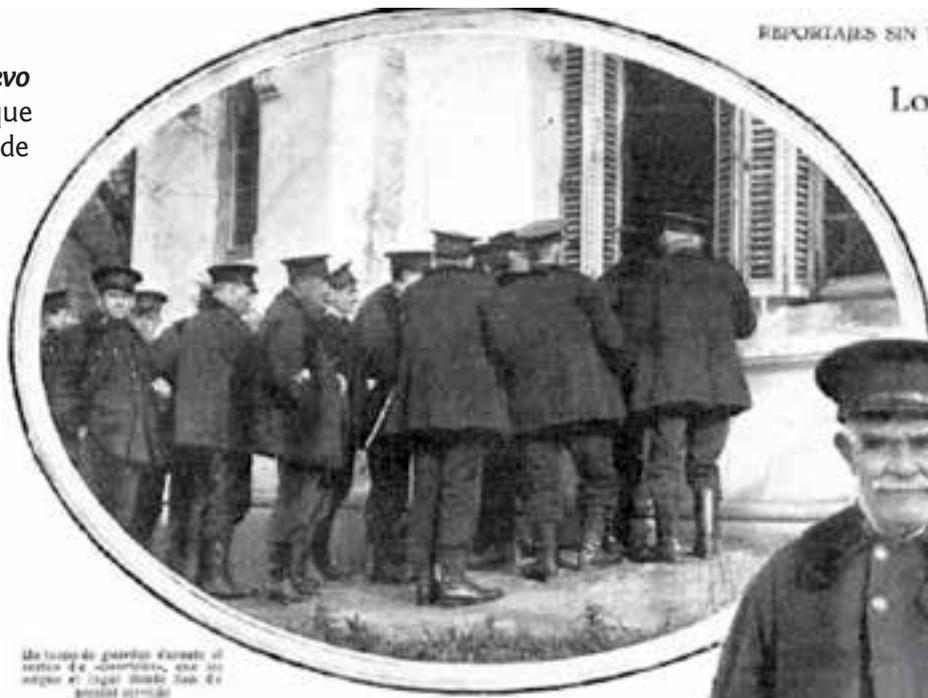


El alcalde de Madrid pasando revista a los guardas de parques con el nuevo uniforme. Revista *Nuevo Mundo*, 1912.



Guardas del Retiro en 1930, fotografiados para el reportaje de la revista *Nuevo Mundo*.

Otra imagen del reportaje de *Nuevo Mundo* de 1930 que recoge el sorteo de destinos de cada guardia jurado.



### Los guardas del Retiro

Un grupo de guardas durante el sorteo de destinos, que se realiza en el lugar donde los de guardia alternan.



Faena de los barrenderos en un parque de Madrid, nunca bien considerada por todos (Revista *Mundo Gráfico*, 20 de junio de 1928).

A la hora en que juegan los niños y las alamedas se ven cuajadas de posantes, las escobas de los barrenderos se encargan de ensarecer el aire puro.

Operarios municipales quitando la nieve de los árboles que rodean la Fuente de la Alcachofa. Revista *Mundo Gráfico*, 2 de diciembre de 1918.



Obremos municipales quitando la nieve de los árboles que rodean la fuente de la Alcachofa



Cecilio Rodríguez mostrando el trabajo de los canteros municipales en la antigua Casa de Fieras del Retiro. Revista *Mundo Gráfico*, 29 de febrero de 1928.

D. Cecilio Rodríguez, director de las obras de prolongación que se están realizando en el Parque Zoológico, explica a un redactor de «Mundo Gráfico» la instalación de una fuente decorativa...

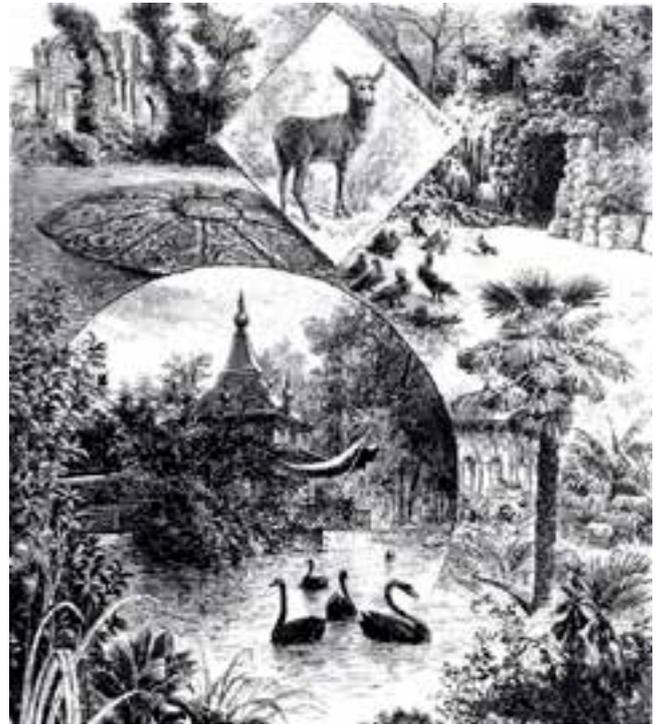
Cecilio Rodríguez vigilando el trabajo de los jardineros en el paseo de Coches del Retiro, con la Casa del Contrabandista al fondo. Revista *Mundo Gráfico*, 15 de febrero de 1928.



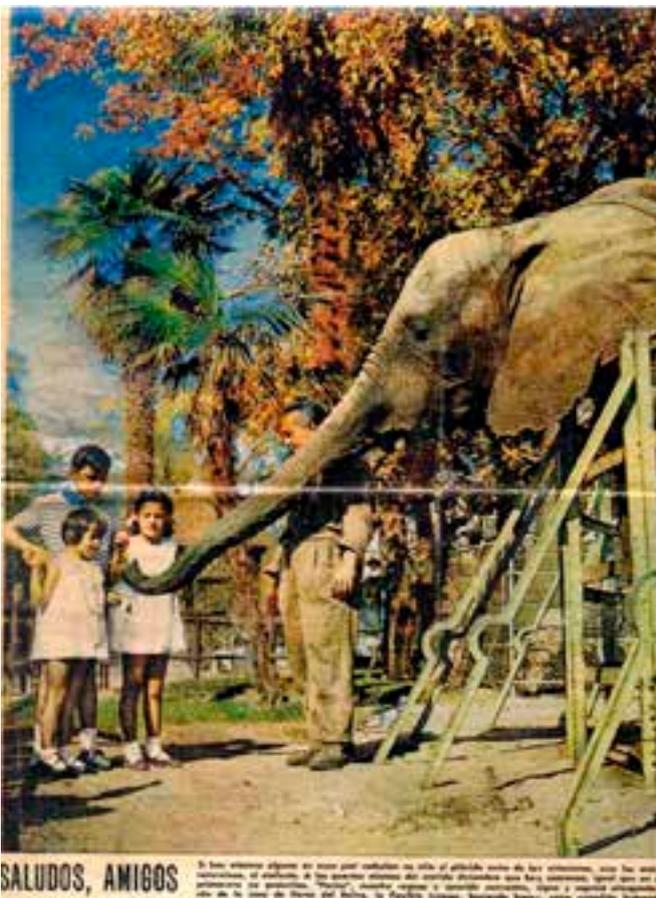
Aspecto de la prolongación de los jardines del Zoo del Retiro en 1929. Posteriormente se denominaron Jardines de Cecilio Rodríguez en homenaje a su creador. Foto de *ABC*, junio de 1929.



**Cecilio Rodríguez**, Jardinero Mayor de Madrid y **Pascual Peris**, director de Paseos y Jardines de Valencia, con el trofeo que recibieron ambos por la organización de la **Exposición de Flores** celebrada en el Retiro en primavera del año 1919. Revista *Mundo Gráfico*, 25 de junio de 1919.



Aspecto de la Casita del Pescador, de las ruinas de San Isidoro de Ávila y de la gruta de la Montaña Artificial en 1888, ajardinadas con motivo de la **Exposición de Horticultura** celebrada aquel año.



**Teófilo Recio**, cuidador del elefante del Parque de Fieras del Retiro. Diario *Ya*, diciembre de 1963.



**Juan Francisco de Asís Proque**, *El Catalán*, guarda del Zoológico del Retiro que fue gravemente herido por el oso blanco que aparece en la foto, falleciendo fatalmente al día siguiente. Revista *Nuevo Mundo* del 15 de julio de 1927.



Realización de esquejes de brezo. Revista *Nuevo Mundo*, 19 de marzo de 1920.

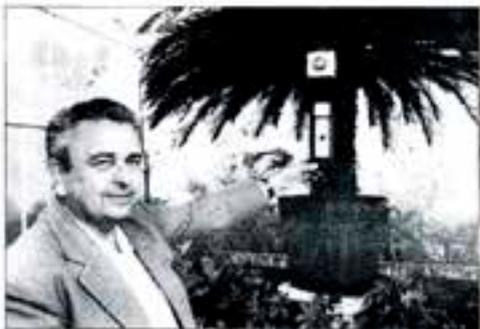


Domingo Paulé Arias al cuidado de un rebaño de cabras en la Casa de Campo.



Encargados del Retiro. De izquierda a derecha: **Laurentino Baz Tetilla**, **Antonio González Lillo**, **Bernardo Fernández Ricardo** y **Toribio López**. Paseo de las Estatuas o de la Argentina, Parque del Retiro. Foto de **Clementina Bravo de Luis** del año 1967.

## A P I E D E O B R A



Antonio Benavente, jardínero

### “Mantener verde Madrid es casi un milagro”

Antonio Benavente Consuegra, encargado general de Estufas. Diario El País, 15 de octubre de 1988.



Brigada de Adornos, de izquierda a derecha: Julián Felipe Famoso, Fernando Beltrán Muñoz, Ángel Pérez Carranza, Hilario Bermejo Bonilla (encargado), Teodoro Corrales Sánchez (encargado), Valeriano Gómez Garrido y Federico Morcillo Arias.

Ricardo Casla de Diego, jefe de sección de Viveros. Foto tomada en el stand del Ayuntamiento de Madrid en la Exposición de Bruselas de 1985.



Estufas del Retiro, 1985. Depósito de diversos monumentos desmontados en la ciudad. En segundo plano: varios jardineros del vivero realizando labores de plantación. Al fondo, los invernaderos cubiertos con los zarzos.



Talleres del Retiro, 1955. Arriba, de izquierda a derecha: **Luis Oliva** y **El Gallego**. Abajo, sentado, **Manuel Muñoz Carbonero**.



En los Talleres del Retiro (1955), de izquierda a derecha: **Luis Oliva**, **Fermín Húmera López** y **Pedro Azcoitia**.



En el Parque del Oeste, 1955. De izquierda a derecha: **Manuel Muñoz Carbonero**, **Luis Oliva** y un albañil sin identificar.



Talleres del Retiro, 1955. De izquierda a derecha: **Luis Oliva** y **Manuel Muñoz Carbonero**. Al fondo se ven los invernaderos nº 2 y nº 3 del Vivero de Estufas.



**Felipe Gómez Gutiérrez** en los Jardines de **Cecilio Rodríguez** en la década de 1960.



En la 5ª **Feria de la Planta y de la Flor** posa **Domínguez Sánchez Montero** con **Román Vega Muñoz**, posteriormente encargado de la Brigada de Adornos del Vivero de Estufas.



Feria de la Planta y de la Flor de Logroño. De izquierda a derecha: Hilario Bermejo Bonilla, Emilio, Felipe, Valeriano Gómez Garrido, José Luis Pita-Romero, Eduardo López, Román Vega, Antonio González Lillo, Boni, Julio Chiquero, Pedro y Domingo Sánchez Montero.



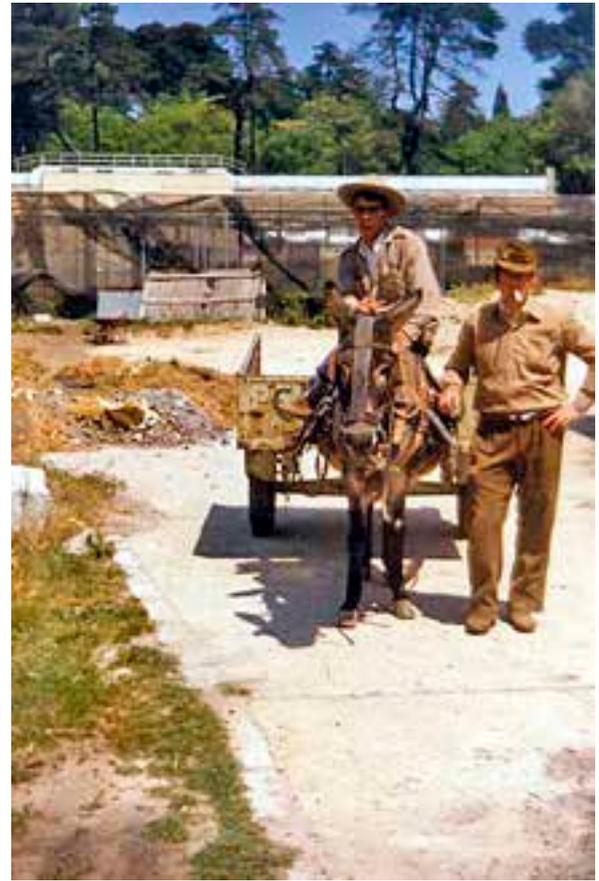
Comunicado sobre arbolado defectuoso del capataz Francisco Pulido al jardinero mayor, 3 de febrero de 1948.



Modesto López Vázquez, encargado general de los Talleres Municipales del Retiro. Realizó con su equipo muchas de las instalaciones de riego nuevas en los parques entre 1970 y 2000.



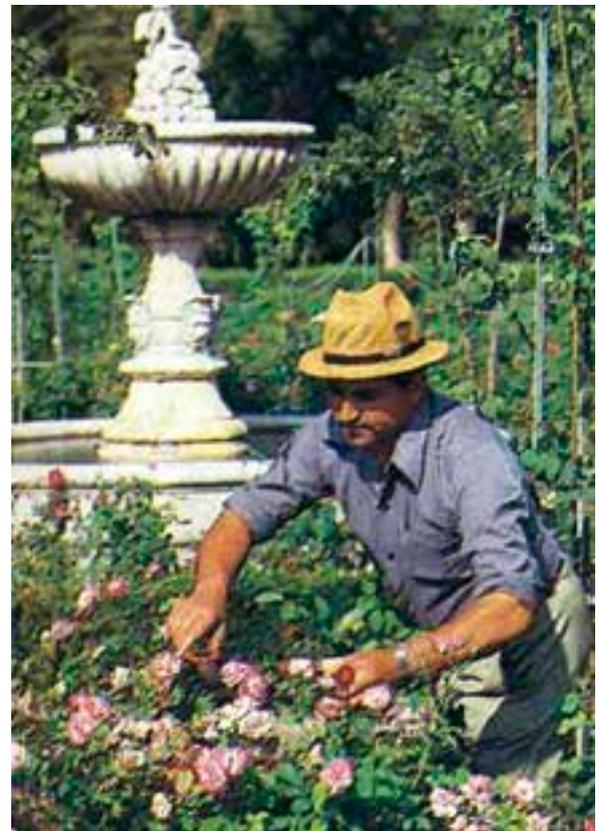
Talleres del Retiro. De izquierda a derecha: **Manuel Muñoz Carbonero** y **Fermín Húmera López**.



**Julián Felipe Famoso** y **Francisco Guevara Monedero** en las Estufas del Retiro en 1970.



**Juan Segura Viedma**, jardinero del Retiro.



**Pedro Martín Trabado**, encargado de la Rosaleda del Retiro.



Trabajadores de la Rosaleda del Parque del Oeste. De izquierda a derecha: **Isidoro, Poli, Antonio, Federico, Pepe, Teresa, Lini González, Eugenio Jiménez, Eugenio Paniagua, Marta Villar, Ana María Sánchez, Antonio Máximo** más dos compañeros.



Apeo de un árbol.  
Parque del Retiro.  
Alrededor de 1980.



Trabajadores de los talleres del Retiro. De izquierda a derecha: **Esteban Redondo Álvaro, Javier González Ibeas, Julián Lorenzo Martínez, Miguel Ángel Gómez Arroyo, José María Oliva Ramírez, Serafín de la Fuente Sánchez, Santiago Galán Rodríguez y Vicente Bris Antón.**



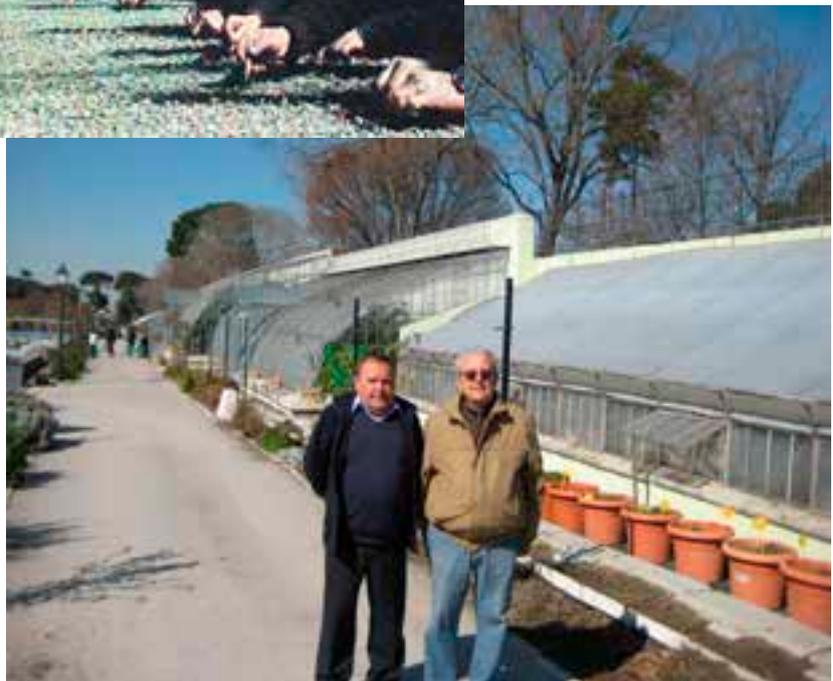
Apeo de un árbol.  
Parque del Retiro.  
Alrededor de 1980.



Norberto Cornejo,  
Cruz y Francisco  
García Monedero.



Arriba, jardineros de Estufas repicando plantas de temporada. A la izquierda, en primer término, **Miguel Nevado** y **Luis Marín**. El quinto por la derecha es **Pedro Morcillo Guerrero**. Foto realizada el 30 de abril de 1978 y publicada en ABC.



**Roman Vega**, encargado de Adornos y **Antonio Benavente**, encargado general de Estufas.



Jardineros municipales plantando la Puerta de Alcalá. Foto de **ABC** del día 30 de abril de 1978.



Jesús López Almendros en la Puerta de Estufas.

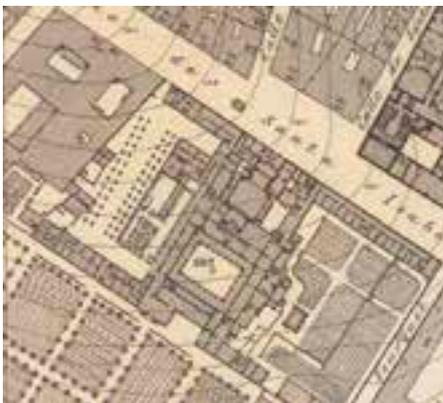
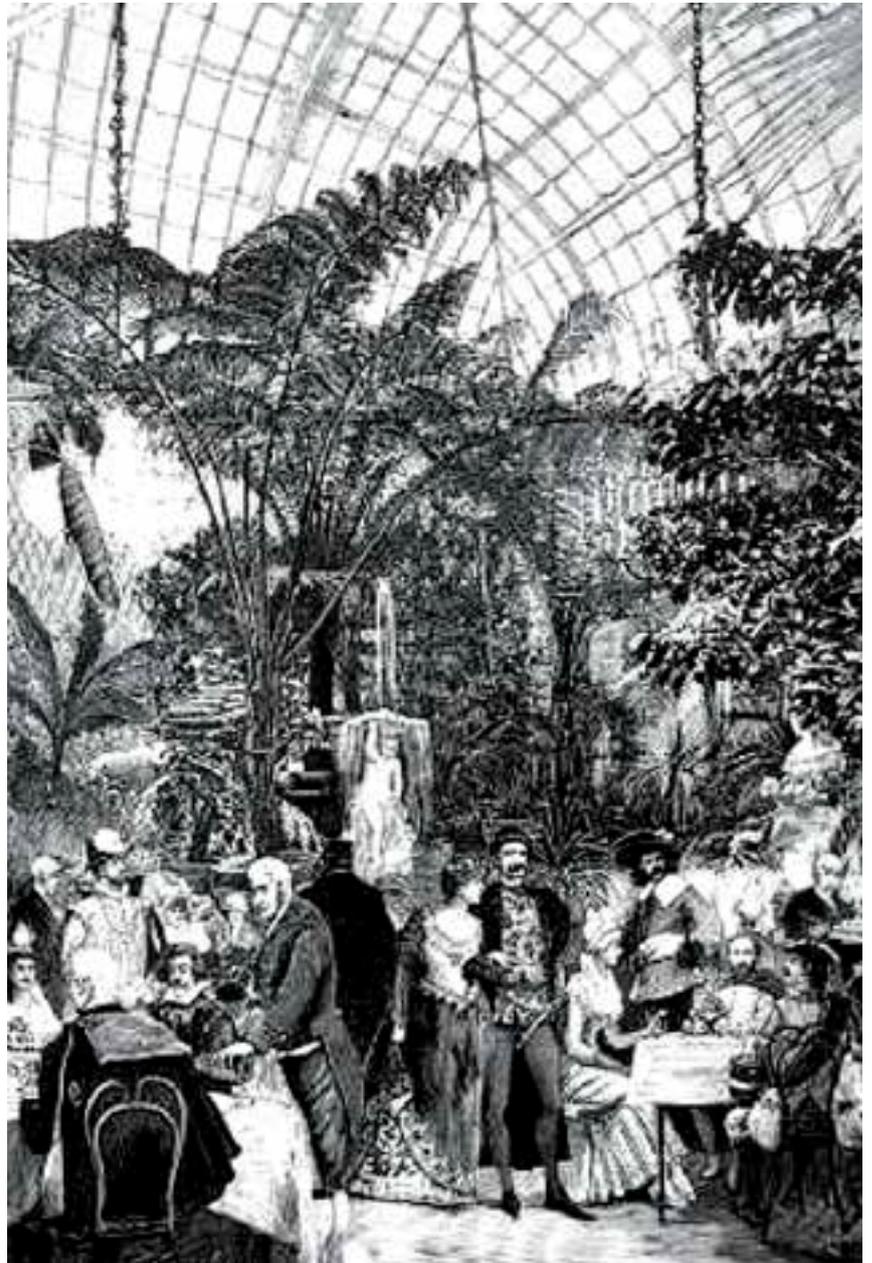


Repicado en Estufas, de izquierda a derecha:  
**Domingo Aceituno y Manuel Pérez.**



# LOS INVERNADEROS

Por Javier Spalla Poveda



Imágenes de la estufa del **Palacio de Fernán Núñez** en la calle Santa Isabel, construida en la segunda mitad del siglo XIX y que desapareció en las obras de remodelación del palacio en la década de 1940. Fotografía de la época (página anterior), grabado de *La Ilustración Española y Americana* y plano de 1877.



Invernaderos de cultivo del **Real Sitio de Aranjuez**, de los siglos XVIII y XIX.



Invernaderos de cultivo de la **Alameda de Osuna**, de los siglos XVIII y XIX.



**Estufa del marqués de Salamanca.** En principio estuvo situada en la parte trasera del Palacio de Recoletos (hoy sede del BBVA). Adquirida por el Ayuntamiento de Madrid a finales del siglo XIX, fue trasladada al Parque del Retiro. Desapareció después de la Guerra Civil de 1936-39. Fotografía de 1920 y plano de su ubicación original en el Palacio de Recoletos.

En la **Quinta de Bedmar**, hoy **Quinta de Torre Arias**, había varios invernaderos de cultivo a finales del siglo XIX. El **marqués de Bedmar** era un gran aficionado a la horticultura ornamental y surtía de flores y plantas ornamentales a las fiestas de la aristocracia de entonces.

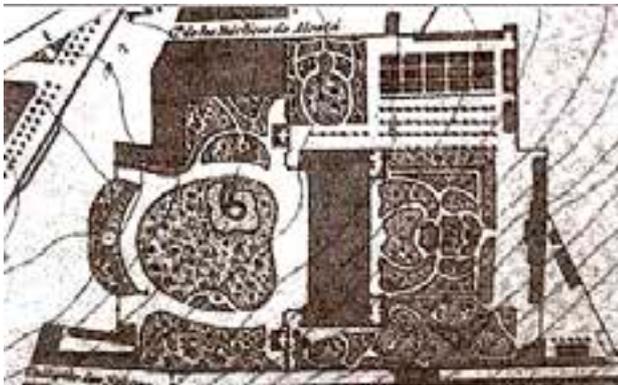




Estufas de los **marqueses de La Puente y de Sotomayor** en el palacio de la posesión de La Huerta (en la actualidad ocupa el solar de la Embajada de los EEUU). En dicha posesión había además varios invernaderos de cultivo. Todo el conjunto desapareció en la década de 1950. Se aprecia la situación de la huerta en un plano de 1875.



Estufa del **Palacio de Parcent** en la calle San Bernardo.



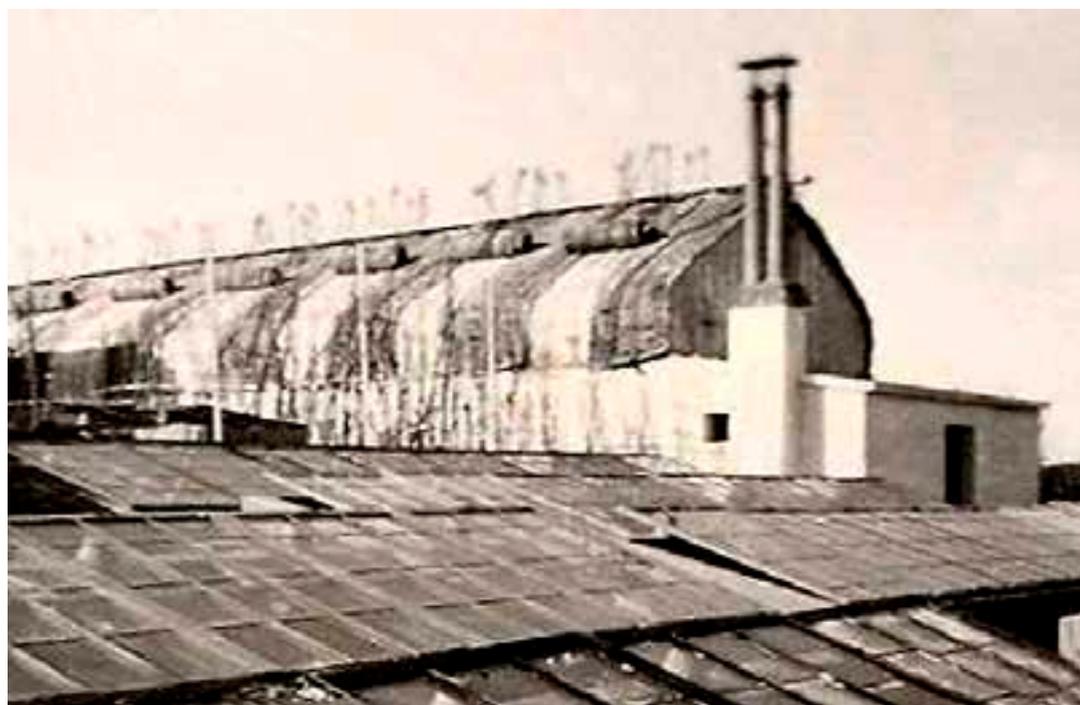
El **duque de Alba** fue un gran impulsor de la horticultura ornamental de finales del siglo XIX. En 1956 el invernadero principal del jardín del **Palacio de Liria** fue trasladado al Vivero de Estufas del Retiro, donde continúa en la actualidad. Foto de la **Estufa de Alba** en el Vivero de Estufas del Retiro y plano de 1912 con la ubicación original de esta estufa en el **Palacio de Liria**.

Abajo, estufa situada en la parte trasera del **Palacio de Zabálburu**, calle Salustiano Olózaga.





Los **condes de Montarco** tenían varias estufas en el jardín de su palacete en la calle Santa Engracia, hoy desaparecido. En ellos cultivaban plantas de gran calidad que solían ceder a otros aristócratas para decorar sus fiestas. Fotografías de una de las estufas y aspecto del jardín del palacete.



Invernadero de la casa de **J. P. Martín**, propiedad de **Luciano Turc**. Posiblemente de fabricación francesa. Construido a finales del s. XIX en el vivero situado en la calle López de Hoyos, junto al arroyo del Abroñigal (hoy M-30). Vendido por **Turc** al jardinero y florista **Juan Bourguignon** en 1940, este lo instaló en su vivero de la calle López de Hoyos, a la altura de la calle Arturo Soria. Fue cedido por los hijos de **Bourguignon** al Ayuntamiento de Madrid en 2008 e instalado en el Vivero de Estufas del Retiro entre 2011 y 2015.

# DIRECTORES, JARDINEROS MAYORES Y JEFES

Por Javier Spalla Poveda



Don Antonio Sandalio de Arias y Costa. Fue Director de Paseos y Arbolados del Ayuntamiento de Madrid entre 1821 y 1823.

**CARTILLA ELEMENTAL  
DE AGRICULTURA  
ACOMODADA  
A NUESTRO SUELO Y CLIMA**

**POR  
DON ANTONIO SANDALIO  
DE ARIAS Y COSTA,  
*Jardinero Mayor del Real Convento  
de Señoras de la Encarnacion  
de esta Corte.***



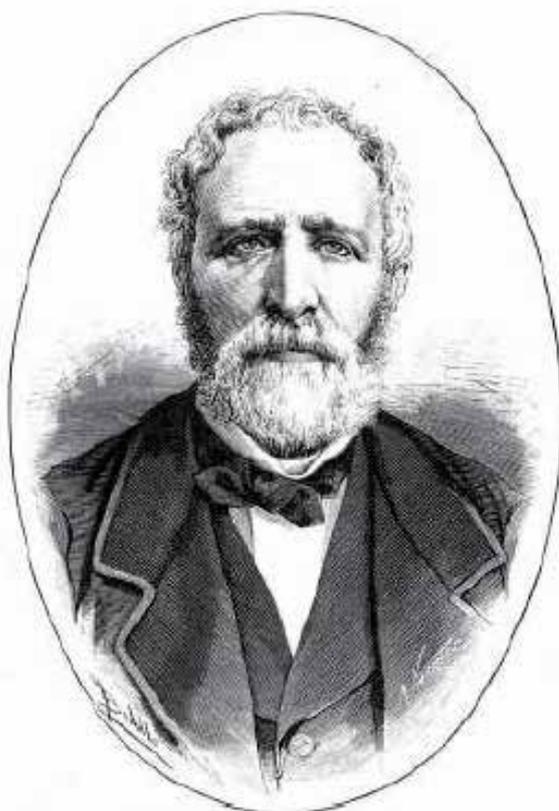
**MADRID  
POR GOMEZ FUENTENEbro Y COMPAÑIA.  
1808.**

*Se hallará en su misma librería calle de  
las Carretas.*

Digitized by Google



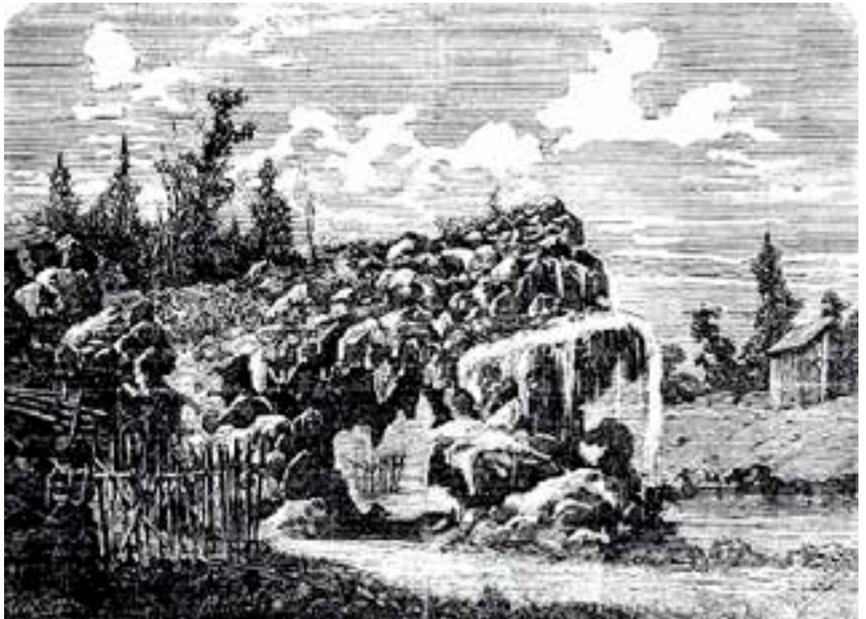
Francisco Sangüesa fue Director de Paseos y Arbolados del Ayuntamiento de Madrid entre 1831 y 1841 y autor de una memoria denominada *Insectos que destruyen el arbolado de Madrid* (1834), primera de las de su género.



Lucas de Tornos y Usaque (1803-1882). Catedrático de Zoología de la Universidad Central y director del Museo de Ciencias Naturales. Fue director de Paseos y Arbolados del Ayuntamiento de Madrid desde 1841 a 1859 y es autor de varias Memorias sobre el arbolado de Madrid.

DON LUCAS DE TORNOS Y USAGUE,  
catedrático de Zoología en la Universidad Central y director del Museo  
de Ciencias Naturales.  
Nació en Carmona, en 1803; † en Madrid, el 4 del actual.

**Eugenio Garagarza y Dugiols** (1825-1889) fue ingeniero agrícola por la Escuela de Grignon (Francia) y director de Jardines y Plantíos del Ayuntamiento de Madrid entre 1859 y 1887. Diseñó los jardines del Campo Grande del Retiro.



Gruta diseñada por **Garagarza** en el Campo Grande, según un grabado de 1881.



Estado actual de la gruta de **Garagarza**, junto al Lago del Palacio de Cristal.

**Celedonio Rodríguez** (1860-1913) fue director de Paseos y Arbolados entre los años 1889 y 1910. Autor, entre otros, de los proyectos del Parque del Oeste, del Jardín de la Cuesta de la Vega y del Jardín del Museo de Ciencias Naturales de Madrid.





**Cecilio Rodríguez Cuevas** (1865-1953) fue Jardinero Mayor y director del Departamento de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Madrid entre 1914 y 1953 (excepto en la época de la II República y de la Guerra Civil). Proyectó la Rosaleda del Retiro y los jardines situados a continuación de la Casa de Fieras, que posteriormente serían denominados Jardines de Cecilio Rodríguez en su honor.



**Fernando García Mercadal** (1896-1985) fue un arquitecto de gran prestigio. Arquitecto jefe de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Madrid de 1932 a 1940, es autor del proyecto de los Jardines de Sabatini del Palacio Real.

**Ramón Ortiz Ferré** fue Jardinero Mayor de Madrid entre 1953 y 1963. Jardinero del duque de Alba, fue presidente de la Sociedad Española de Horticultura y el creador de la Rosaleda del Parque del Oeste y de su Concurso Internacional.



**Manuel Herrero Palacios** fue arquitecto jefe de Parques y Jardines entre los años 1960 y 1983. Proyectó numerosas zonas ajardinadas en Madrid, como el Templo de Debod, la remodelación de la Plaza de España y la de la Plaza de Colón.



**José Luis Pita-Romero Pantín** fue ingeniero agrónomo y subdirector de Parques y Jardines desde 1965 a 1983. Llevó a cabo la modernización técnica del mantenimiento de los jardines madrileños, entonces en plena expansión, y también de los Viveros Municipales y de la Rosaleda.



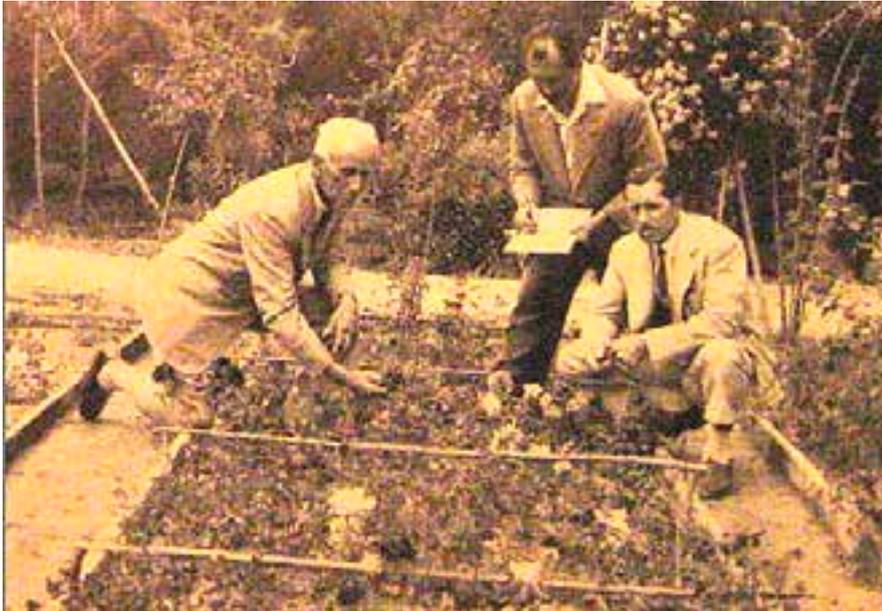
Variedad *Reina María Cristina*, 1894, bautizada por su creador, Joaquín Aldrufeu, en honor a la reina regente.

# GRANDES ROSALISTAS

Por Javier Spalla Poveda



**Joaquín Aldrufeu** fue el primer obtentor de rosas de España. Fundó su establecimiento hacia 1870 en Barcelona. Su hijo, **Miguel Aldrufeu**, fue un famoso jardinero municipal de Barcelona que contribuyó decisivamente al éxito de los Concursos de Rosas de Pedralbes.

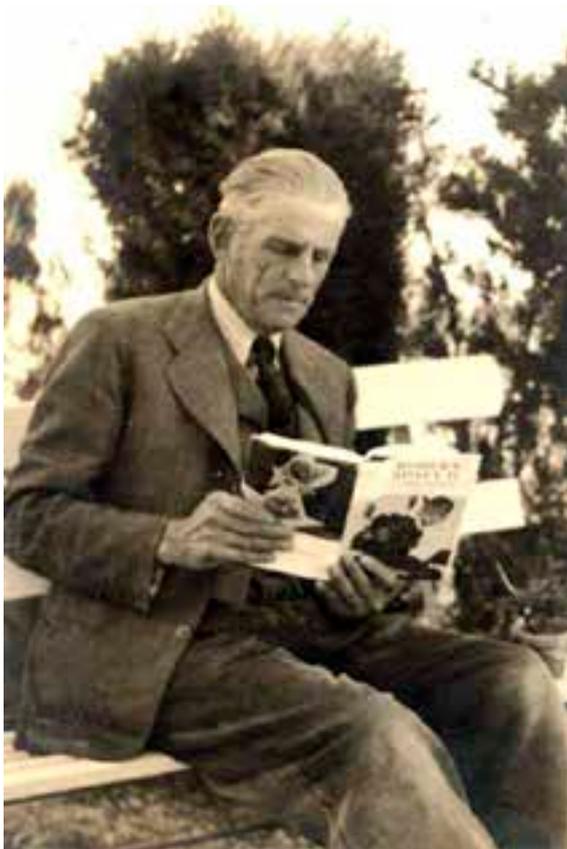


**Cipriano Camprubí** y sus hijos Carlos y José examinando nuevos híbridos.

**Cipriano Camprubí** nació en 1889. Era hijo de **Felio Camprubí**, viverista de la época. Estableció sus campos de cultivo en Cornellá y Gavá. Con él trabajaron sus hijos Carlos, José y Cipriano, quienes continuaron la actividad de la empresa después de su muerte. Su mayor éxito fue la variedad **Marquesa de Urquijo** (1938), con la que ganó la medalla de oro en el concurso de Bagatelle (París).



La **Marquesa de Urquijo** (1938).



**Mme. Gregoire Staechelin** (1927).

**Condesa de Sástago** (1932).



**Pedro Dot y Martínez** (1885-1976), era hijo de **Simón Dot y Canalfás**, viverista de finales del siglo XIX. Con él trabajarían sus hijos, Simón y Marino. El número de obtenciones de los Dot es superior al obtenido por todos los demás obtentores españoles juntos (229 variedades hasta 1999). Obtuvo numerosos premios internacionales, entre los que cabe destacar la Medalla de Oro en Saverne por **Mme. Gregoire Staechelin** (1927) y el Primer Premio en Babatele por **Condesa de Sástago** (1933).

**Francisco Ferrer Martí** (1919-2004), hijo de **Francisco Ferrer Gil**, arboricultor valenciano. En 1944 realizó prácticas en los establecimientos de Dot y de Camprubí en Barcelona. Fue el fundador de la Asociación Española de la Rosa (Madrid, 1991). Escribió numerosos artículos sobre rosas y dos libros de amplia repercusión en el sector ornamental. En su establecimiento obtuvo muchas variedades, entre ellas **Condesa de Barcelona** y **Rocío Elías** (ambas de 1988). Recibió numerosos premios en concursos de rosas internacionales.



Francisco Ferrer Martí.



**Condesa de Barcelona** (1988).



**Rocío Elías** (1988).

**Enrique Tierno Galván** entregando la medalla de oro a **Vicente Muñoz** en el concurso de 1983.



**Encarnita de Tierno** (1983).



**Vicente Muñoz**, rosalista valenciano. Obtuvo quince variedades de rosas. Su variedad **Encarnita de Tierno** ganó la medalla de Oro en el Concurso Internacional de Rosas Nuevas de Madrid en 1983. Sus variedades **Adiós Enriqueta**, **B. E. A.** y **Pepita Simón de Bargués** ganaron el Premio a la Mejor Rosa Española en las ediciones de 1981, 1984 y 1986 respectivamente del citado concurso.



Rosa *María Teresa Bordas* (1953).

**Juan Bordas** en el Concurso Internacional de Rosas de Madrid, del que fue jurado internacional durante muchas ediciones



**Juan Bordas y Brullas** (1914-2008), hijo y nieto de jardineros y viveristas. Se dedicó a múltiples actividades dentro de la horticultura ornamental, introduciendo en cultivo numerosas especies y variedades exóticas. **Juan Bordas** falleció a finales de 2009 y mantuvo hasta casi el final de su larga vida una desbordante actividad. Su única variedad, la rosa *María Teresa Bordas*, obtuvo un Certificado de Mérito en el Concurso de Roma de 1953.



Rosa *Lorenzo Pahissa* (1940).

**Lorenzo Pahissa** (1889-1940) fue un obtentor catalán que comenzó como aficionado y no llegó a tener un establecimiento propiamente dicho. Trabajaba en un pequeño jardín de donde salieron, al menos, 9 variedades, de las que destacan *Golden Poly*, *Satá* o *F. Ferrer*, que obtuvo un Diploma de Mérito en Pedralbes, y *Lorenzo Pahissa*, que ganó la Medalla de Oro en el Concurso de Bagatelle en 1940, muerto ya su creador.



Edificio central de la finca Torreblanca.

En la finca Torreblanca, en Sant Feliú de Guixols, el **marqués de Aguilar** creó una gran colección de rosas, que fue el origen de una importante producción de rosales y de rosas para flor cortada, con la marca Rosas Torreblanca. Para su gestión contrató a **Francisco Bofill**, que había trabajado antes con **Dot**. Las obtenciones de **Bofill** en Torreblanca fueron *Marquesa de Aguilar* (1955), *Toresky Climbing* (1955), *Mari Marqués* (1956) y *Sra. de Carulla* (1957).



Francisco Bofill



Rosa *Toresky Climbing* (1955).



**Josep Padrosa** fue un rosalista singular, del que quedan pocas variedades, entre ellas *Toresky* y *Cotorrita Real*. Para realizar sus hibridaciones utilizaba las abejas, a las que atraía embadurnándose la cara y las manos de miel y golpeando una taza de porcelana con una cuchara metálica, dirigiendo a las abejas de una flor a otra, untando un poco de miel en los pistilos. En su catálogo de los años 30 anunciaba que todos los jueves daba clases teóricas y prácticas, con carácter gratuito.



Rosa *Toresky* (1930).



Rosa *Cotorrita Real*



Rosa *Gavá* (1934).



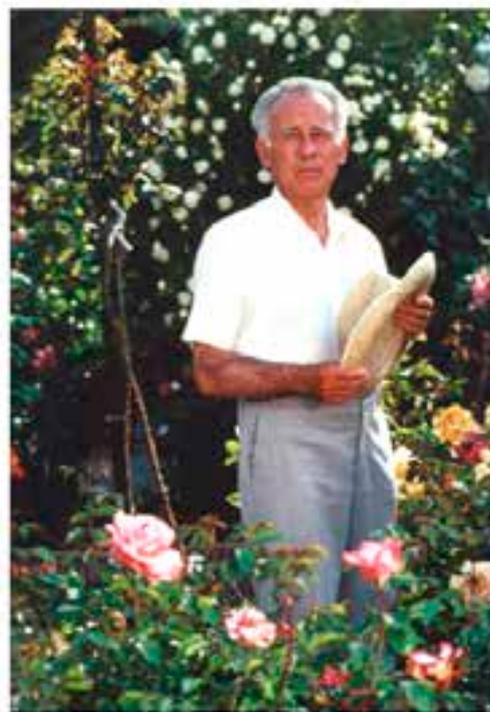
*Mercedes Gallart* (1934).

**Blas Munné** fue un rosalista y horticultor catalán instalado en Sarrià (Barcelona) en 1895. Sus hijos, **Manuel** y **Joaquín**, se trasladaron a Riba-Roja de Turia en los años 50. Los Munné obtuvieron un total de 18 variedades, destacando *Souvenir de Josefina Pla* (1929) y *Mercedes Juncadella* (1929), Medallas de Plata en Saverne. Después *Paz Vila* (1933) y *Elena Castelló*, Medallas de Oro en Saverne, y también *Gavá* (1934). Su variedad más célebre es *Mercedes Gallart*, de 1934.



*Irene Churruca* (*Golden Melody*)

**Eugenio Fojo** fue un rosalista y viverista de Asúa (Vizcaya). Sus obtentores son más conocidas por el nombre de su establecimiento: **La Florida**. Nació en Cuba en 1899 y trabajó en el establecimiento de **Dot**. Obtuvo ocho variedades, entre las que destacan *La Florida* (1932), Diploma de Mérito en Pedralbes, e *Irene Churruca* (1934), conocida en todo el mundo como *Golden Melody*, Medalla de Oro en Pedralbes.



**Ángel Esteban**, rosalista madrileño, ha reunido una importante colección de rosas que actualmente está en el Jardín Botánico de la Universidad de Alcalá de Henares. Es obtentor, entre otras, de las variedades *Paz* y *María Teresa de Requena*.

# LIBROS DE ROSAS

Por Javier Spalla Poveda

## THE ROSE GARDEN. IN TWO DIVISIONS.

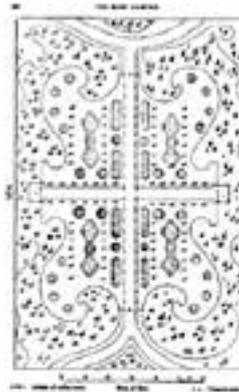
DIVISION I.  
DETERMINES THE SYSTEM OF THE SOIL, THE PREPARATION OF THE ROSEBUSH,  
AND A DETAILED ACCOUNT OF THE VARIOUS PRUNING SYSTEMS IN THE  
EUROPEAN CULTIVATION OF THE ROSEBUSH, ILLUSTRATED WITH  
NUMEROUS ENGRAVINGS OF WALLS.

DIVISION II.  
CONTAINS AN ARRANGEMENT, IN SEVERAL SYSTEMS, OF THE MOST BEAUTIFUL  
VARIETIES OF ROSE BUSHES, AND EXPLAINS IN THE MOST CLEAR AND  
SIMPLE MANNER THE MODES OF PROPAGATION AND CULTURE OF THESE  
TREES UNDER THE MOST ADVANCED STATE OF CULTURE.

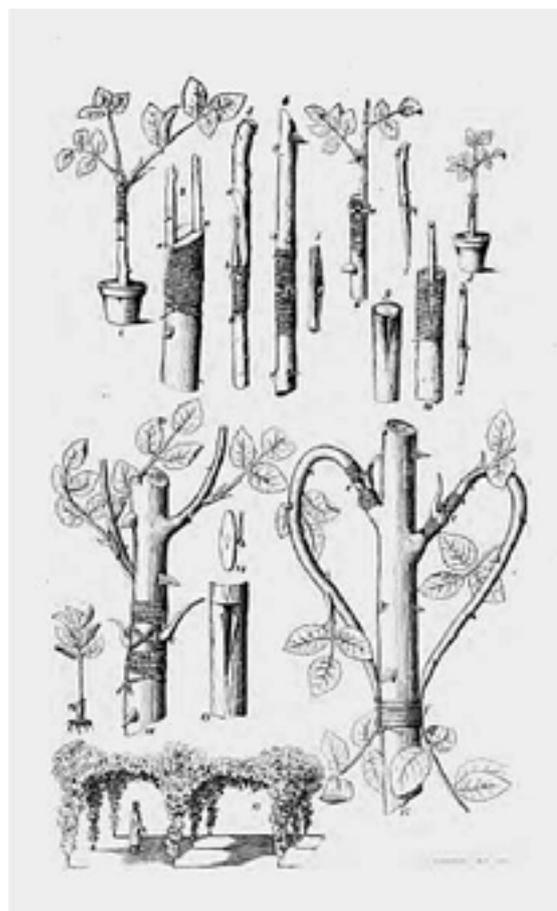
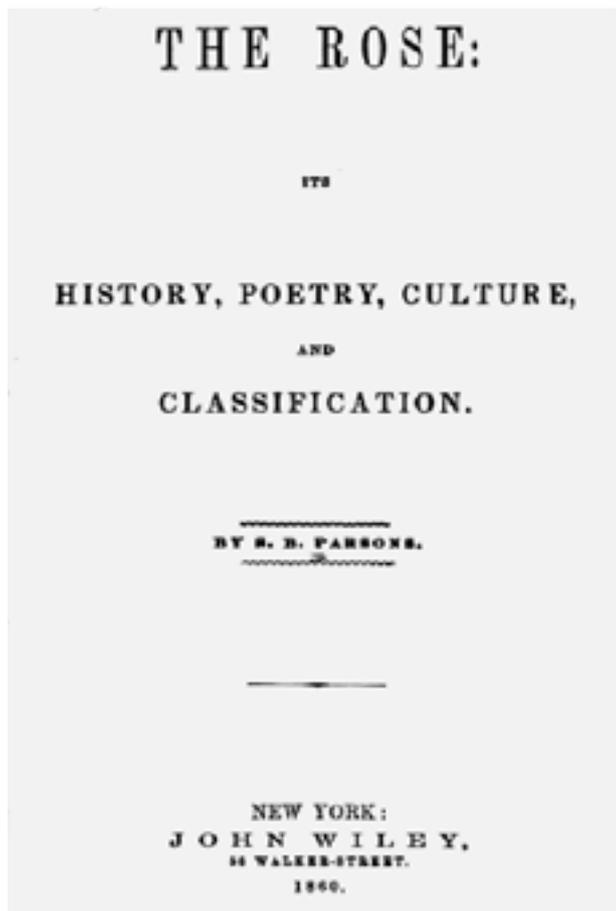
By William Paul, Horticulturist, Chiswick, Middlesex.

BY WILLIAM PAUL,  
HORTICULTURIST, CHISWICK, MIDDLESEX.

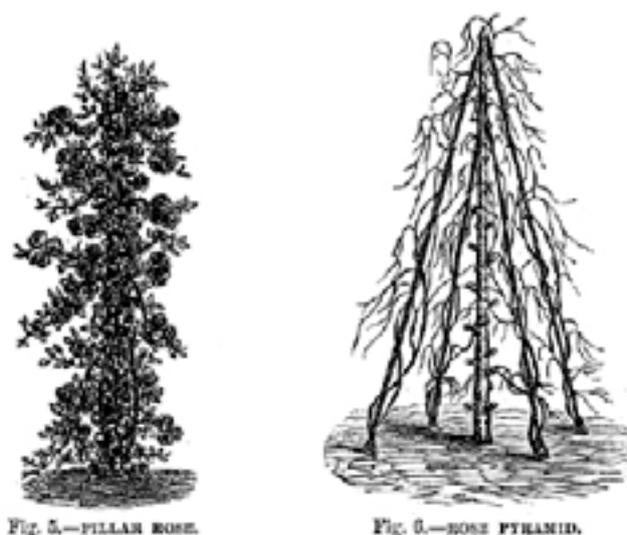
LONDON:  
WINDMILL-GATE, & FINSBURY-PARK, IN PATENT-GATE-BUILDING,  
BROOKING - MACLACHLAN AND CO.  
AND TO BE HAD OF ALL BOOKSELLERS.  
1847.



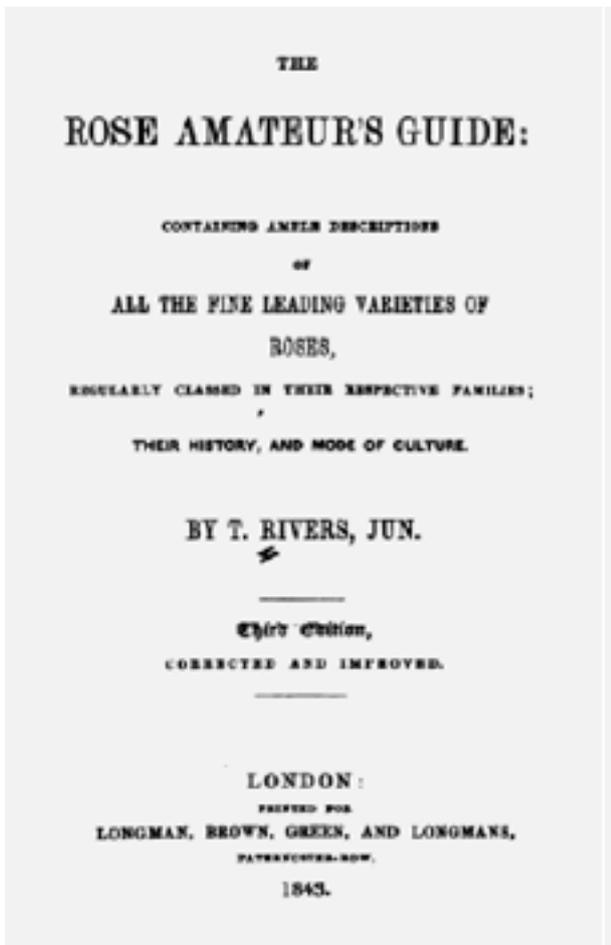
*The Rose Garden*. De **William Paul**. Londres, 1847 Es un tratado sobre la historia, clasificación y cultivo de las rosas y sobre la construcción de las rosaledas. **William Paul** fue un famoso viverista inglés de la época.



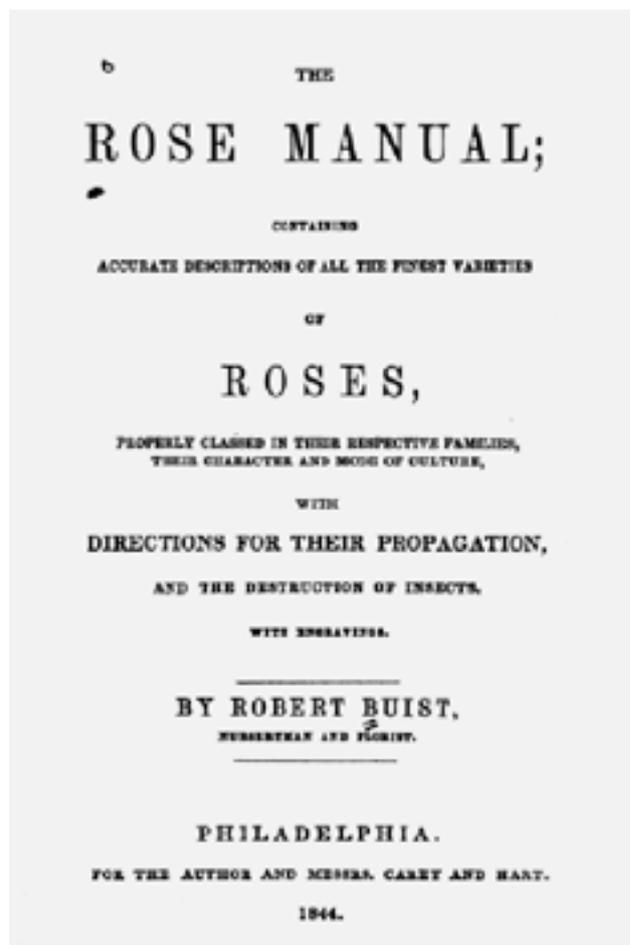
*The Rose: Its History, Poetry, Culture and Clasification.* Por S. B. Parson. Editado en Nueva York en 1860. Es un tratado sobre la historia, poesía, cultivo y clasificación de las rosas.



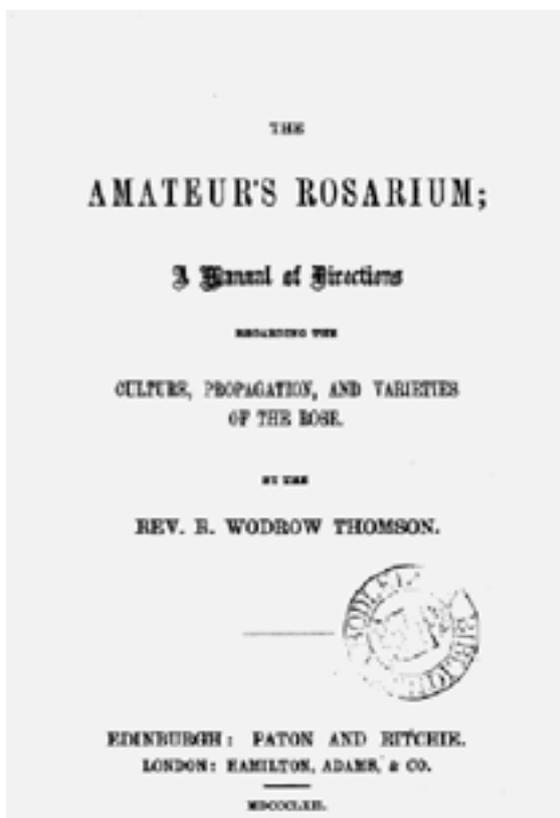
*Parsons on the Rose.* Por Samuel R. Parsons. Nueva York, 1869. Es un tratado sobre la propagación, cultivo e historia de las rosas.



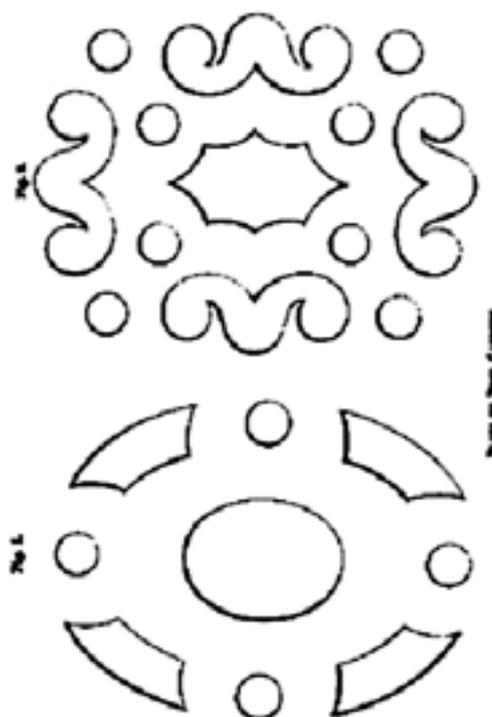
*The Rose Amateur's Guide*, por T. Rivers. Londres, 1845. Descripción de las principales variedades de rosas, su historia y su cultivo.



*The Rose Manual*, de Robert Buist (Filadelfia, 1844). Una descripción de las principales variedades de rosas, con su clasificación, métodos de cultivo y propagación. **Buist** fue un prestigioso viverista norteamericano de la época.



*The Amateur's Rosarium*. Escrito por el reverendo R. W. Thomsom entre Edimburgo y Londres en 1862. Se trata de un manual sobre el cultivo, la propagación y la clasificación de las rosas.



ROSARUM MONOGRAPHIA;

A Botanical History

ROSES.

TO WHICH IS ADDED,  
An Appendix,  
FOR THE USE OF CULTIVATORS,  
IN WHICH THE MOST REMARKABLE GARDEN VARIETIES ARE  
SYSTEMATICALLY ARRANGED.

WITH NINETEEN PLATES.

BY JOHN LINDLEY, F. L. S.

*It grows in all parts, and from  
the other side of the River runs.*

London:

PRINTED FOR JAMES RIDGWAY, 36, FLEET STREET,  
1820.



*Rosarum Monographia*. Compuesto por John Lindley en Londres en 1820. Se trata de la historia y clasificación de las principales especies de rosas.

MANUEL COMPLET

DE L'AMATEUR

DE ROSES,

LEUR MONOGRAPHIE,  
LEUR HISTOIRE ET LEUR CULTURE.

PAR M. BOITARD,

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE, MEMBRE DE PLUSIEURS  
SOCIÉTÉS SAVANTES NATIONALES ET ÉTRANGÈRES.

*Ouvrage orné de Planches.*



PARIS,

A LA LIBRAIRIE ENCYCLOPÉDIQUE DE ROBET,  
RUE HAUTEVEAUX, N° 10 BIS.

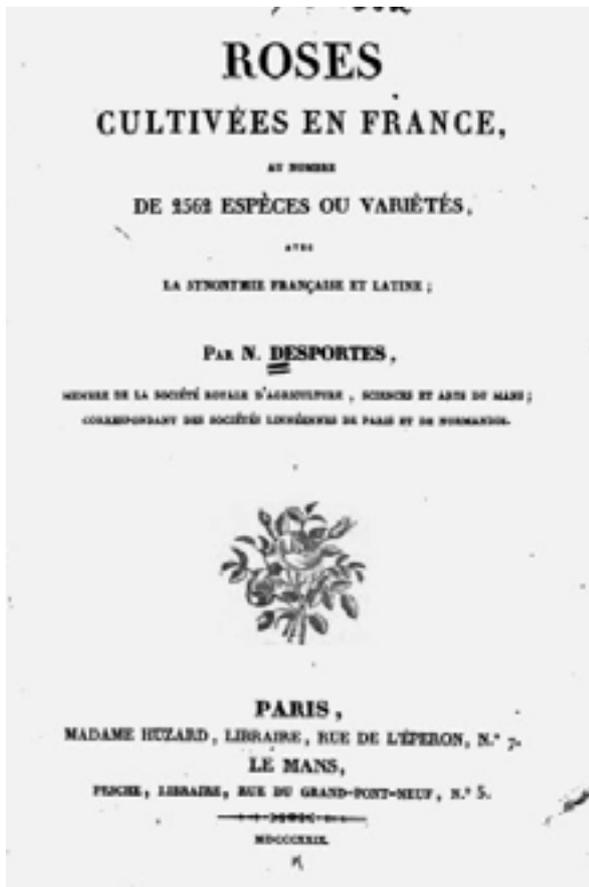
1836.

fig. 169.

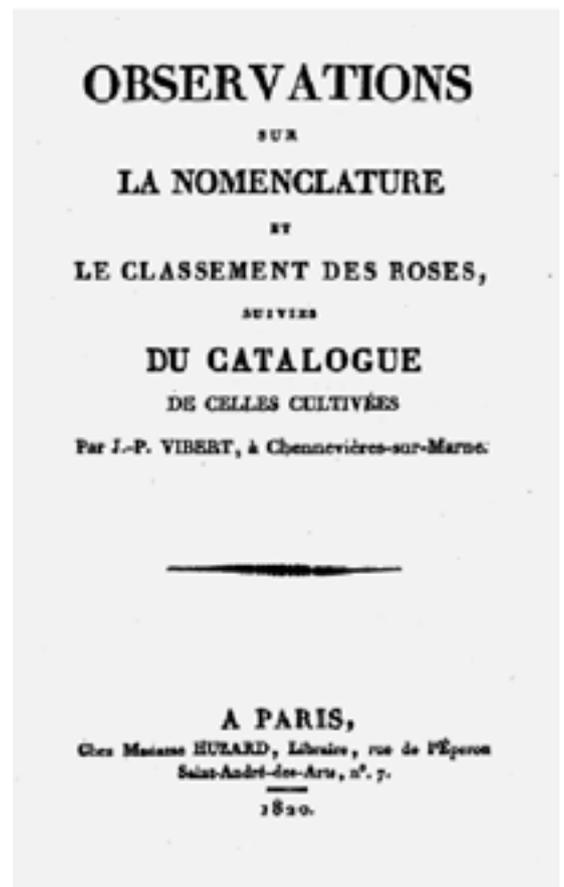
Pl. 9.



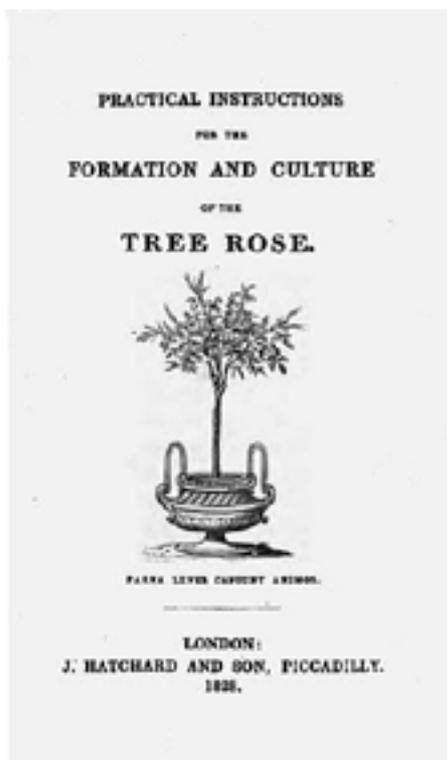
*Manual complet de l'amateur de roses*. Escrito por M. Boitard en Paris en 1836 como manual completo del aficionado a las rosas, con su historia y cultivo.



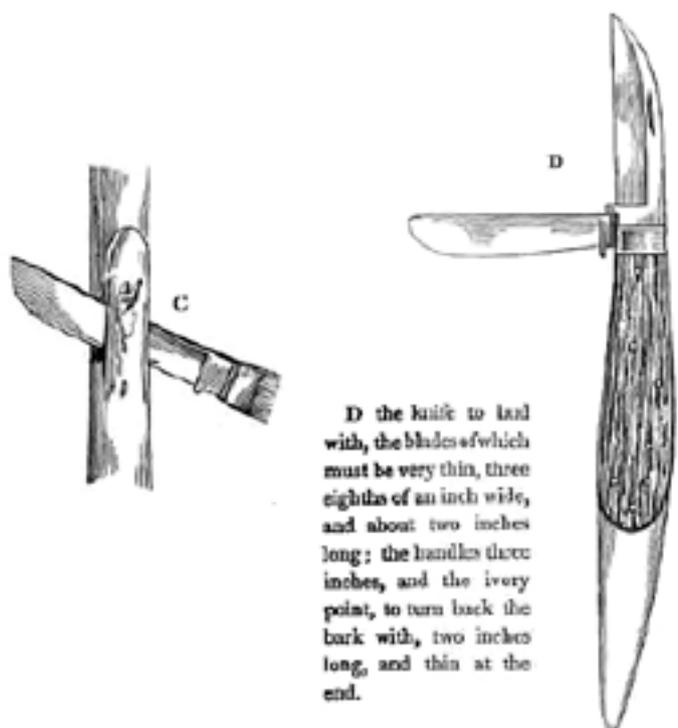
*Roses cultivées en France.* De N. Desportes, París, 1929. Descripción de las especies y variedades de rosas cultivadas en Francia.

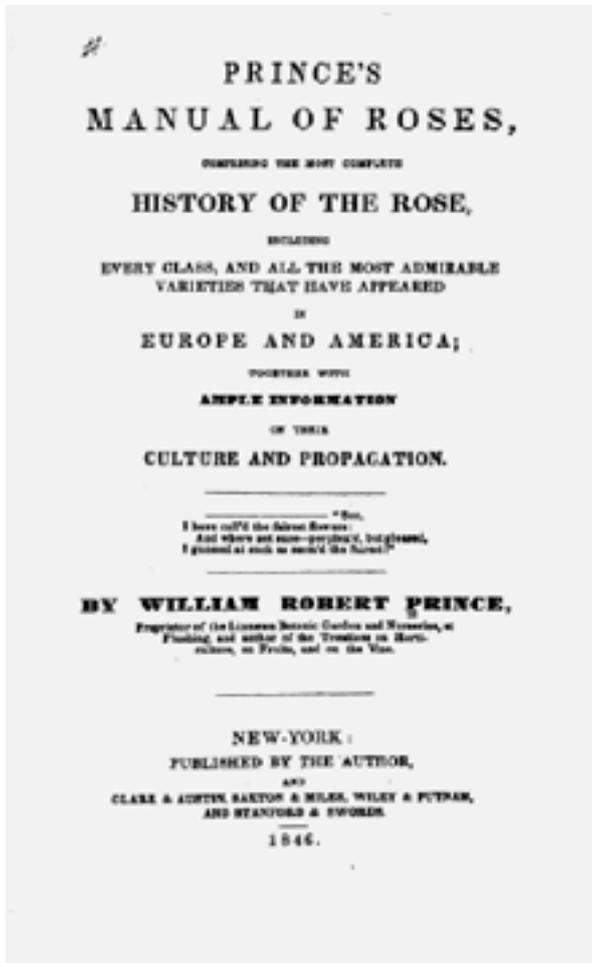


*Observations sur la nomenclature et le classement des roses, suivies du catalogue de celles cultivées.* De J. P. Vivert, París 1820. Observaciones sobre la nomenclatura y clasificación de las rosas cultivadas en el establecimiento de Vivert, en Chennevières-sur-Marne.

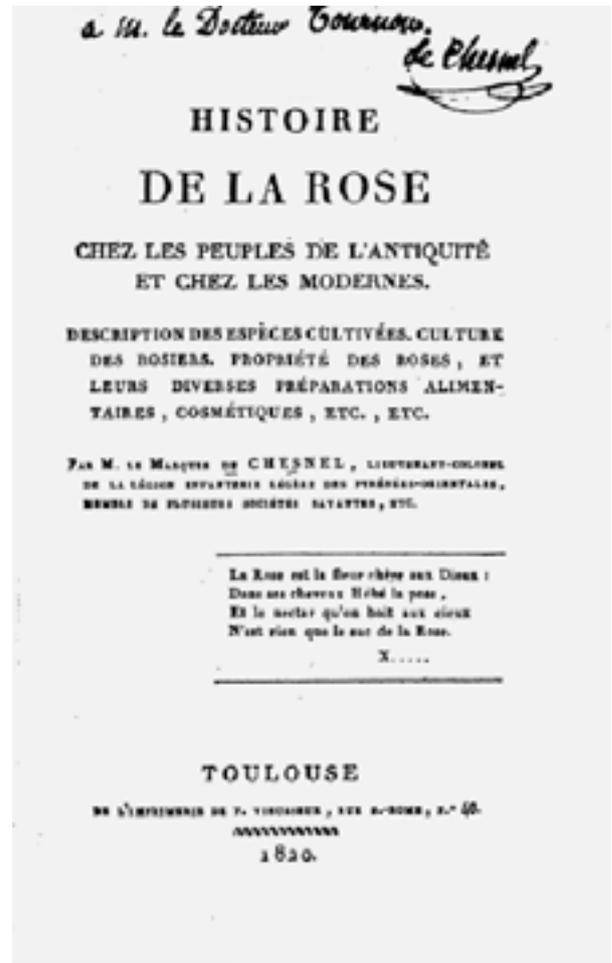


*Practical Instructions for the Formation and Culture of the Tree Roses.* Londres, 1828. Descripción de la formación y cultivo de los rosales de árbol.





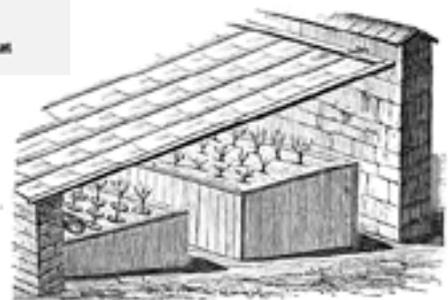
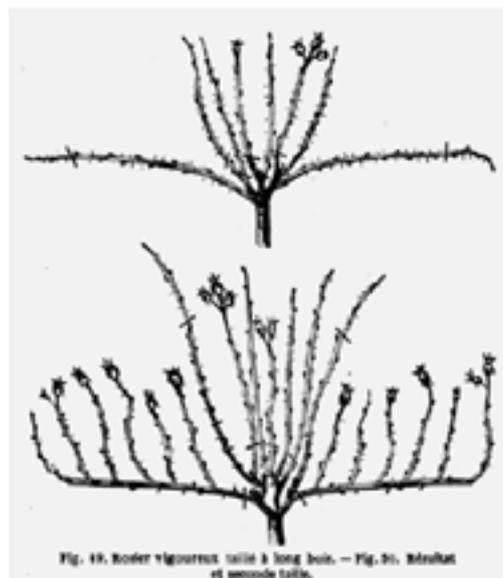
*Prince's Manual of Roses.* Nueva York, 1846. Es un manual de las rosas con su cultivo, propagación y clasificación. W. R. Prince fue un famoso viverista norteamericano de la época.

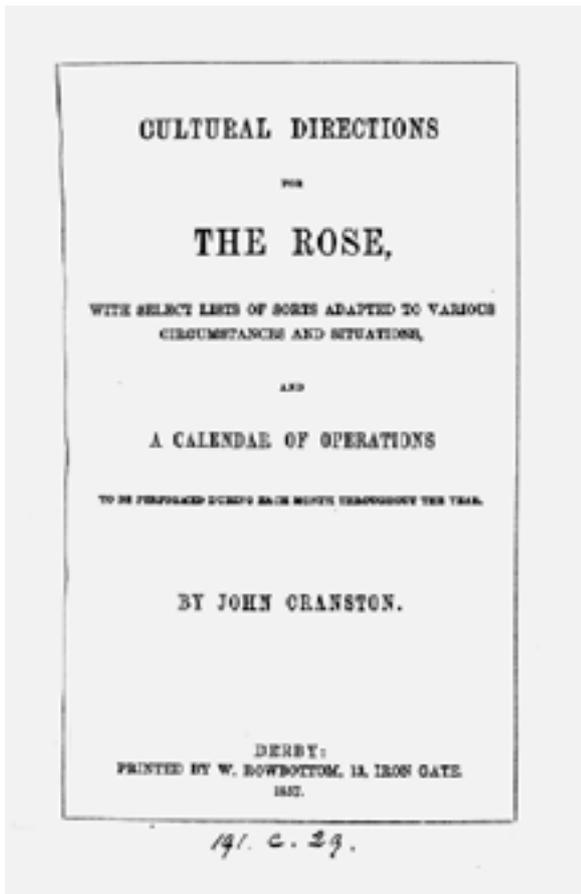


*Histoire de la rose*, por el marqués de Chesnel, escrito en París en 1820. Es la historia de la rosa, la descripción de las principales especies cultivadas, su cultivo y propagación.

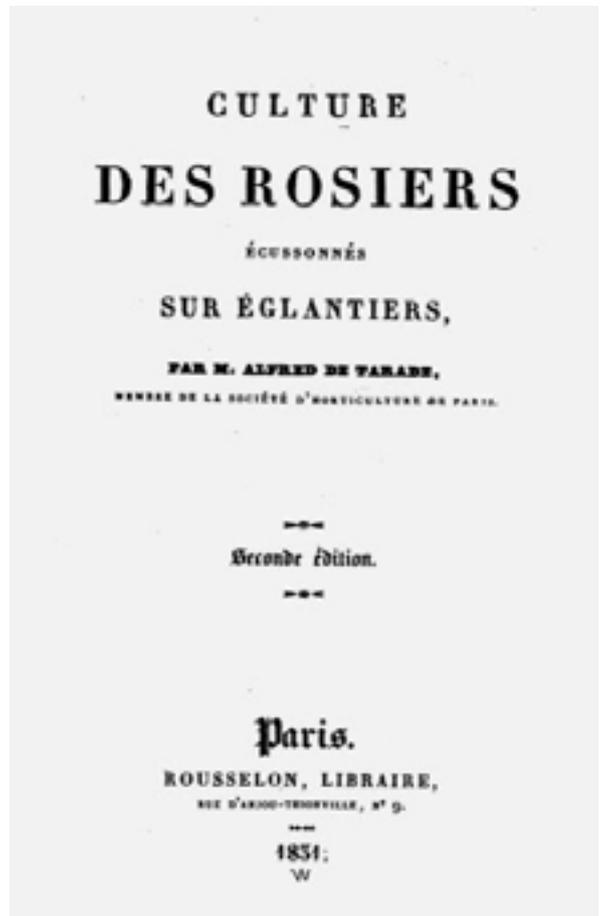


*La Taille du rosier.* De E. Fornet, París 1864. Poda y cultivo de los rosales, con sus más bellas variedades.

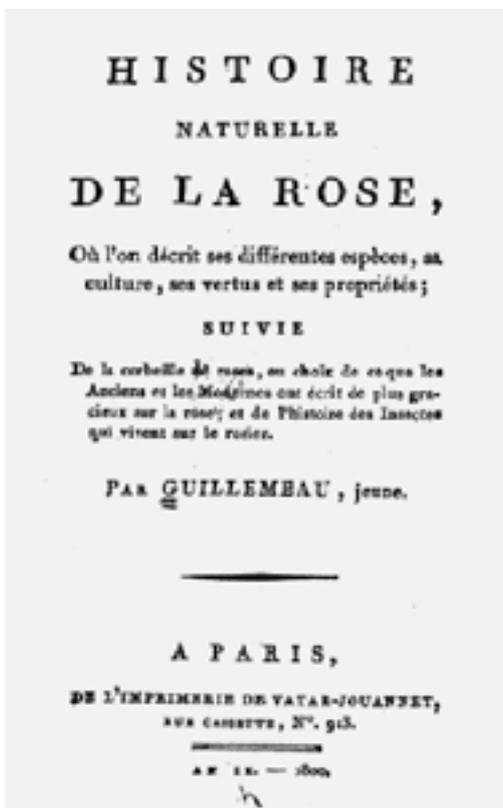




*Cultural directions for the rose.* Por J. Cranston. Editado en Derby en 1857. Habla de los métodos de cultivo de los rosales y las principales variedades adaptadas a los distintos usos.



*Culture des rosiers.* Por A. de Tarade, París 1831. Cultivo de los rosales injertados sobre la rosa eglatina.



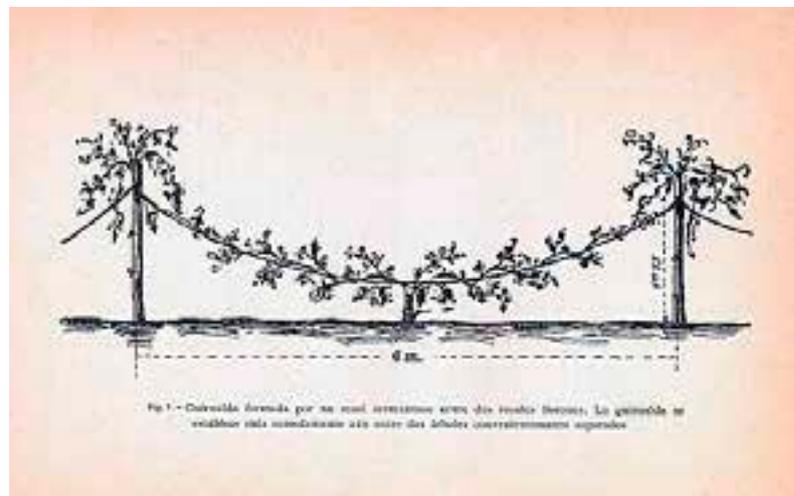
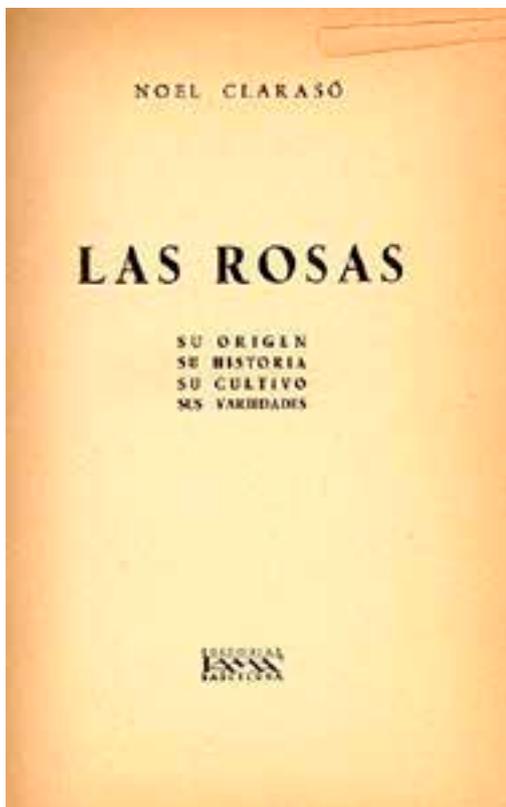
*Histoire naturelle de la rose.* Obra de Guillembeau escrita en París, 1800. Se trata de la descripción de las principales especies de rosas, su cultivo, virtudes y propiedades.

*Études des rosiers et en particulier des rosiers sur Tiges.* Por el Dr. Mérat. Editado en París en 1849. Es un estudio de los rosales, en particular de los de tallo, como el título indica.



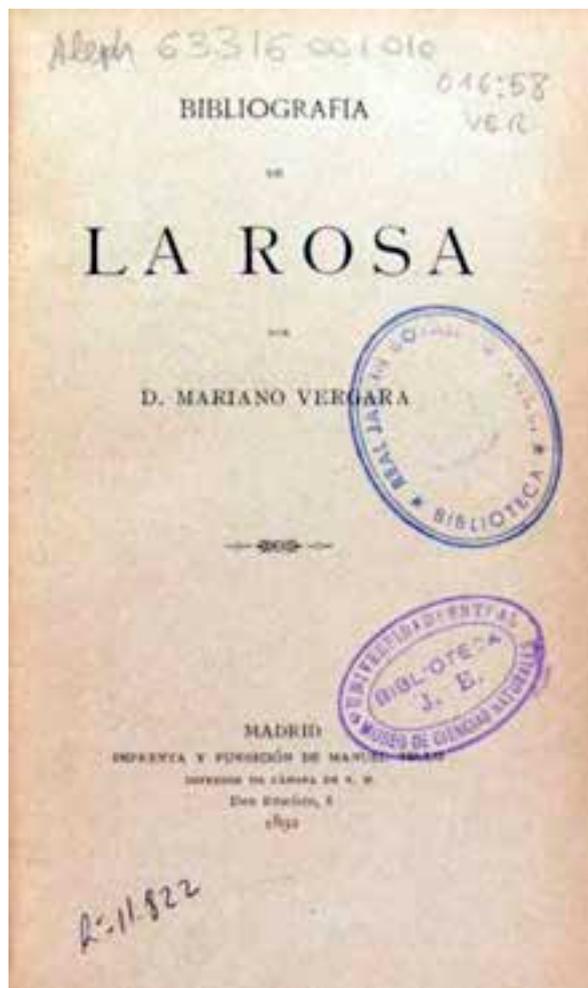


*Les Roses, peintes* por P. J. Redouté. París, 1835. Es una reedición de la famosa obra de Redouté con textos de Thory.



*Las Rosas*. 1953. Libro sencillo y muy bien escrito, dirigido tanto a los profesionales como a los aficionados. Su autor fue Noel Clarasó, escritor catalán muy prolífico en temas de jardinería.

***Bibliografía de la rosa.*** (1892). Obra de gran valor, ha sido la base de otros trabajos posteriores. Su autor, **Mariano Vergara**, político murciano, profesor universitario y escritor, fue uno de los primeros expertos en rosas que hubo en España. Publicó otros libros sobre este tema: ***Cultivo de Rosales en Macetas*** (1889) y ***Antología de la rosa*** (1889). **Joaquín Aldrufeu** le dedicó una de sus obtenciones, la denominada ***Mariano Vergara***.



***Rosas de España.*** (1956). Se trata de una magnífica aproximación al mundo de las rosas en la España de su tiempo, no habiendo perdido interés a pesar de los más de cincuenta años transcurridos desde su publicación. Su autor, **Joaquín Martínez Frieria**, sería nombrado Conservador de la Rosaleda de Madrid y ejerció este cargo con celo y dedicación extraordinaria hasta poco antes de su muerte. Frieria escribió numerosos artículos sobre las rosas en revistas especializadas.



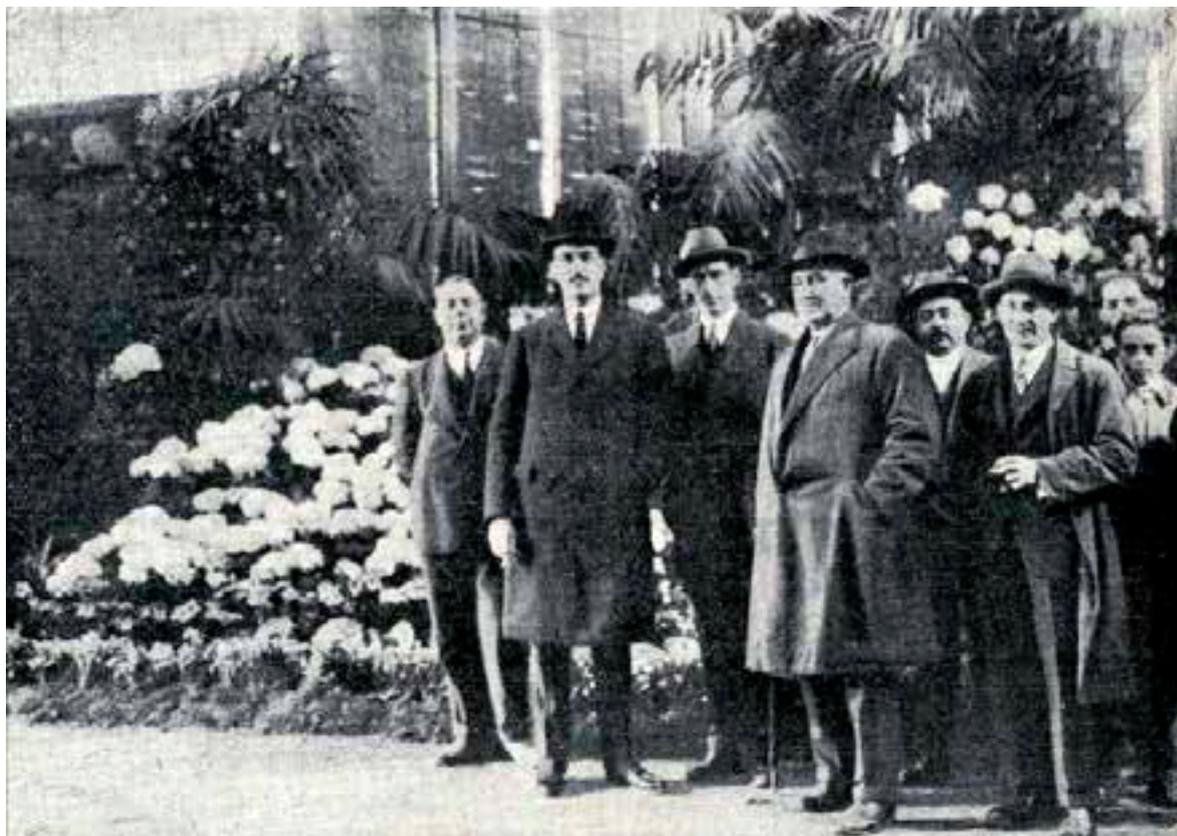


# PROFESIONALES

Por **Javier Spalla Poveda**



Comisión organizadora de la Exposición de Plantas y Flores de 1926 en la Estufa de Salamanca del Retiro. De izquierda a derecha: **Ramón Ortiz Ferré**, **Cecilio Rodríguez** y **Gabriel Spalla Lapouge**.



El alcalde de Madrid inaugurando la Exposición de Plantas y Flores en la Estufa de Salamanca de Madrid en 1926. De izquierda a derecha: **Carlos Martínez**, el alcalde de Madrid **Fernando Suárez Tangil** (conde de Vallellano), **Ramón Ortiz Ferré**, **Cecilio Rodríguez** y **Gabriel Spalla Lapouge**.



El jardinero y viverista **Franciso Sala** rodeado de su familia en su vivero de la calle Marqués de Ahumada en 1918.



**Luis Martín** en su tienda de la iglesia de San Sebastián en 1905.



**Alfonso Spalla Vacarrone** (1860-1930), jardinero y horticultor italiano afincado en Madrid.



**Carlos Achilles**, jardinero y horticultor alemán muerto en 1901, pionero de los cultivos ornamentales de Madrid.



**Mariano de Diego.** Florista y jardinero madrileño, fundador de la Quinta de Santa Teresa.



**Luis Spalla Vacarrone,** jardinero y horticultor italiano asociado en Madrid a su hermano **Alfonso Spalla.**



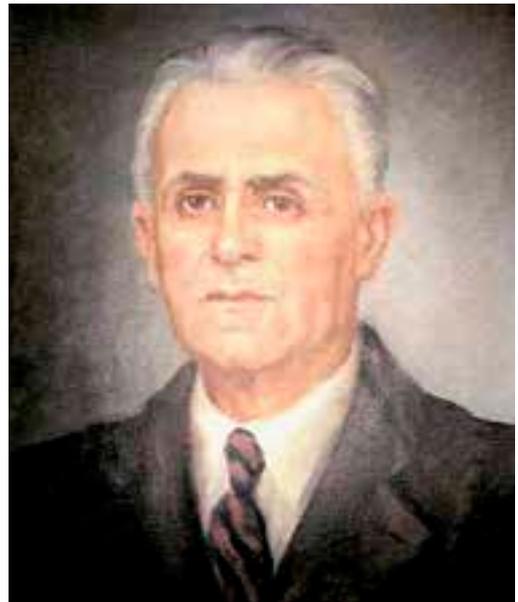
**Carlos Martínez,** jardinero, horticultor y florista.



**Gaspar Sala Moreno.** Jardinero y horticultor madrileño.



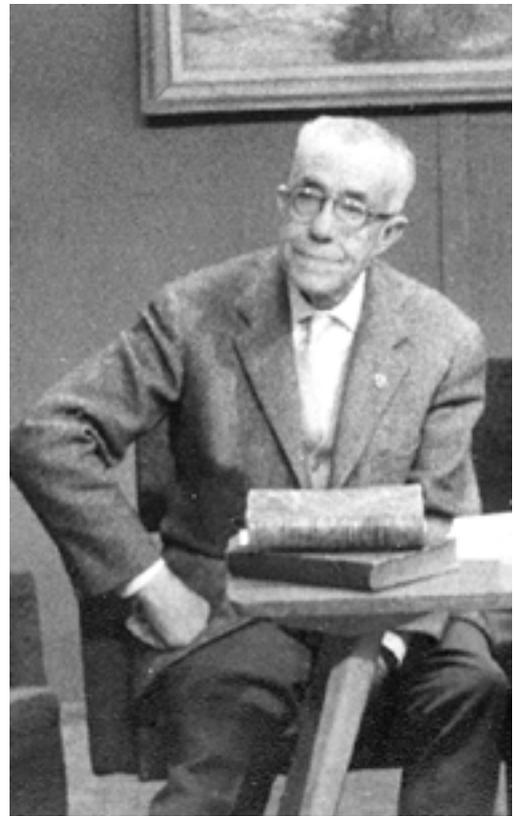
**Luciano Turc Brillard** (1914-1999). Jardinero Mayor de Vigo e hijo del anterior.



**Luciano Turc Bert** (1886-1951). Jardinero y horticultor francés afincado en Madrid. Después de la Guerra Civil fue Jardinero Mayor de Vigo.



**Rodolfo Klobuznik**, horticultor austriaco afincado en Madrid.



**Pablo Rodríguez Ávila**, florista y jardinero madrileño.



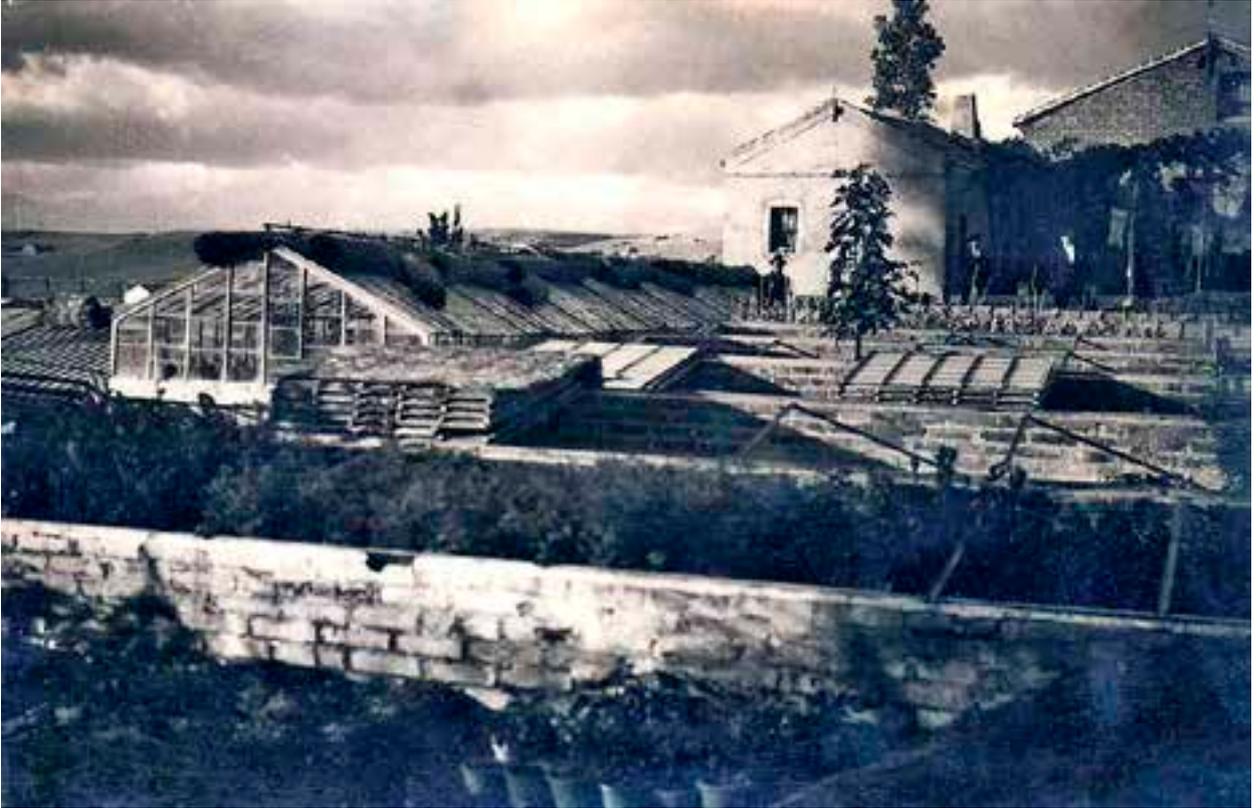
**Francisco Martín**, florista y horticultor madrileño.



**Juan Bourguignon**, florista y jardinero holandés afincado en Madrid.



**José Casassus Colom**, jardinero y florista catalán, presidente de Interflora.



Vivero de Francisco Martín en 1945.



Trabajadores de Francisco Martín. Arriba, de izquierda a derecha: **Gabriel Pérez Nieto, Santiago Sinarro (encargado), Juan Ordóñez, Augusto, Mariano Carrasco y Luis Rodríguez.** Abajo, de izquierda a derecha: **José Herranz Palomo, Santiago Nuño Toloba.** El automóvil es un Opel, en el año 1945.



**Viveros Spalla** en Alcalá de Henares. A la izquierda, **Alberto**, encargado del vivero.  
A la derecha, **Alfonso Spalla Celemín** en 1956.



**Vivero de Spalla Hermanos** en la calle López de Hoyos. De izquierda a derecha:  
**Gabriel, Julio y Alfonso Spalla Celemín**.



Los Viveros Spalla en Alcalá de Henares, Madrid, 1955.



Gabriel Spalla Celemín, listo para visitar a un cliente en 1956.



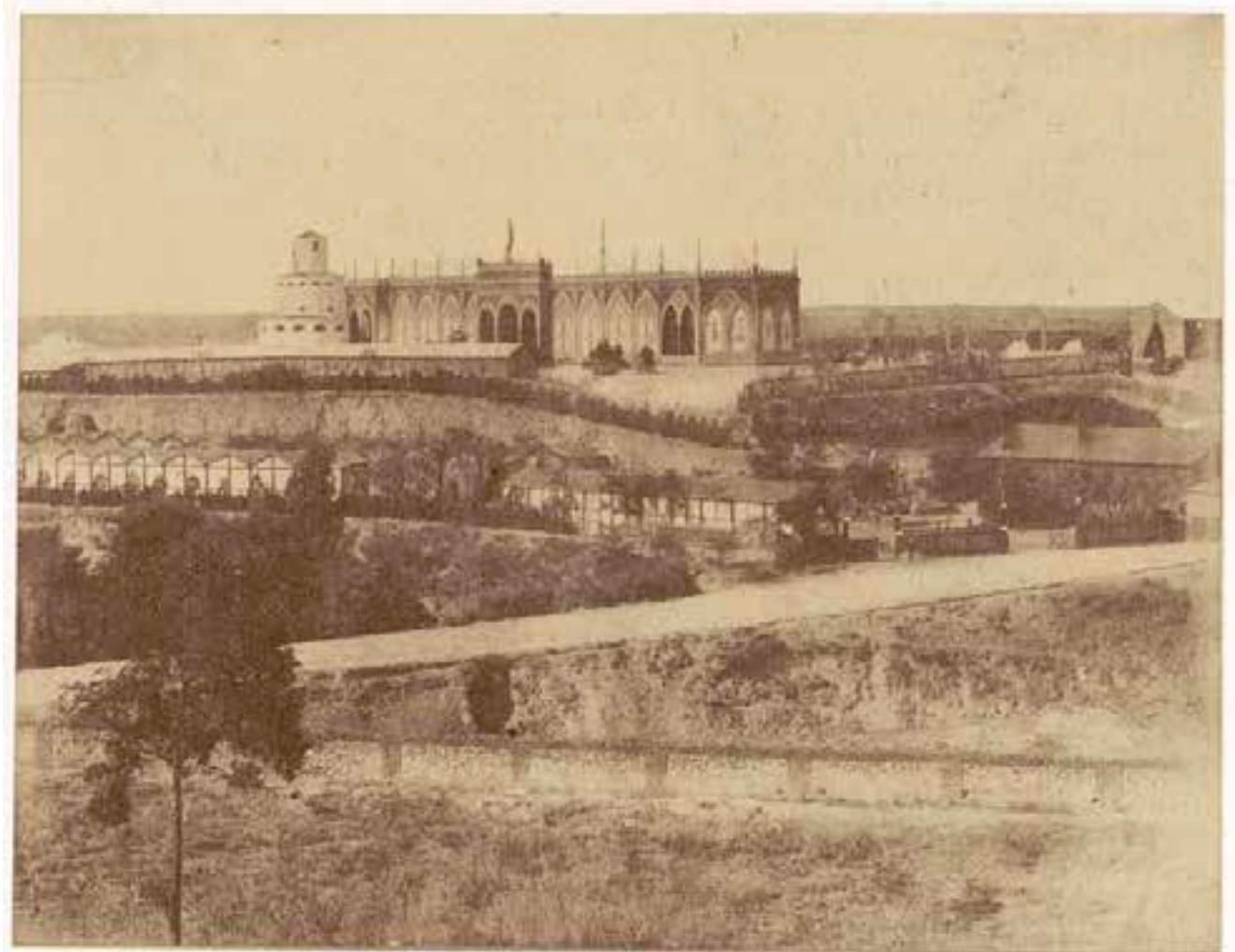
Asamblea de la Sociedad Nacional de Horticultura. Círculo de Bellas Artes de Madrid, 1935.



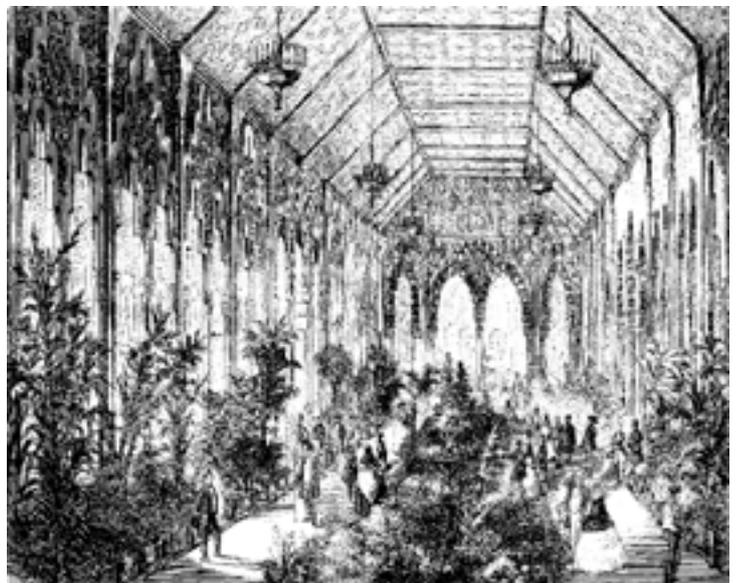
Asamblea de la Sociedad Española de Horticultura. De izquierda a derecha: Ramón Ortiz, Pablo Rodríguez, el señor Valencia y Gabriel Spalla.

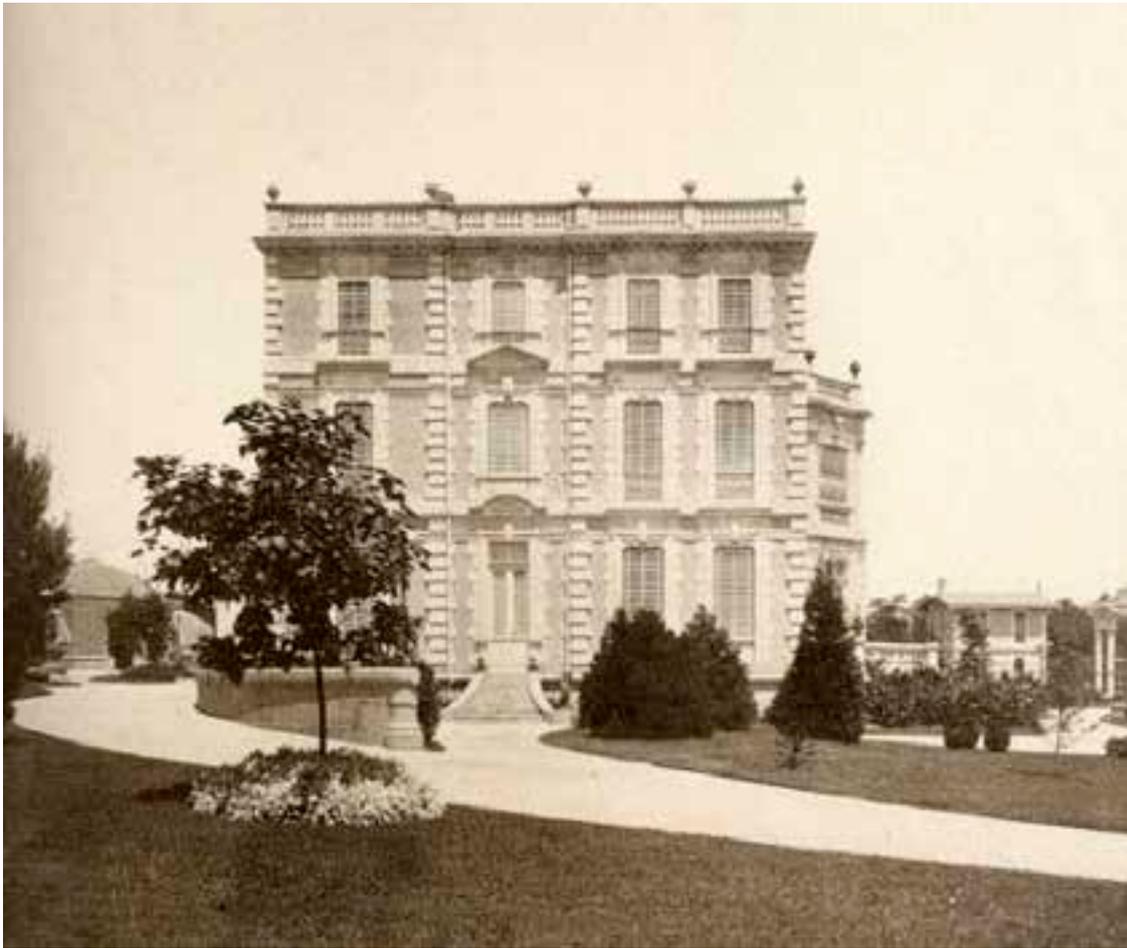
# EXPOSICIONES

Por **Javier Spalla Poveda**



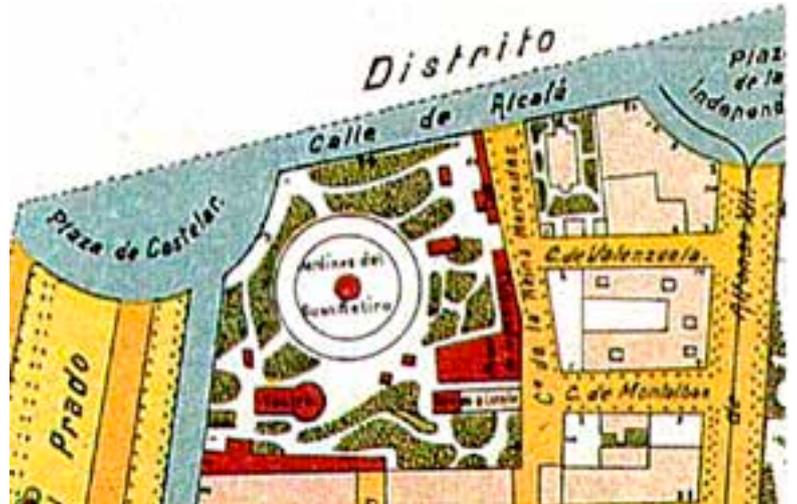
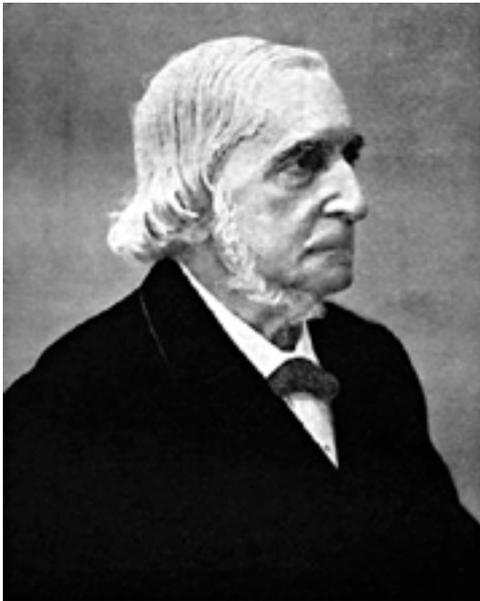
Exposición de Agricultura celebrada en 1857 en un pabellón construido en la Montaña de Príncipe Pío. En dicha exposición se exhibieron diversas producciones ornamentales, entre ellas la colección de coníferas del catalán **Vidal**. Fotografía del pabellón de **José María Sánchez** e ilustración de prensa del aspecto interior del mismo.





Exposición de Plantas en el Pabellón de Indo, situado en las cercanías del Palacio de Indo, en la calle del Cisne, en 1873. Fotografía del Palacio de Indo y estatua de **Miguel Sáinz de Indo**. Plano de 1875 con la situación del Palacete y de la Exposición.

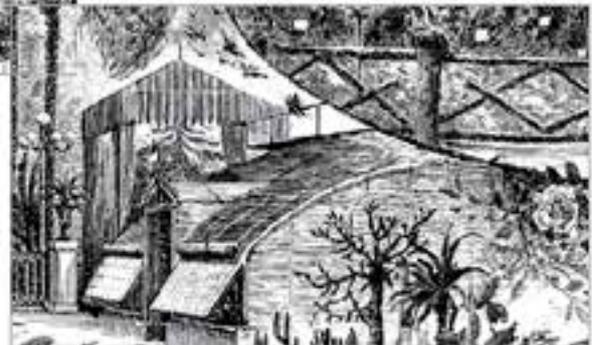
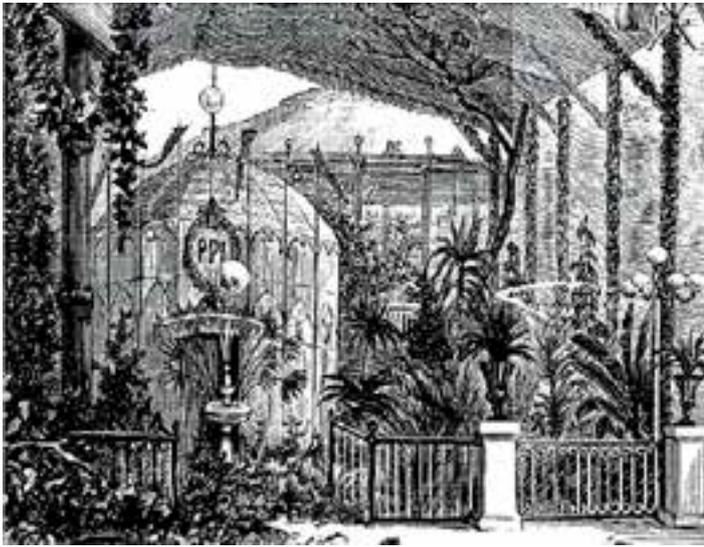




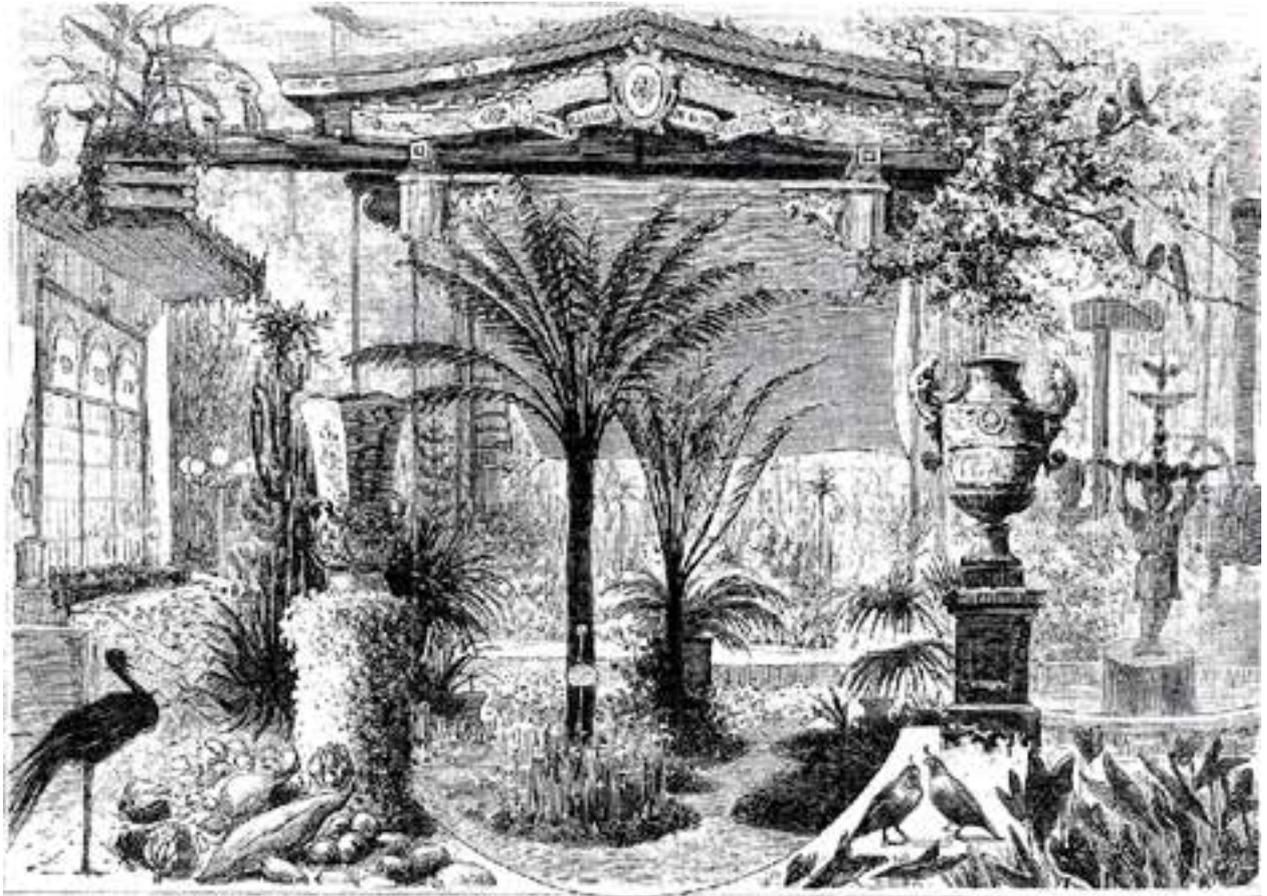
Exposición de Plantas y Flores de 1880, celebrada en los entonces denominados Jardines del Buen Retiro, parte desglosada del antiguo Retiro (hoy Palacio de Cibeles). Retrato de **Miguel Colmeiro**, comisario de la Exposición.



Plano de los Jardines del Buen Retiro, grabado por Riudavets, publicado en *La Ilustración Española y Americana*.



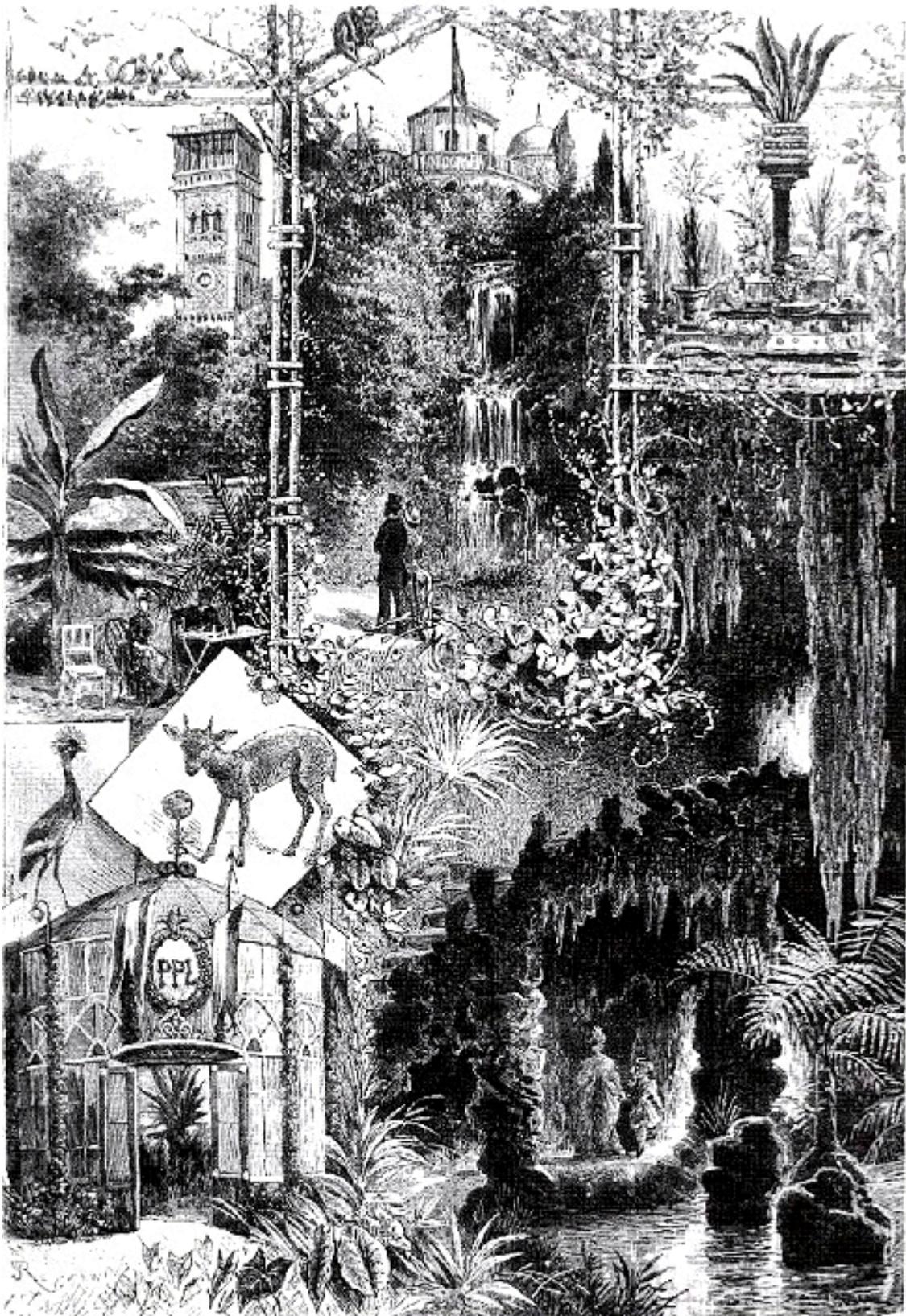
Los grabados de Riudavets, publicados en la *Ilustración Española y Americana*, describen perfectamente las distintas instalaciones de la Exposición de 1880.



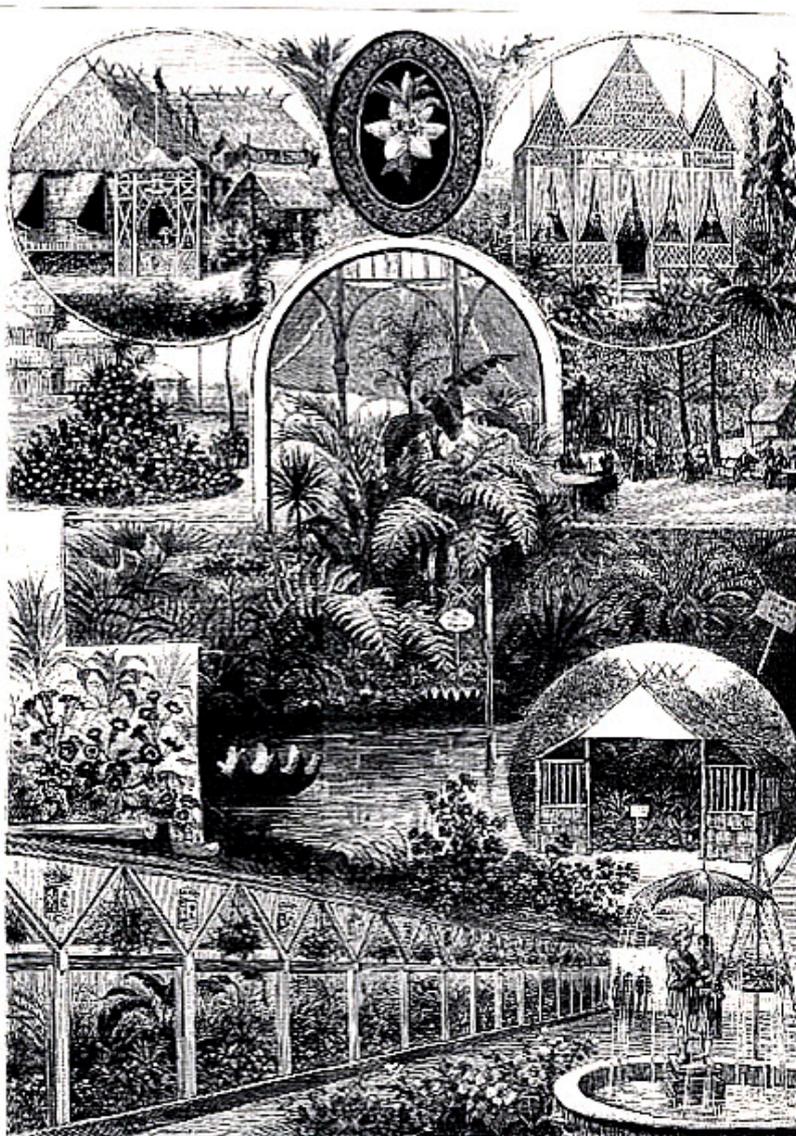
Exposición de Plantas de 1883, celebrada en los Jardines del Buen Retiro.  
 Grabado de Riudavets en *La Ilustración Española y Americana*.



Medalla de oro obtenida por Alfonso Spalla en el Retiro en 1883.



Exposición de Plantas de 1887, celebrada junto a la Montaña Artificial del Retiro. Grabado de Ruidavets. *La Ilustración Española y Americana*.



Gran Exposición de Horticultura de 1890, celebrada en el Palacio de Cristal del Retiro y sus alrededores (Campo Grande), aprovechando muchas de las instalaciones de la Exposición de Filipinas de 1887. Grabado descriptivo de **Riudavets** en *La Ilustración Española y Americana*. Foto del Campo Grande con el Palacio de Cristal.



LA EXPOSICIÓN DE CRISANTEMOS EN MADRID



El Sr. ... acompañado por la duquesa de la Torre, marqués de la Torre, el alcalde de Madrid y otros personalidades, visitando la Exposición de crisantemos, instalada en la Estufa de Salamanca, del Retiro.



Vista de los grupos de crisantemos que ha obtenido premio en la Exposición en estufa de El Retiro.

La afición al cultivo de las flores exóticas en las ciudades españolas en España, demostró en el extranjero parte de las personas que se dedican a labrar las bellas y delicadas. El cultivo del tal florista, no solamente se cultiva en nuestra zona por sus bellas y espaldas, sino que el culto al crisantemo se va extendiendo, sobre todo entre las clases acomodadas. En la presente planta damos a conocer la visita que los señores ... hicieron a la Exposición de crisantemos instalada en la estufa de Salamanca, donde tanto los señores como en aristocráticos cultivadores, pudieron admirar grupos de flores exóticas verdaderamente bellas.



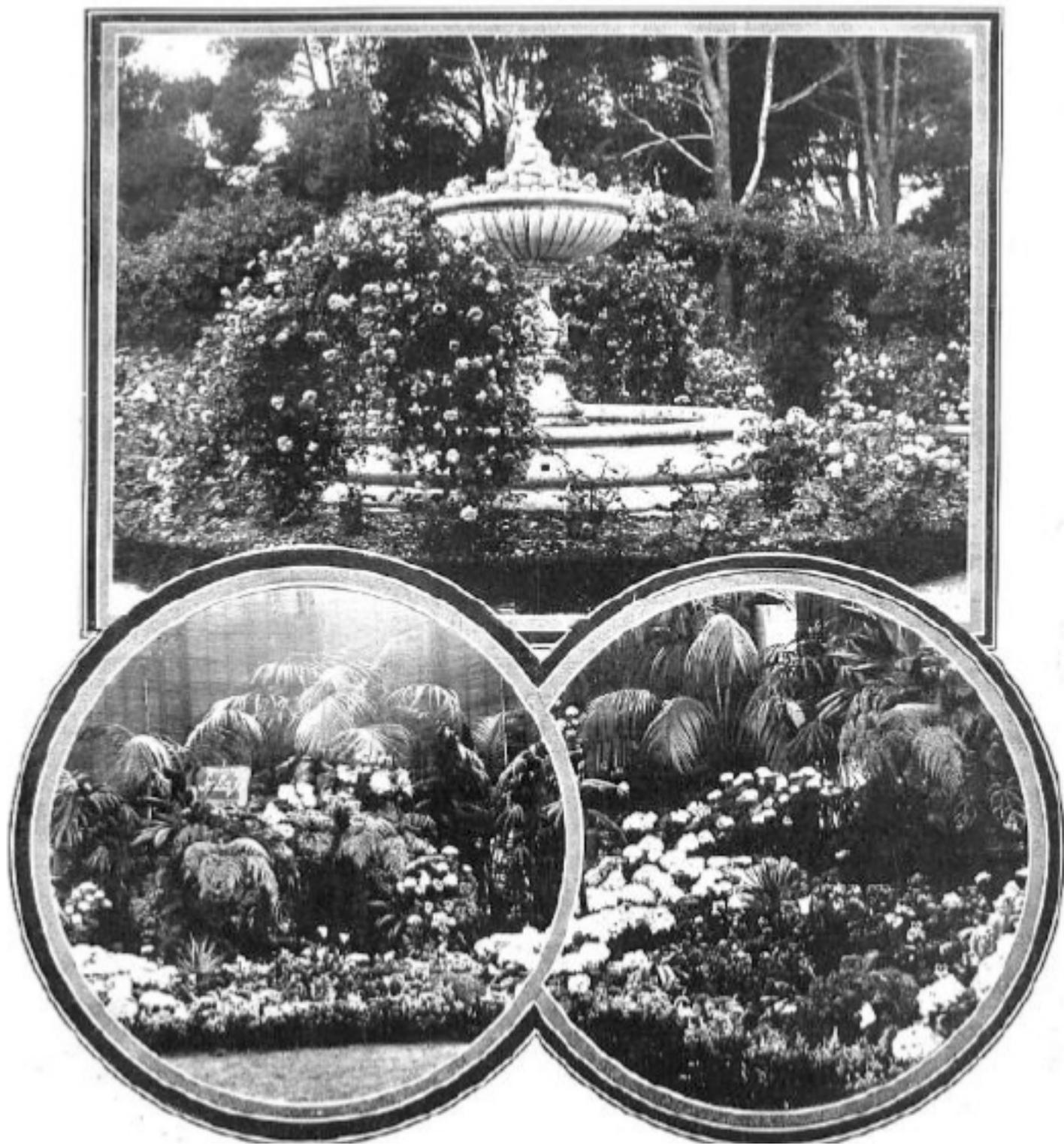
Instalación de los Sres. Rodríguez hermanos, que ha obtenido premio en la Exposición instalada en la Estufa de Salamanca, del Retiro.

© Biblioteca Nacional de España

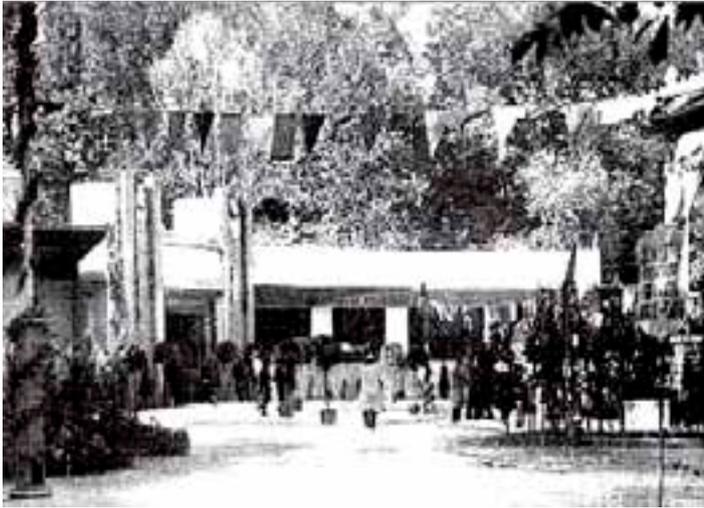
Reseña de Mundo Gráfico de una de las exposiciones de Crisantemos en la Estufa de Salamanca (1912-1918).



Diploma del primer premio, obtenido por Alfonso Spalla en 1918.



Exposición de Plantas (1920-1929) en la Estufa de Salamanca. Aspecto de una de las fuentes de la Rosaleda y del interior de la Estufa. *Revista de la Sociedad Nacional de Horticultura*.



Gran Exposición de Horticultura de 1930 junto a la Casa de Vacas del Retiro. Fotografías de la prensa de la época: aspecto general de la exposición, intalación de **Domingo Otero** y el rey **Alfonso XIII** junto con el presidente de la Sociedad Nacional de Horticultura en la inauguración.



Exposición de la Flor en Recoletos durante la República. Fotografías de la prensa de la época: aspecto general de la feria de 1936 e instalaciones de **Francisco Martín** en la misma.





Ferias de Plantas en Recoletos después de la Guerra Civil (década de 1940). Fotografías de la inauguración de la Feria en 1944, con el Alcalde de Madrid, **Ramón Ortiz** y **Francisco Martín**.



Exposiciones de Plantas y Flores en la Rosaleda del Parque del Oeste (1956-1959).





Exposición Nacional de Jardinería y Arte Floral celebrada en los alrededores del Palacio de Cristal del Parque del Retiro en 1961. Foto actual del Palacio de Cristal, obra de **Ricardo Velázquez Bosco** de 1887 (Foto de **Javier Spalla**).

### ES INAUGURADA LA I EXPOSICION NACIONAL DE JARDINERIA Y ARTE FLORAL

Madrid 17. Esta noche se ha inaugurado en los jardines del Retiro la I Exposición Nacional de Jardinería y Arte Floral. Al acto han asistido los ministros del Ejército, de Agricultura y secretario general del Movimiento, don José Solís Ruiz; alcalde de Madrid, alcalde de París, M. Julien Tardieu, y otras personalidades, que recorrieron los jardines trazados en cinco hectáreas de terreno en torno al Palacio de Cristal. Se exponen numerosas rosas, hortensias, geranios y variadísimas plantas, así como distintos modelos de jardín mediterráneo, vasco y de otras regiones. Llaman la atención, por su belleza, un jardín japonés, trazado a lo largo de una ría, que se salva en varios puntos mediante rústicos puentes. Participan en el certamen unos sesenta expositores de todas las regiones de España.



La correspondiente viñeta de **Mingote** en **ABC** alusiva al evento.



Anverso y reverso de una medalla de la Exposición Nacional de Jardinería de 1961.

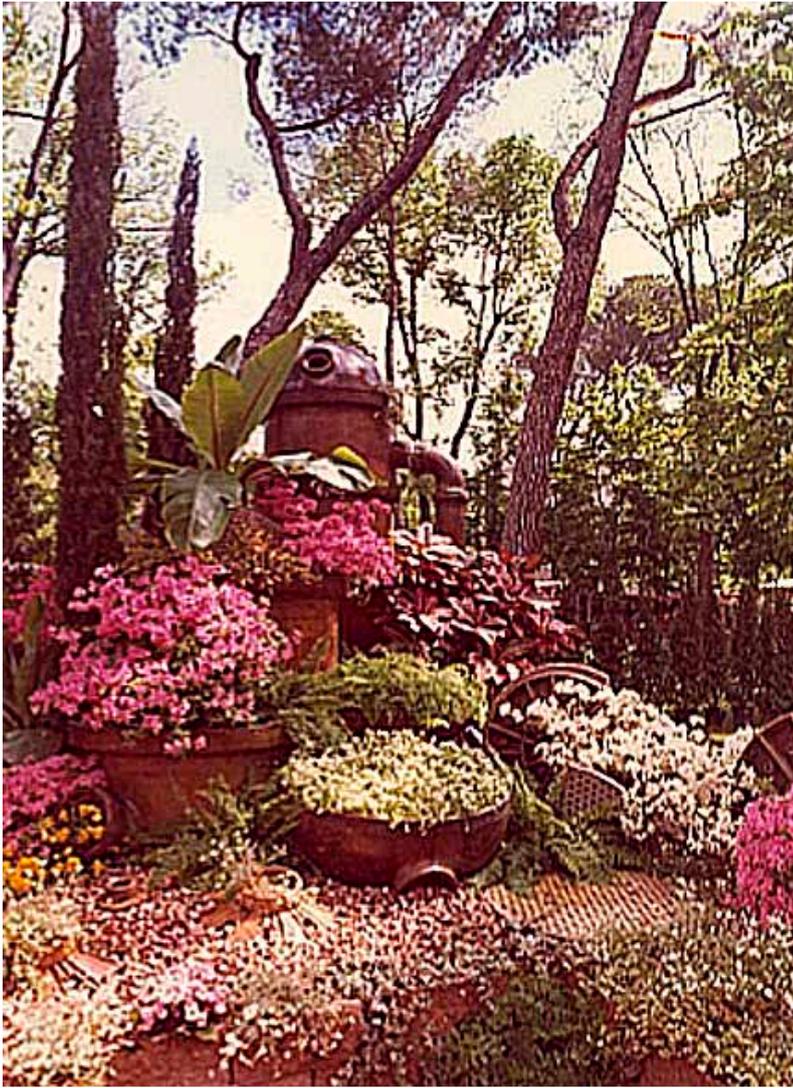
Feria de la Planta y de la Flor, celebrada en Recoletos y Paseo del Prado en 1965 y 1966. Instalación del Jardín de Sala en la Feria de la Planta y de la Flor celebrada en el Paseo del Prado en 1966 (ABC).



Feria de la Planta y de la Flor en los jardines del antiguo Parque de Fieras del Retiro en 1974, con la muestra de los Viveros de Gabriel Spalla.



Ferias de la Planta y de la Flor celebradas en el Retiro entre 1967 y 1974. La prensa de entonces relejó ampliamente aquellos acontecimientos. Instalación de Martín Jardinería en la Feria de la Planta y de la Flor de 1967. Foto de ABC.



En las Ferias de la Planta y de la Flor del Retiro se hicieron grandes instalaciones de jardinería. A los certámenes acudían profesionales de toda España. En las fotografías, instalaciones de **Gabriel Spalla** y **Martín Jardinería**.



# CATÁLOGOS Y ANUNCIOS

Por Javier Spalla Poveda

GRAN ESTABLECIMIENTO  
DE  
**HORTICULTURA,**  
FLORICULTURA Y ARBORICULTURA  
DE  
MARIANO CAMBRA,  
jardinero que ha sido diez años en la quinta denominada  
TORRE DE BRUIL.

---

CATÁLOGO GENERAL  
de los vegetales disponibles en los criaderos de Mariano Cambra,  
horticultor, en la quinta de S. José, frente al presidio de este nombre,  
núm. 191, Zaragoza.

PRECIOS CORRIENTES PARA EL AÑO 1882 Y 1883.

ZARAGOZA  
TIPOGRAFIA DEL HOSPICIO PROVINCIAL  
1882

El establecimiento de **Mariano Cambra** se fundó en 1877 en Zaragoza. Posteriormente se denominó **Vda. e Hijo de Mariano Cambra** en el siglo XX. Estaba situado en la Quinta de San José. Cultivaban árboles y arbustos ornamentales y árboles frutales.

**HORTICULTURA Y ARBORICULTURA.**  
**ANTIGUO ESTABLECIMIENTO**

**DE LA VIUDA É HIJOS DE ROCA,**

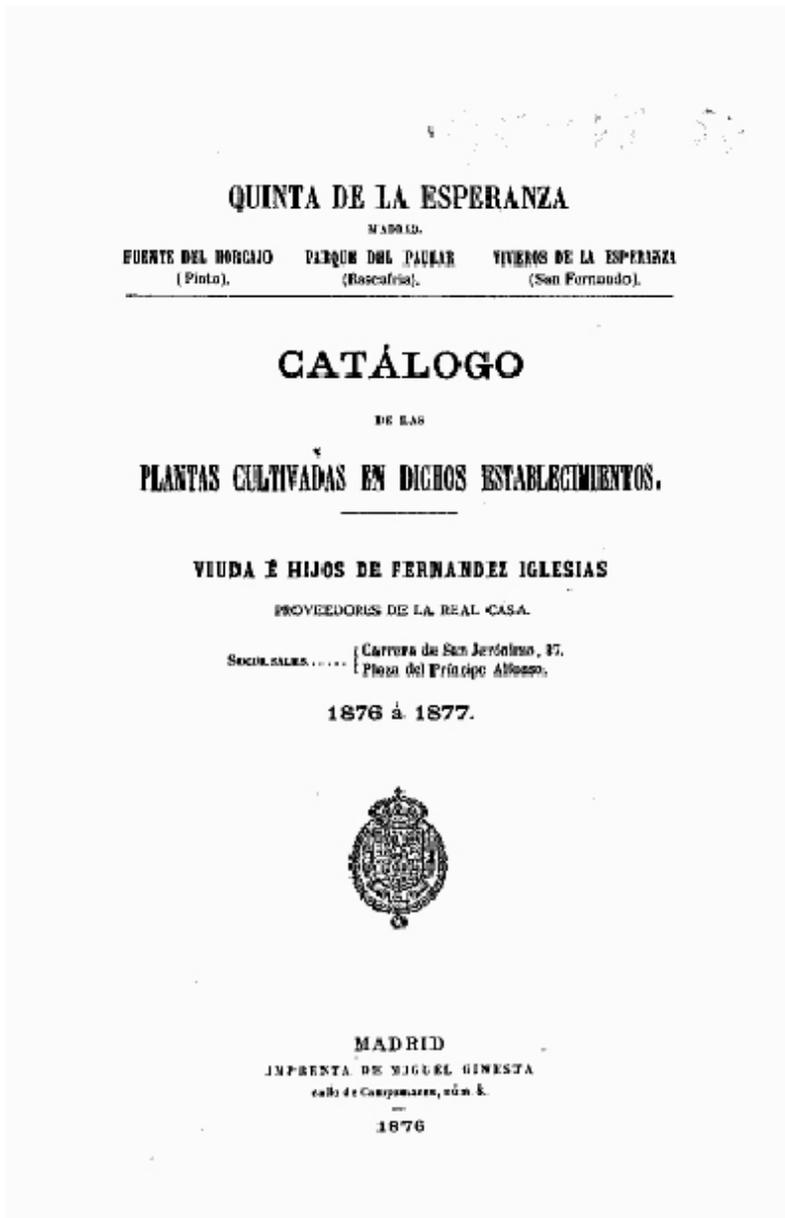
el mas vasto y estenso de España, dirigido por Vicente Roca, Valencia.

Dicha casa espide con puntualidad los pedidos que se le hacen de los artículos siguientes:

- Arboles frutales.
- Arboles para alamedas, parques y caminos.
- Plantas y árboles para formar bosques y poblar montes.
- Plantas para adornar jardines, estufas, invernáculos y salones.
- Semillas para flores, hortalizas y forrajes.
- Y todo lo perteneciente á la agricultura.

Espide sus catálogos gratis, acompañando al pedido dos sellos de á cuatro cuartos. (404)

Vicente Roca fue un horticultor valenciano de la primera mitad del siglo XX, premiado por la Sociedad Económica de Amigos del País de Valencia por sus cultivos. Sus hijos continuaron el negocio, que llegó a convertirse en uno de los más importantes del país. Anuncio en el *Diario de Avisos de Madrid* de 1867.



La Quinta de la Esperanza se fundó en 1848. Ocupaba una gran parcela junto al río Manzanares, al final del paseo de Santa M<sup>a</sup> de la Cabeza. Fue el vivero más importante de Madrid de la segunda mitad del siglo XIX. Esta casa tenía grandes viveros en San Fernando y varias sucursales en el centro de Madrid. Obtuvo premios en todas las exposiciones de plantas celebradas en aquellos años.



Establecimiento de los Señores de Campillo en Daroca en 1878. Producía frutales y rosales injertos.



José Marques Loureiro fundó el Real Establecimiento de Horticultura en Oporto a mediados del siglo XIX. Este establecimiento de gran prestigio en toda Europa fue una referencia en la horticultura ornamental española de la época. Marques Loureiro publicó el *Jornal de Horticultura Práctica*, dirigido por José Duarte de Oliveira. En el siglo XX el establecimiento continuó con Alfredo Moreira da Silva.

**REAL ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA**  
 DE  
**José Marques Loureiro y C.<sup>a</sup>**  
 PORTO (PORTUGAL.)

La dirección de este importante establecimiento, atendiendo la facilidad con que se hace el transporte de pequeños paquetes por el correo, ha resuelto crear en su comercio una repartición destinada exclusivamente á la expedición de semillas, en paquetes de un peso inferior á 1.000 gramos.

En esta forma serán expedidos para toda Europa, del mismo modo que para los países donde la importación de plantas está intervenida.

Los catálogos serán enviados gratis á los aficionados que lo solicitaren.

La *Revista Hortícola Andaluza*, propiedad de los horticultores **Martín, Giraud y Gheri**, fue una publicación especializada sobre todo en horticultura ornamental, de la que se publicaron números mensuales entre 1881 y 1885. **Francisco Gheri**, el retratado aquí, dirigía el Jardín Botánico de Cádiz, en el que estaba situada la redacción de la revista.



Francisco Gheri

Año I. MARZO. Núm. 3.

# REVISTA HORTÍCOLA ANDALUZA

Directores-Propietarios:  
*Fra. Martín, Giraud y Gheri,*  
HORTICULTORES.

REDACTOR EN JEFE: D. RAFAEL CARRILLO Y PAZ. ADMINISTRADOR: D. MANUEL GALLARDO Y VÍCTOR.  
*Perito agrónomo.*

COLABORADORES.

<b>EN ESPAÑA.</b> SEÑORES: D. Alejandro San Martín. D. Alfonso Moreno Espinosa. D. Angélica María Castañeda. D. Antonio Blasco. D. Antonio Mendaza. D. Antonio Valls y Álvarez. D. Benito Alcina. D. Domingo Aldreda. D. Eduardo Gilves y Crespá. D. Enrique Morano. D. Esteban Guadra. D. Guzmán F. de la Haza.	D. José de Elvas. D. Juan B. Chapá. D. Juan López Palilla. D. Juan Maguero. D. J. Labigot. D. Luis Álvarez Alcázar. D. Miguel Colmado. M. de Lovitlager Nallat. D. P. Fabre. D. Rafael Guillén. D. Rafael Ruzo. D. Ramón Masrol. D. Salvador Cerezo. D. Salvador Sánchez Manzano. D. Servando Delgado.	D. Ventura de Dios y Heras. D. Vicente Ferrer. <b>EN FRANCIA.</b> Mrs. F. A. Carrière. Louis Leroy. <b>EN PORTUGAL.</b> SEÑORES: D. J. Pedro da Costa. D. José Marques Loureiro. Duarte de Oliveira, Junior.
---	--	---

**SUMARIO.**

R. CARRILLO Y PAZ	Cultivo de las lentejas...	33
F. GHERSI	Plantas bulbosas...	35
J. F. DA COSTA	Escogido de rasas para Exposiciones...	36
MARTÍN Y GIRAUD	La Cuscuta. (Su cultivo y multiplicación en los países meridionales).	38
R. CARRILLO Y PAZ	El Amaranto...	39
J. DAVEAU	Morania Tubipetala...	41
J. LABIGOT	Fil del Kashmir. (Asia Central).	42
	Agricultura recreativa. (Los pájaros fillos).	43
	SECCION DE NOTICIAS...	45
A. MENDOZA	Observaciones meteorológicas. (Febrero).	48

Se publica el día 1.º de cada mes.

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CADIZ, JARDIN BOTANICO,  
A DONDE SE DIRIGIRÁ TODA LA CORRESPONDENCIA.

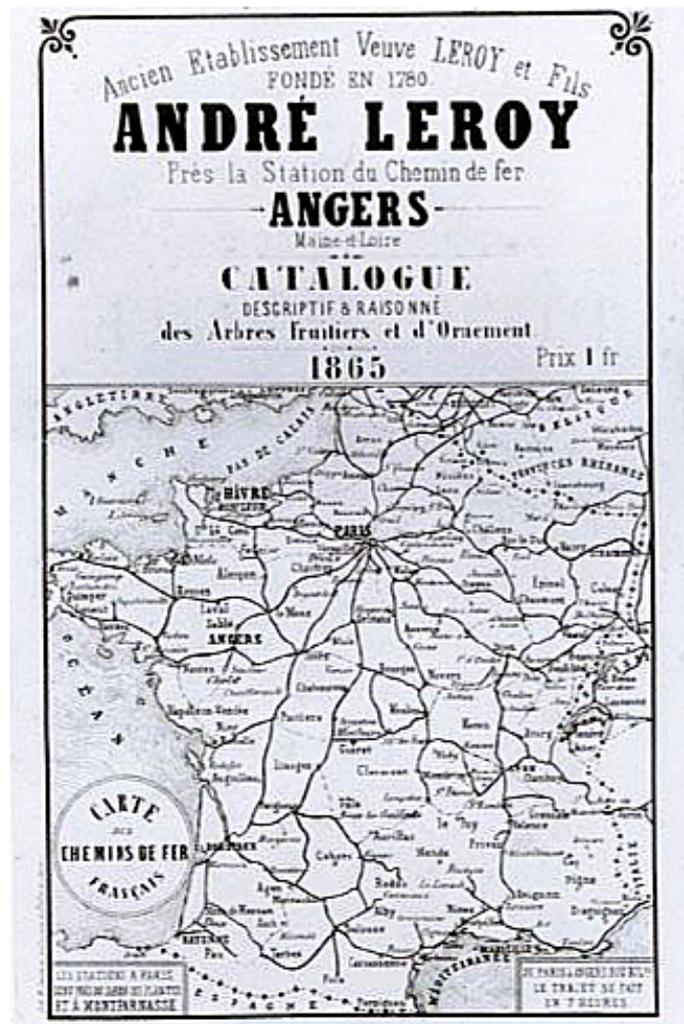
ESTABLECIMIENTO DE SEMILLAS  
FUNDADO EN 1855.  
J. SALLETES, VIUDA DE VIÉ,  
FORTALEZA, 27, MADRID.

CATÁLOGO DESCRIPTIVO

CON notas sobre el cultivo y utilidad de las plantas semillas.  
Cultivos económicos, industriales, agrícolas, hortícolas, etc.  
UN CALENDARIO PARA LOS HORTICULTORES.  
EXPOSICIÓN DE SEMILLAS DE LAS DIVERSAS PLANTAS DE HORTALIZAS;  
INSTRUCCIONES PARA LA SIEMBRA DE LAS SEMILLAS;  
SU CULTIVO Y CRIANZA;  
EN FIN, UN TRATADO SOBRE EL MODO DE SIEMBRAR  
Y CRIAR LAS SEMILLAS DE SIEMBRAR.

MADRID.  
IMPRESA DE MANUEL VIZCARRA,  
Calle de Juan de la Cruz, 11.  
1873.

El Establecimiento de semillas de los franceses **Bayez y Salletes**, fundado en 1855, pasó a manos de la hija del segundo, **Viuda de Vié** (seguramente se trata de **Francisco Viet**, Jardinero Mayor del Campo del Moro). Esta casa pasó posteriormente a su hijo, **Pedro Vié**, cuyo negocio ha permanecido durante gran parte del siglo XX en la calle Hortaleza de Madrid.

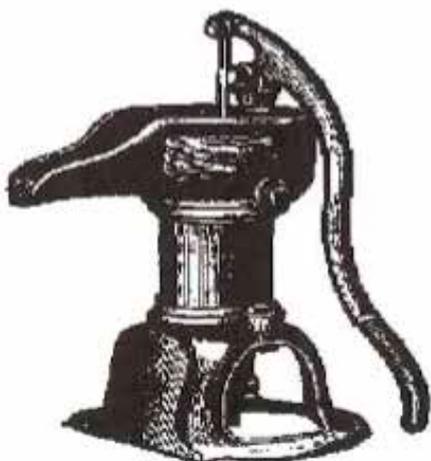


André Leroy, viverista de Angers (Francia), proveedor de la Casa Real Española, se anunciaba en la prensa madrileña en 1866. El catálogo de esta casa lo distribuía gratuitamente la imprenta *Bailly-Baillière*.

**ANDRÉS LEROY,**

caballero de la Legion de honor, jardinero, floricultor y arboricultor en Angers (Francia), y proveedor de S. M. la Reina de España, acaba de publicar en español el *Catálogo descriptivo y razonado de los árboles frutales y de ornamento cultivados en su vivero, que es el mayor y mas rico de Europa.*

Todo el que desee obtener dicho catálogo, que se da gratis, puede dirigirse á D. Carlos Bailly-Baillière, plaza del Príncipe Don Alfonso, núm. 8, librería, Madrid. (Núm. 465.)



**BOMBAS DE MANO.**  
**BOMBAS A VAPOR Y MÁQUINAS AGRÍCOLAS.**  
 HERRAMIENTAS DE JARDIN Y CAMPO.  
**MÁQUINAS DE VAPOR**  
 Y PIEZAS SUeltas.  
**PÍDANSE CATÁLOGOS ILUSTRADOS.**  
**DAVID B. PARSONS.**  
 CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 51.

Anuncio de David B. Parsons, suministros de agricultura y ganadería, en *La Ilustración Española y Americana* de 1881.



**GRANJA DEL ATANOR**  
 ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA Y ARBORICULTURA.

**PASEO DE MELANCÓLICOS** (Ronda de Segovia).

**PROPIETARIO, D. LUIS MARÍA DE TRÓ.**  
 DIRECTOR: D. FERMIN PINTADO.

Plantas de estufa caliente, de aire libre y de invernáculo.—Arbustos variados de hoja permanente y caediza. Árboles frutales y de sombra de todas clases y variedades.

Formación de planos y construcción de jardines, parques y paseos. Cuidado y entretenimiento de los mismos en condiciones muy ventajosas para los propietarios.

Plantaciones de todas clases dentro y fuera de Madrid, desempeñados estos trabajos por inteligentes jardineros.

Ramilletes, casastillas y flores sueltas. Plantas para el adorno y decorado de jardinerías y salones.

Cultivos experimentales y de aclimatación.—Tierras.—Abonos naturales y minerales. Análisis de todas clases, etc., etc.

Las especiales condiciones de este establecimiento permiten ofrecer al público una gran economía en los precios y la facilidad de poder elegir las plantas que se deseen en los distintos viveros de que dispone, así como la circunstancia de contar con una acurada dirección y un numeroso y entendido personal, asegura la prontitud en el despacho de los pedidos y la completa satisfacción de las personas que deseen utilizar los servicios de este establecimiento. E.

La Granja del Atanor perteneció al periodista Luis María de Tró y Moxó. Dirigía los cultivos Fermín Pintado. El vivero estaba situado en el paseo de los Melancólicos entre la Ronda de Segovia y el río Manzanares. Esta casa se dedicaba también a la construcción de jardines, y se presentó a numerosas exposiciones a finales del siglo XIX.

**GRANJA DEL ATANOR**  
 ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA Y ARBORICULTURA.

**PASEO DE MELANCÓLICOS, 4** (Ronda de Segovia).

**PROPIETARIO, D. LUIS MARÍA DE TRÓ.**  
 DIRECTOR, D. FERMIN PINTADO.

Plantas de estufa caliente, de aire libre y de invernáculo. Arbustos variados de hoja permanente y caediza. Árboles frutales y de sombra, de todas clases y variedades.

Formación de planos y construcción de jardines, parques y paseos. Cuidado y entretenimiento de los mismos en condiciones muy ventajosas para los propietarios.

Plantaciones de todas clases dentro y fuera de Madrid, desempeñados estos trabajos por inteligentes jardineros.

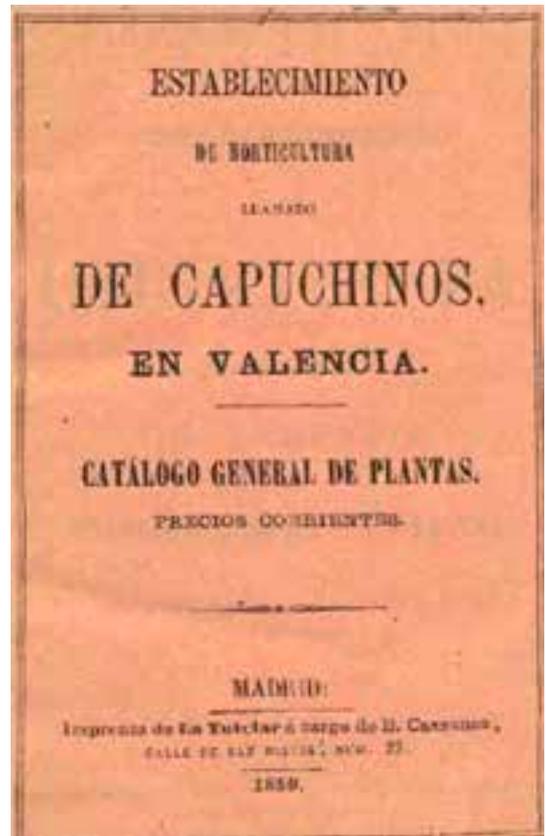
Ramilletes, casastillas y flores sueltas. Plantas para el adorno y decorado de jardinerías y salones.

Cultivos experimentales y de aclimatación. Tierras. Abonos naturales y minerales, etc., etc.

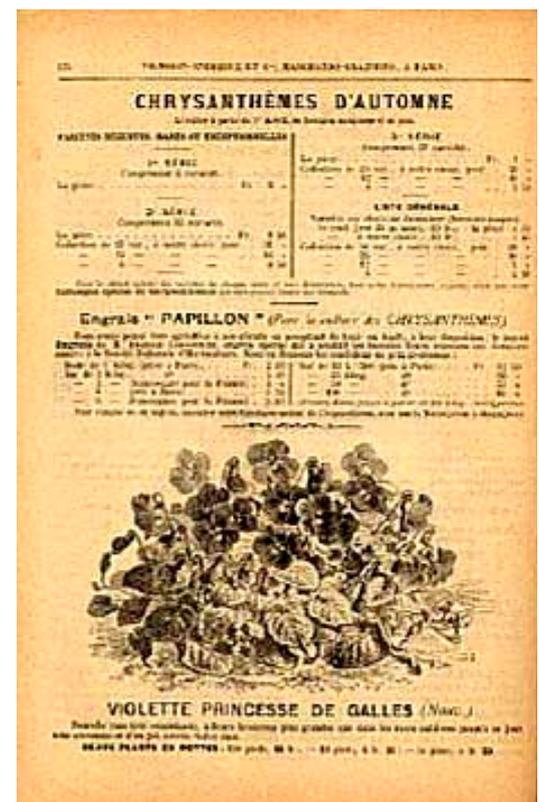


Vista aérea de los viveros de la Granja del Atanor hacia 1917. A la izquierda, los lavaderos del Manzanares.

El Jardín de los Capuchinos fue un vivero de Valencia que pasó a manos de la familia Rothschild a finales del siglo XIX.



Vilmorin-Andrieux vendía semillas y bulbos por correspondencia en toda España. Anuncio en *Lloyd Español*, 7 de enero de 1868.



**VILMORIN ANDRIEUX ET C.<sup>IE</sup>**  
 4, quai de la Mégisserie, Paris (France),  
 Comerciantes de semillas de legumbres, cereales y bosques, de ceras, colinas de  
 ley, árboles lentos, árboles silvestres, ornamentos, etc., etc.  
 Espiden directamente para toda España los artículos de su comercio, y envían sus  
 catálogos francos a las personas que lo piden.

ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA  
**EL JARDIN**  
 DE  
**SPALLA HERMANOS**  
 SUCESORES DE CARLOS ACHILLES  
 LÓPEZ DE HOYOS, 3.º — TELÉFONO 5.1470

SE CORRESPONDE EN FRANCÉS, INGLÉS E ITALIANO

PREMADOS CON MEDALLAS DE ORO,  
 PLATA Y BRONCE EN DIFERENTES EXPOSICIONES

MADRID  
 IMPRENTA DE LA CASA EDITORIAL DAILY-PAULINE  
 Calle de Nalón de Eibar, núm. 21.  
 1921

El alemán **Carlos Achilles** fue jardinero del **duque de Fernán-Núñez** y posteriormente viverista y jardinero de gran prestigio, establecido en el antiguo camino de Hortaleza. Hacia 1884 se asoció con el italiano **Alfonso Spalla**. A la muerte de **Carlos Achilles**, **Alfonso** y su hermano **Luis Spalla** continuaron con el vivero, que llegó a ser uno de los establecimientos de horticultura y jardinería más importantes del Madrid de principios del siglo XX.

Establecimiento de horticultura  
 DE  
**Spalla Hermanos**  
 Sucesores de Carlos Achilles  
 Calle de López de Hoyos, 9, provisional. — Telé. 2 170  
 MADRID

Gran surtido de plantas de adorno y de flor; árboles y arbustos de toda clase. — Se levantan planes, trazas y decoran parques, jardines, etc. — Se ejecutan decoraciones con plantas y flores.



**LA QUINTA**

GRANDES ESTABLECIMIENTOS HORTÍCOLAS Y VITÍCOLAS

de J. F. GIRAUD

PROPIETARIO—GRANADA

**FLORICULTURA:** Jardines de la Quinta  
**ARBORICULTURA:** Huertas de Arjés y Puerto Colorado

Las mejores colecciones de rosales en esta alta, ya frías e injertos bajo sus ojos disponibles cada año.

Árboles frutales europeos y asiáticos de todas clases. — Árboles y arbustos ornamentales para parques, plazas y jardines. — Coníferas. — Plantas de alta calidad para interiores y exteriores. — Colecciones de Eneas. — Semillas.

**VITICULTURA:**

Cepas Americanas. — Grandes colecciones en las Huertas de la Torre y de la Pajarilla.

Cepas europeas y asiáticas de arbolado en su propiedad de SAN CAYETANO. Una y media hectárea de huertas disponibles cada año. — Más de 200.000 litros de uva de vid. — Todas las mejores uvas europeas de uva de tipo para vino y uva de mesa. — Frutas de Eneas, etc., etc.

J. F. GIRAUD

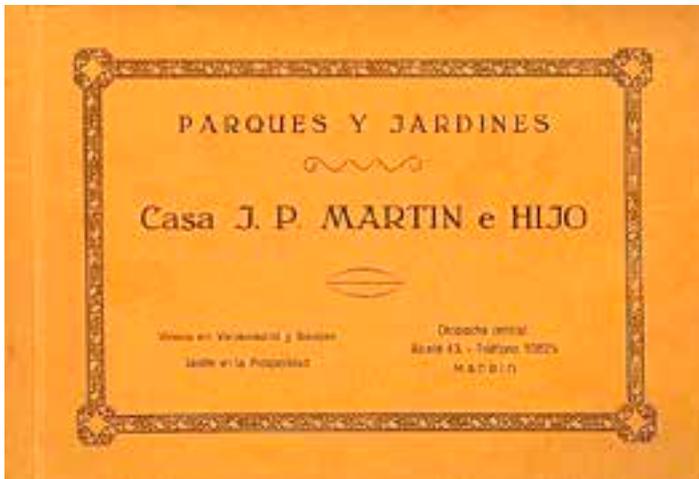
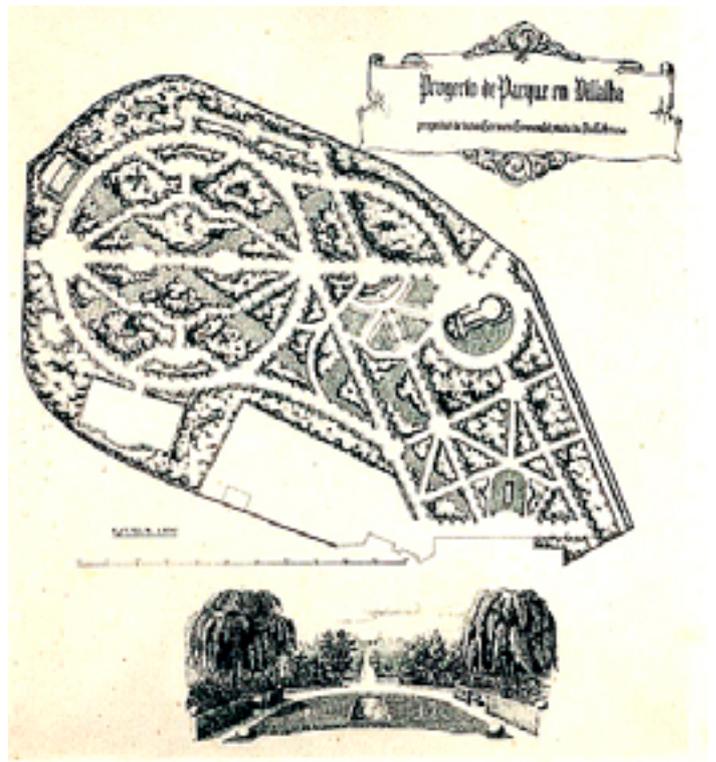
ÁRBOLES, PLANTAS Y SEMILLAS  
 DE TODAS CLASES  
 Especialidad en cebollas, bulbos y rizomas de plantas de flores

Grandes Establecimientos Hortícolas  
**"La Quinta"**  
 Los viveros más importantes de España  
 Expertación a todas partes  
 Construcción de Parques y Jardines  
 PRECIOS SIN COMPETENCIA  
 PIDANSE CATALOGOS ILUSTRADOS

**JUAN LEYVA - GRANADA**  
 SUCESOR DE F. GIRAUD

J. F. Giraud, anteriormente asociado a J. P. Martín, fundó **La Quinta**, en Granada, vivero de grandes dimensiones. Giraud realizó numerosos jardines en Granada. Posteriormente le sucedió **Pedro Giraud**. El establecimiento pasó alrededor de 1920 a manos de **Juan Leyva**. El anuncio es de 1903 en el diario **La Alhambra**.

La parte madrileña de la casa **J. P. Marín e Hijo** pasó a manos del jardinero francés **Luciano Turc** a principios del siglo XX. **Turc** dio un gran impulso al establecimiento y realizó grandes obras de jardinería, de las que queda constancia gracias a los magníficos catálogos de jardines que editó.



**Establecimiento de Horticultura de CARLOS MARTÍNEZ**

CASA FUNDADA EN 1890

**DESPACHO: Núñez de Arce, 14, Madrid.—Teléfono 985-M.**

---

Jardín Dehesa de la Villa (1.500 m.<sup>2</sup> cultivos en invernaderos).

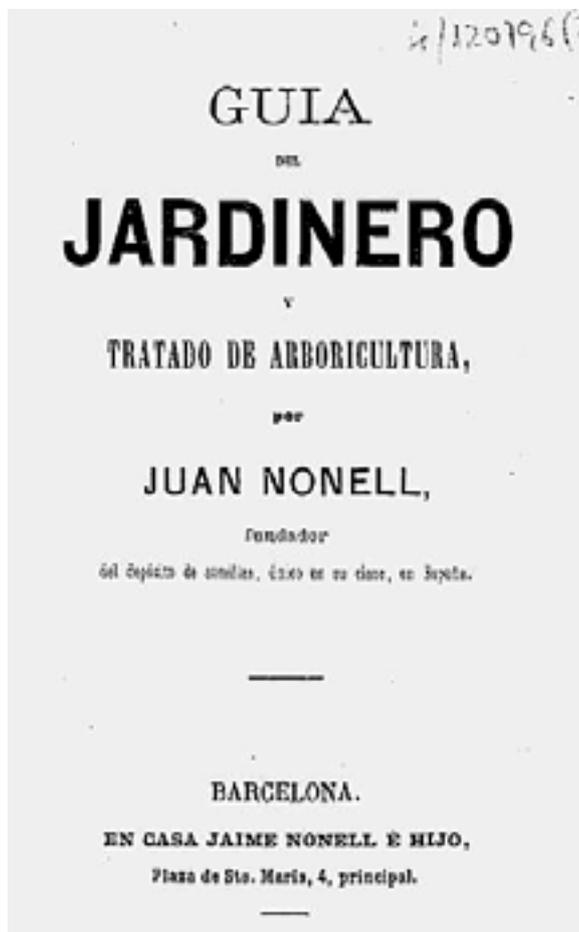
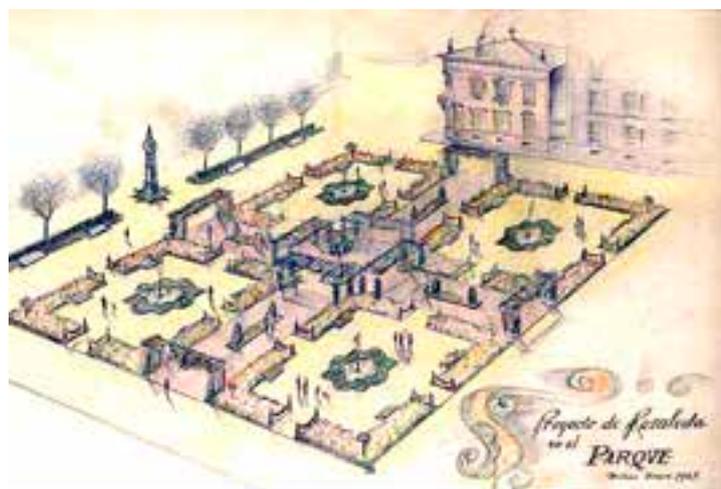
Cultivos: Granada y Motril.—Construcción, jardines, árboles,  
arbustos, plantas y semillas.—Servicio de flores a domicilio.

-:- -:- Envíos a provincias en cualquier época del año -:- -:-

El establecimiento de **Carlos Martínez**, fundado en 1890, estaba en la Dehesa de la Villa de Madrid y tenía cultivos en Granada y Motril. Esta casa alcanzó gran prestigio a finales del siglo XX.



**Carlos Martínez** y el Alcalde de Madrid en la Exposición de 1926, en la Estufa de Salamanca.



El jardinero catalán **Francisco de Paula Sabadell** llegó a Valladolid a finales del siglo XIX para realizar, junto a **Ramón Oliva**, la remodelación del Jardín del Campo Grande. **Sabadell** ejerció de Jardinero Mayor de Valladolid y fundó un establecimiento de horticultura en aquella ciudad. Sus descendientes han ejercido con maestría la jardinería pública y privada en numerosas ciudades del norte de España, entre ellos **Andrés Sabadell Martínez**, Jardinero Mayor de Bilbao, **Andrés Sabadell García**, Jardinero Mayor de Valladolid y **Narciso Sabadell**, Jardinero Mayor de Palencia.

La Casa Nonell de Barcelona vendía semillas y bulbos en toda España desde mediados del siglo XIX. **Juan Nonell** escribió varias *Guías de Cultivo* que alcanzaron gran éxito en la época.



El Canalillo del Este fue uno de los canales construidos por el Canal de Isabel II para dar salida a los excedentes de agua del suministro a Madrid. Junto al Canalillo del Este, que discurría por el actual parque de las Avenidas, se instalaron numerosos viveros a finales del siglo XIX.

# AGRICULTURA.

## D. JUAN MARTÍN DE GANGOITI,

párroco de Fica, cerca de Munguía, en el señorío de Vizcaya, dedica ya por principios al ramo de agricultura, especialmente al cultivo de perales, después de haber viajado por la Península con el objeto de perfeccionarse, reconocido con particularidad los reales sitios de Avanzuela y San Ildafonso y consultado al mismo tiempo á las personas más inteligentes en la materia; ha llegado á formar una huerta, en la que separando los perales de poco mérito, se encuentran hasta ochenta y seis variedades, comprendiéndose en ellas las diferentes de verano, otoño é invierno. Posee grandes viveros, y el número de plantas, que pasa de diez mil, puede trasportarse sin el mas leve deterioro á mas de ochenta leguas de distancia, siendo de algunas millares las que en los últimos años trasladadas á diferentes puntos de la Península se han aclimatado con ventajas aun en los países mas fríos, produciendo frutos copiosísimos y de un tamaño extraordinario. En prueba de esto, el año último, se enviaron doscientas plantas de perales á la villa de Cáceres, que dista al rededor de ciento treinta leguas de este punto, y aunque fueron sorprendidas en Seinosierra por fuertes nevadas é intensos hielos, y tardaron sobre diez y ocho dias en el tránsito, todas prosperaron perfectamente, segun informes del señor don Francisco María de Ullas, de aquella ciudad, para quien fueron expedidas. Ha llegado tambien á reunir una hermosa variedad de manzanos, ya de los conocidos en Vizcaya, como de los habidos del extranjero, y la coleccion de ciruelos, al-bérchigos, melocotones, peras, brejones, membrillos de Portugal, nisperos mayores y menores, acerolos, guindos y cerezas, naranjas y limoneros, que florecen en sus viveros, nada deja que desear.

Con motivo de haber fallecido á últimos de Marzo de 1855 el referido señor Gangoití, han quedado todas sus árboles y viveros á cargo y cuenta de Jerónimo de Icazuriaga, uno de los arboricultores mas inteligentes de quien se servia aquel sacerdote para todas las operaciones á ellos afectas. Las personas que quieran honrarle con su confianza y hacerle algunos pedidos, deberán dirigir la correspondencia al encargado de la venta y demás noticias necesarias, don Juan de Eguileor, horticultor, jardinero y arboricultor en Abando, poniendo la direccion á don Juan de Eguileor, jardinero en Bilbao, calle de la Lotaria, número 3, primer piso. (121)

Juan Martín de Gangoití, párroco de Fica, Vizcaya, se dedicó principalmente a la arboricultura frutal. Como manifestaba en sus anuncios en la prensa, se dedicó a viajar por toda la Península Ibérica para perfeccionar sus conocimientos y formó un gran vivero que servía a grandes distancias. En 1855, con motivo de su fallecimiento, se anunciaba que el vivero pasaba a manos de **Jerónimo de Icazuriaga**. De la venta se encargaba **Juan de Eguileor**, horticultor y jardinero de Abando (Bilbao).



# LA HORTICOLA LINARENSE, S. A.

Capital Social: 4.000.000 de pesetas

Grandes Establecimientos destinados al cultivo de **PLANTAS, FLORES, ARBOLES FRUTALES, CONIFERAS Y RESINOSAS; CONSTRUCCION DE PARQUES, JARDINES Y BOCALLAS**

En el "STAND" presentado por nuestra firma, con motivo de la **EXPOSICION DE PLANTAS Y FLORES**, recientemente celebrada en **SEVILLA**, nuestras plantas fueron la admiración de los visitantes, por lo que no dudamos en ofrecerlas a Vdes. en la seguridad de que serán también de su mayor agrado.

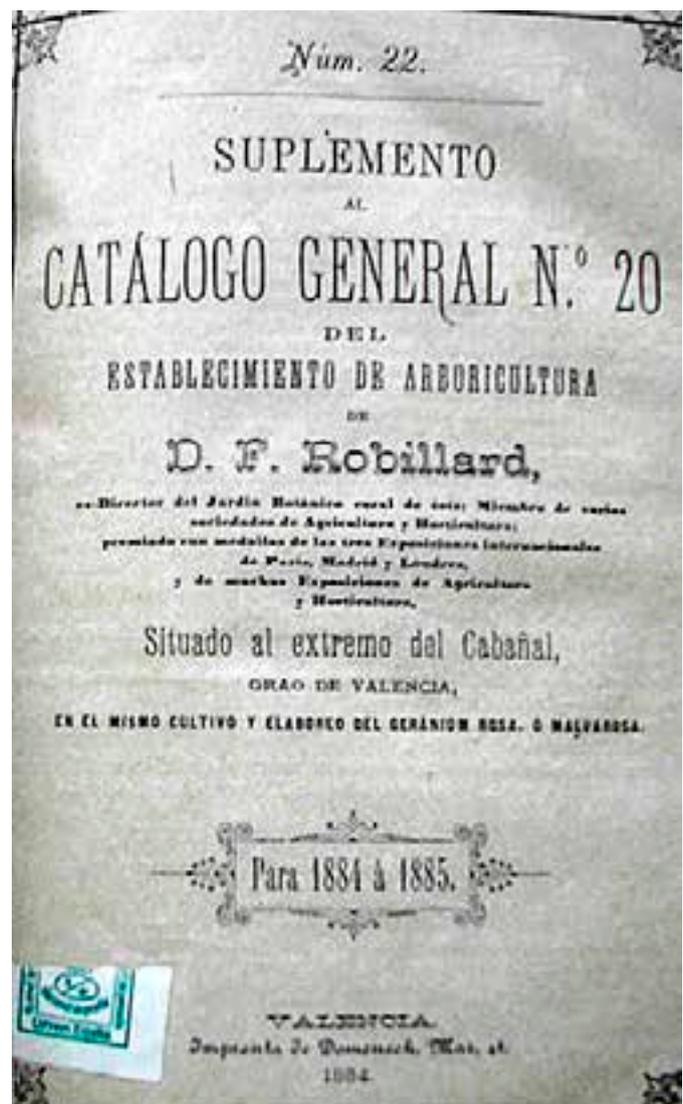
Esperamos, pues, sus pedidos, que seremos en inmejorables condiciones.

**SOLICITEN NUESTRO CATALOGO GENERAL, QUE REMITIMOS GRATIS Y SE CONVENCERAN!!!**

Casa Central en **Linares (Jaén)**. Apartado de Correos núm. 48. Sucursales en **Andújar (Jaén)** y **Amurrio (Alava)**.



La Horticultura Linarense, establecimiento de horticultura de Andújar, Jaén. Anuncio a color y recorte de *ABC* del 15 de enero de 1961.



Establecimiento de Horticultura de Félix Robillard, Valencia 1884-1885.

## CATÁLOGO

de árboles, arbustos y otras plantas de Pedro Ibáñez y Compañía, arboricultores del Norte de España en Nalda, cerca de Logroño.

### SEGUNDA PARTE.—ARBOLES NO FRUTALES.

**ARBOLES** de hoja perenne ó caduca. —Variada y escogida colección de árboles de esta clase, para sotos, bosquetes y paseos. Y entre ellos, acacias de bola y piramidales, plátanos y platanoides, olmos ingleses, y chopos de la Carolina y de Virginia.

**ARBOLES** de hoja permanente. —Numerosa y selecta colección de árboles de esta clase para iguales objetos ó servicios. Y, entre ellos, cedros del Líbano, del Japon y de la Siberia, cipreses, tejos, tuyas, abetos y pinabetes.

**ARBOLILLOS** y arbustos de hoja perenne ó caduca. —Abundante y excelente colección de plantas de esta clase para jardines. Y entre ellas, muchas de flores dobles y aun algunas de frutos muy extraños.

**ARBOLILLOS** y arbustos de hoja permanente. —Grande y hermosa colección de plantas de esta clase para jardines. Y entre ellas, muchas de las mejores que se conocen hasta el día.

### TERCERA PARTE.—PLANTAS DIVERSAS.

Rosales de varias clases, flores de muchas especies, enredaderas, fresas de muchas variedades, e párragos de Holanda, etc., etc., etc. Y entre las flores, muy excelentes dalias, azaleas, peonías, camelias, magnolias, etc., etc., etc.

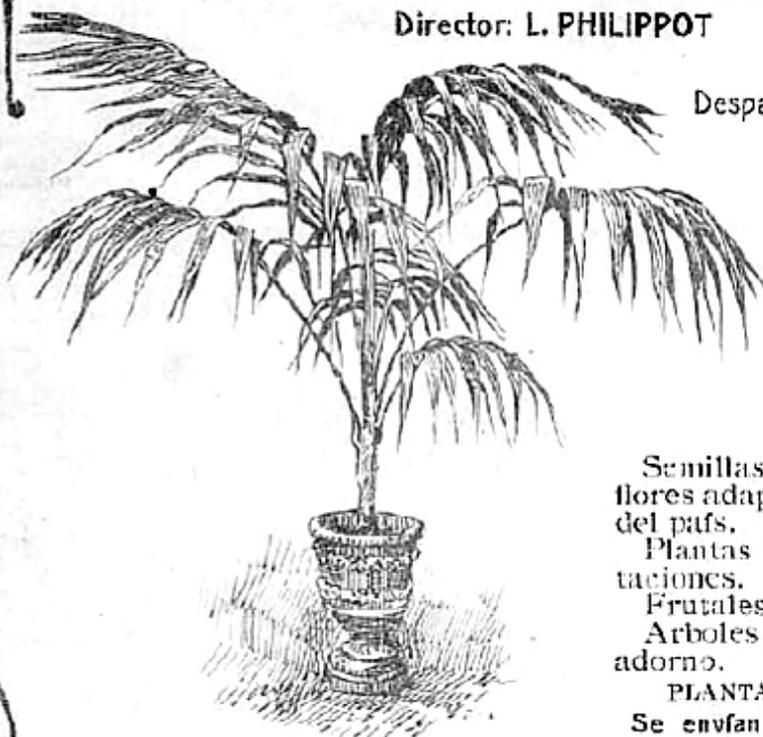
Plantas pequeñas de semillas, para formar viveros, vallados, setos, bosquecillos, etc. así de frutales, como de árboles y arbustos diferentes.

En Nalda, La Rioja, estaban los viveros de Pedro Ibáñez y Compañía, en los que se cultivaba un extenso surtido de árboles frutales y árboles y arbustos ornamentales.

Mr. Balmain, horticultor tiene el honor de avisar á los aficionados, que hace una gran rebaja en los precios en vista de no querer permanecer en esta corte mas de 8 á 10 dias: ha recibido últimamente una rica colección de bulbos, el imperador de China, calipso borealsele, y una hermosa variedad de rosales de todos los meses, y otras, camelias, peonía arbórea, árboles frutales, todos á precios muy arreglados, en vista de haber permanecido poco en esta corte: todos los vegetales son bien conservados y prosperan bajo este clima: calle de la Montera, núm. 51. 1

El francés Balmain acudía periódicamente a Madrid desde París, a partir de 1840. Recorte del *Diario de Avisos de Madrid* del 6 de febrero de 1844.

**ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA**  
**ARBORICULTURA Y FLORES**  
 Director: L. PHILIPPOT



Despacho: Príncipe, 31

Teléfono, 65

Viveros y es-  
tufas en

**LA PAZ**

Teléfono, 134

Semillas de hortalizas y  
flores adaptadas al cultivo  
del país.

Plantas de todas las es-  
taciones.

Frutales superiores.

Arboles forestales y de  
adorno.

**PLANTAS DE ESTUEA**

Se envían catálogos gratis

Los hermanos José y León Philipott se establecieron en Madrid hacia 1880. Posteriormente, León Philipott se estableció en Vigo (Pontevedra).

## HORTENSIAS

Las mejores variedades existentes

**Plantas esbeltas, grandes, bien fornidas y próximo a florecer**

Color blanco, rosa y encarnado, por pieza.....	Pesetas 4
Color azul, por pieza.....	— 5
Plantas jóvenes de tiestos de 2 plg., por 100.....	— 50
Idem color azul, por 100.....	— 65

EMBALAJE A PRECIO DE COSTE, ENTREGA FRANCO ESTACIÓN BLANES

## SEMILLAS

Pidan mi oferta especial de verano

### ABONOS

**Floranid**, lo mejor que se ha conocido hasta hoy, lo más eficaz y lo más barato, sabiéndolo usar. Pidan folletos y explicaciones especiales indicando las plantas que se quieren abonar.

Lata de 1/2 kilo.....	Pesetas 2,75
Lata de 5 kilos.....	— 16
Saco de 25 kilos.....	— 55

**Advertencia.** — Este abono sólo se aplica por gramos, por lo que constituye una economía enorme, teniendo en consideración el contenido de **46 por 100 de nitrógeno**.

En las pruebas que he hecho por cuenta de los fabricantes he conseguido resultados estupendos.

**Horticultura Costa Brava**

**LUIS FAUST**

**Blanes (Gerona)**

Horticultura Costa Brava, establecimiento de Luis Faust en Blanes, Gerona, 1924.

ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA  
DE  
**F. AREITIO. — DURANGO (VIZCAYA)**

---

**Grandes viveros de árboles frutales, forestal, arbustos para jardines.  
Construcción de Parques y Jardines**

**CATÁLOGOS GRATIS AL QUE LOS SOLICITE**

Anuncio del establecimiento de Horticultura de F. Areitio en Durango, Vizcaya.

**CATÁLOGO**

DEL  
GRAN ESTABLECIMIENTO DE HORTICULTURA, ARBORICULTURA Y FLORICULTURA  
DE

**RAMON ESCALANTE,**  
JARDINERO Y PROPIETARIO

donde todo género de vegetales se encuentra para la formación de  
huertas, paseos, jardines, salones, canastillos, tiestos y  
balcones á precios muy arreglados.

**JARDINERO DEL INSTITUTO,**  
PREMIADO EN VARIAS EXPOSICIONES.

---

**SANTANDER**  
CALLE DE MAGALLANES, NÚM. 36.  
á 10 minutos de la Estacion del Ferro-carril  
y Muelle de los buques y vapores.

**Precio corriente para el año 1883 y 1884**

---

SANTANDER—1882.  
Imp. de la Vinda de Juan José Mero,  
Compañía, 3.

Portada del Catálogo de los Viveros de Ramón Escalante (Santander, entre 1883 y 1884).

# EL JARDINERO VALENCIANO.

## MANUAL PRÁCTICO

del cultivo de las flores que sirven para adorno de los jardines, galerías, salones, escaleras, patios y balcones, y de los árboles que dan sombra y hermosura á las alamedas.

por

D. PASCUAL PERIS Y PEREZ,

Jardinero de los paseos públicos del Excmo. Ayuntamiento de Valencia, premiado en varias exposiciones, é individuo de la Junta Directiva de la sociedad de Horticultura Valenciana titulada "Flora".

EDICIÓN ILUSTRADA CON 24 DIBUJOS.

que representán todos el empírico copiarlo del natural, cuyo cultivo y conocimiento se explica en esta obra.

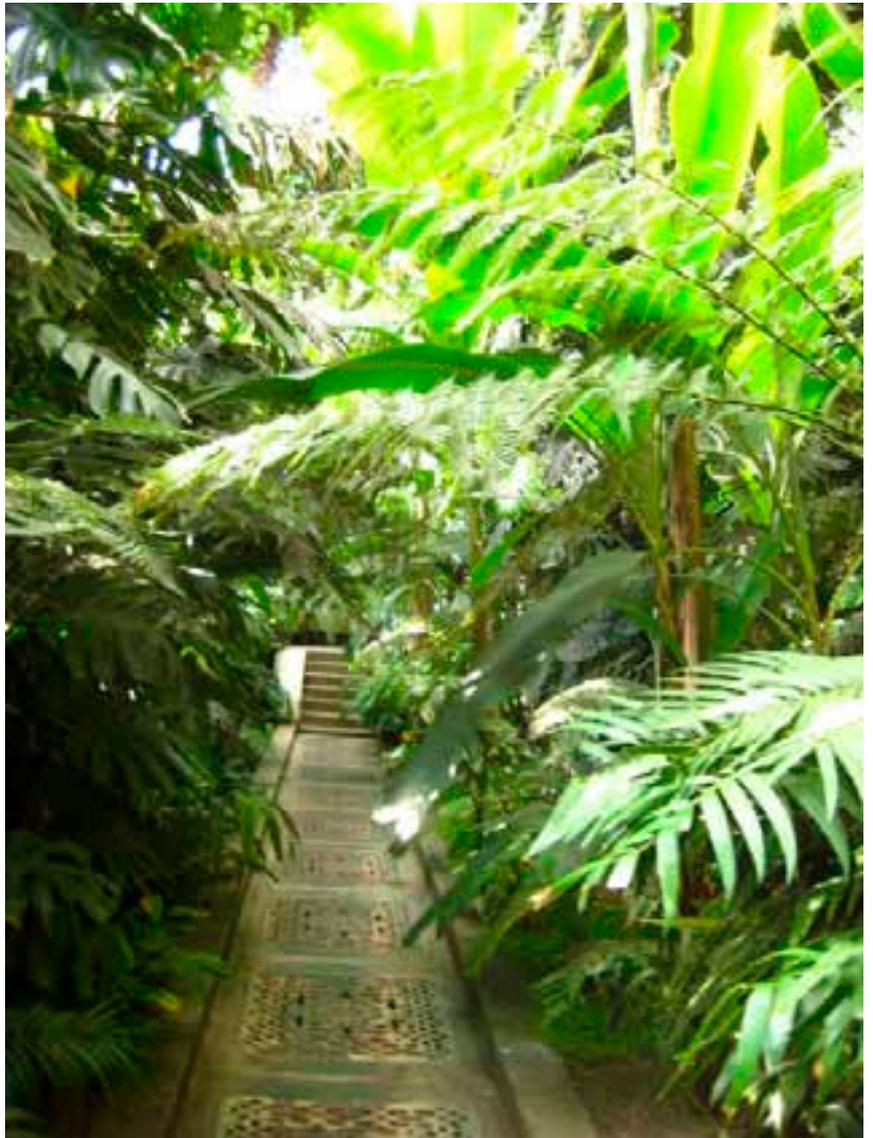


1883.

Terraza, Aliena y C.<sup>o</sup>, Editores,  
Embajador V.º, núm. 19,



*El Jardinero Valenciano*, obra de Pascual Peris y Pérez, Jardinero Mayor de Valencia. Los Peris han ocupado el puesto de Jardinero Mayor de Valencia durante buena parte de los siglos XIX y XX.



Invernadero de **Mariano de la Paz Graëlls** del Jardín Botánico de Madrid, construido a mediados del siglo XIX.





La Estufa 1 que acoge la Exposición permanente de Jardinería Tradicional.

# EL ORIGEN LATINO DE LAS HERRAMIENTAS DE LABOR Y DE CORTE

Por Luciano Labajos Sánchez

En la Exposición Estufas del Retiro, las herramientas de corte y de labor ocupan un modesto pero significativo lugar, en las dos mesas de la entrada y en una de las vitrinas-armarios.

Seguro que hemos sido de esos niños y niñas que se paraban delante de los escaparates de las ferreterías y los mercadillos de los pueblos con la nariz pegada al cristal contemplando herramientas, hemos jugado con las herramientas de nuestros padres o familiares, hemos esperado ansiosos, crecíamos tan lento... el momento en que nos dejaran coger los martillos, los destornilladores, el hacha o la azada.



Las Estufas del Retiro en plena floración.

Muchos de nosotros guardamos “nuestras herramientas” y no nos gusta que las toquen o enreden. En muchos pueblos y ciudades de nuestra infancia, el herrero carretero era una institución y en sus talleres se hacía y se reparaba de todo, pues tenían fragua y era una gozada ver a aquellas personas golpear los hierros candentes sujetos por tenazas y ver como salían de sus manos como por arte de magia todo tipo de útiles y herramientas: hachas, herraduras, azadas, hoces, podones, rejas de arado... Eran artistas del reciclado y los trozos de hierro de herramientas viejas o rotas no se tiraban, se convertían en otras herramientas más pequeñas y al final en clavos o pernios. Las guadañas viejas, por ejemplo, se convertían en cuchillos y navajas muy apreciados.

Al oficio de herrero habría que añadir el de carpintero. Los artesanos de esta generación desaparecida o a punto de desaparecer encarnaban la tecnología popular llevada a los aperos y herramientas agrícolas y dudo que fueran conscientes de que iban a ser de los últimos en fabricar herramientas de forja artesanas para los trabajos del campo.

Aún existen en España comarcas con ferrerías que hacen herramientas de forja, sobre todo de corte como cuchillos y navajas, como en Taramundi y en otros lugares de Asturias, Galicia y Portugal. En Grandas de Salime en la comarca del alto Navia existe un museo etnológico muy importante que empezó siendo de útiles y herramientas de viticultura y que últimamente ha crecido según nos cuenta **Benito Cotarelo**, otro apasionado de las herramientas.

Los paralelismos entre el oficio de la jardinería y los oficios del campo son evidentes y las herramientas y su evolución así lo confirman. La jardinería se ha nutrido, en buena parte, de las técnicas y herramientas agrícolas, hortícolas, forestales y ello con las ventajas e inconvenientes que conocemos.

## HERRAMIENTAS CLÁSICAS

En realidad estos artesanos de mediados del siglo XX seguían una tradición que viene de la antigüedad. Desde los comienzos de la Edad del Hierro o finales del Bronce se conocen, por la arqueología, herramientas similares a las actuales. Así en algunos castros celtíberos (Soria, Guadalajara) se han hallado hierros de azada y azadilla de diferentes tipos, rejas de arado, hojas de hoz (estas desde el Bronce) e incluso tijeras de esquila que posteriormente se utilizarían en jardinería. Más atrás quedan las herramientas neolíticas de piedra como las hachas pulimentadas, que se utilizaron hasta la Edad Media, y de donde parten, seguramente, nuestras azadas y hachas.

Son, sin embargo, los romanos los que de forma sistemática detallarían qué tipo de herramientas se utilizaban en la época y corresponde a las obras de los clásicos **Catón el Viejo**, con su obra *Agricultura...* (Siglo II a. de C.), **Varrón** y su, *Res Rustica* (siglo I a. de C.), **Plinio** o **Virgilio** las primeras referencias latinas a herramientas del campo y las huertas y que se utilizaban en las villas ajardinadas, como se ve en restos arqueológicos de Pompeya. Estos clásicos romanos habían leído a los griegos como **Teofrasto** y también tenían referencia de autores y agrónomos cartagineses, herederos de la antiquísima horticultura egipcia y de Oriente Medio. En ocasiones se comenta que debemos mucho a la horticultura musulmana o árabe y pocas veces se argumenta que nuestra mayor deuda es con la cultura latina que rápidamente pasó a ser hispano-romana.

Al rayar nuestra era, es el hispano-romano, gaditano por más señas, **Columela**, el autor que sigue la tradición de los agrónomos latinos y del que tenemos dos obras: *Res rustica* y *Liber de arboribus*. A él debemos la descripción del podón utilizado en viticultura “falces

vinitoriae” de la época y de sus diferentes partes. **Columela** también menciona las guadañas y las palas planas para trabajar el terreno, cargar o aventar el grano. Los trabajos en las viñas, en el olivar y los cereales, por su gran desarrollo, marcan el tipo de herramientas que se utilizarán después en el resto de las labores.

Posteriormente, en códices, manuscritos, bajo-relieves y adornos arquitectónicos medievales aparecen miniaturas con herramientas del campo idénticas a las romanas. Sin apenas modificaciones llegamos al siglo XVIII y a la Ilustración, donde empiezan a verse en los viejos manuales de jardinería herramientas algo modificadas por los herreros con relación a las clásicas.

## TIJERAS Y SECATEUR, ALGUNOS CAMBIOS

Los romanos conocían las tijeras, *forfex*, para diversos oficios y utilizaban las tijeras de esquilar, *tonsura*, para podar. De hecho *tonsura* es sinónimo de poda en latín. Las tijeras de esquilar de una pieza, como las de los pastores celtíberos que se ven en el Museo Arqueológico Nacional, aparecen en láminas y grabados de jardinería del siglo XIX.

Las tijeras de una mano o podaderas, *secateur* en francés (del latín seco, reseco, “resecando trunco arboris”) se convirtieron en una de las herramientas básicas y de culto del oficio, sustituyendo a los podones y tranchetes lentamente, pues los jardineros tenían resistencia a dejar sus viejos útiles argumentando que las cuchillas de la tijera dañaban los cortes machacándolos. De hecho se siguieron utilizando las navajas y podones para repasar los cortes. Algo similar pasó con las hachas cuando se fueron imponiendo los serrotes y cuando llegaron los aspersores y difusores, con técnicas nuevas de riego, sustituyendo a las mangueras o regaderas según nos cuenta **Carlos Sala**.

Las tijeras de la actualidad, se dice, provienen del francés **Bertrand de Moleville**, ministro de Luis XVI, que en 1815, exiliado en Inglaterra, inventa las tijeras de resorte fijo. Otros inventores de diferentes modelos fueron **Barrow**, **Aubert**, **Levin**... A partir de 1840 se fueron mejorando por tijeras de resorte móvil que además se podían sustituir si se desgastaban.



Tijeras de podar y recortar.

Más tarde las tijeras de resorte, con diversos modelos, se sustituyeron por las de fleje, como las Fedco inglesas con pico de loro, una lámina metálica que se enrolla. Hay fabricantes que aún usan este método como Felco, aunque la mayoría utilizan el muelle en espiral. Algunas de las primeras patentes inglesas a finales del XIX y comienzos del siglo XX en estos modelos tan variados de tijeras, *pruning shears*, ya manufacturadas, fueron Sorbys de Sheffield y Burman & Sons de Birmingham junto con otros fabricantes. Hay que tener en cuenta que estas *secateur* no solo se utilizaban para jardinería sino también en viticultura y fruticultura.

Una evolución similar tuvieron las tijeras de poda de dos manos de porra y las de perfilar o recortar. Se observan diseños cambiantes que van evolucionando desde las convencionales y autóctonas Altuna hasta las Felco o Sandvik actuales, que sin embargo en algunos modelos mantienen las líneas tradicionales.

Ha habido que esperar a los fabricantes actuales de herramientas de Outils Wolf o Fiskars, para ver cambios positivos en los diseños de las herramientas y aperos de jardinería.

Se puede generalizar diciendo, que la base de nuestras herramientas actuales estaba ya desarrollada entre los romanos y esto hace dos mil años, aunque siempre con cautela pues cada generación o cultura ha intentado mejorar lo que ha encontrado. De nuevo nuestras raíces en la Jardinería Tradicional nos anclan a un pasado ejemplar con el que tenemos analogías, en un oficio milenario, sin duda una cura de humildad en estos tiempos de soberbia tecnológica.

## PALADIO Y SU TRATADO DE AGRICULTURA

Debemos a **Paladio** (siglo IV ¿?), cuyo nombre completo es **Rutilius Taurus Aemilianus Palladius**, la primera sistematización de herramientas que conocemos. **Paladio** fue deudor de los autores anteriores, a los que fundamentalmente resume, sobre todo a **Columela**. Se convertiría con su *Tratado de Agricultura* en uno de los autores más reconocidos de la Edad Media, hasta que ya en el Renacimiento se redescubren los autores que le habían servido de fuente (**Columela, Varrón, Catón...**). Sin embargo **Paladio** es muy valorado por el método que utiliza en su obra que recuerda a obras actuales en forma de calendario de labores y consejos prácticos para el aficionado: una obra sucinta y esquemática que serviría de reseña a autores del siglo XVI como **Alonso de Herrera**, en su *Agricultura General*, 1513.

La terminología sobre herramientas romana, sorprende por su cantidad y variedad, y de hecho da la sensación de que conocen y utilizan más herramientas que nosotros. Tendríamos así curiosamente una singular nomenclatura latina de herramientas y no solo de botánica. Podemos diferenciar básicamente: herramientas de labor y herramientas de corte y en ocasiones herramientas de doble uso: labor y corte.

La primera reseña de **Paladio** en su texto sobre aperos y herramientas (\*) es el arado simple *aratra simplicia* y el arado de orejas o *vertedera aurita*. El operario ó esclavo que llevaba a cabo el trabajo era el *arator*.

Los arados y sus ricas tipologías han sido objeto de estudios etnológicos profundos, pues son herramientas apreciadas desde la antigüedad.

La herramienta que cita a continuación **Paladio** en su texto al final del Libro I de su *Agricultura...* es la azada de dos puntas bidentes y el hacha pico o zapapico, *dolabra*. Dolabras, dolabellas, las había desde antiguo de diferentes tamaños y formas desde la alcotana de albañil a las azuelas pequeñas de carpintero y las que se usan aun hoy para podar olivos, las hachuelas.

Los podones o *falces putatoriae*, tenían asimismo diferentes formas y tamaños, *putator* es el podador. Nos habla **Columela** de las partes que lo componían: *culter* o filo vertical, *sinus* o donde empieza a curvarse el filo, *scalprum* o parte del filo desde *sinus* hasta la punta o *rostrum*, la pequeña hacha opuesta a la punta que tienen algunos podones es *securis*. Por último tendríamos *muco* o la punta opuesta al mango, modelo este que no se encuentra en la actualidad.



Podones de un viejo catálogo.

En cuanto al capítulo de las hoces, diferenciaremos las guadañas o hoces de heno *falces foenarias* o *falx*. Dice **Covarrubias** que “es una cuchilla falcada que, puesta en un astil largo, siegan con ella la yerba y el heno que se ha de encerrar para dar de comer a los bueyes y a las bestias el invierno después de seca”. En los paneles de fotos del museito de Estufas aparecen algunas de **Santos Yubero**, dedicadas al oficio y a los jardineros. Vemos algunas de segadores en el Parque del Oeste en los años cincuenta. De hecho y según nos comentan compañeros

---

(\*) (La edición que ha manejado **Ana Moure Casas** en su traducción de **Paladio** ha sido la de **Robert H. Rodgers**, 1975, el original latino que hemos utilizado para este artículo aparece recogido en el libro de **Caro Baroja**, *Tecnología Popular Española*, L. 1.XLII). **Los aparejos del campo**. "Tendremos preparadas las siguientes herramientas que son imprescindibles en el campo: arados simples o si la zona lo permite por ser llana, arados de vertedera con los que el surco, al ser más hondo, puede alzar los sembrados de los encharcamientos de agua en invierno; azadas, azuelas, podaderas que se usan en árboles y cepas, amén de las hoces de la siega y del heno; azadones; **lupos**, o sea sierras emangadas pequeñas y grandes, hasta la dimensión de un codo, susceptibles de introducirse en el tronco de un árbol o vid para cortarlo, que es algo que no puede hacerse con una sierra ordinaria; binadores con los que se entierran los sarmientos en los terrenos cavados; hoces afiladas por el filo y en forma de media luna; cuchillos pequeños, también curvos, con los que es más fácil cortar las ramas secas o superfluas de los árboles nuevos. También hocinos de mango tubular muy corto con los que solemos cortar el helecho, sierras pequeñas, palas, escardillas con las que se arrancan las zarzas, sachos simples o de dos picos, o hachas, que en su parte posterior llevan rastrillos. Asimismo, instrumental para cauterizar, herramientas para castrar y esquilar, y las relativas a la cura de las bestias. Pellicos con capuchas, y polainas, y mangas de piel, que en los bosques y matorrales pueden valer o igual para las faenas agrícolas y de la caza".

mayores, las cuadrillas de segadores con guadaña de los parques y jardines madrileños eran muy apreciadas y solían tener un origen geográfico concreto, de comarcas en las que la guadaña era una herramienta familiar. Existen tipos de guadaña, *dalle*, *dallar*, en el norte peninsular, más fuertes y otros mestos con los podones para desbroces: guadaños, rozones, fouces rozadoiras.

Las hoces de cereal son *falces stramentaria* o *messoria*, existiendo un modelo de hoz dentada que tuvo mucha difusión y que seguramente procede de las hoces neolíticas, un trozo de madera curva con piedras de sílex cortantes incrustados al modo de los trillos, según nos cuenta **Covarrubias**: “instrumento corvo y con dientecillos agudos del qual usan los segadores para cortar la mies”. *Messor* sería el segador.

Pasa **Paladio**, en su texto, a las legonas o azadas. Ligones, legon o legona es el término utilizado aún en lugares de la Sierra de Madrid. Ligo también se denominaba a los almocafres grandes de forma triangular que se usan en horticultura, existiendo un modelo trapezoidal para desherbar y aporcar que se usa aún hoy como rozador y que es muy similar a una azada celtibera que cita **B. Taracena**. Esta misma herramienta o similar se documenta en el Catalogo del Museo del Pueblo Español como legón nº 10728.

Azadones, sarculos, más pequeños y cuadrados que los legones y las azadillas, sachos o garabatos runcones.



Azadones y azadillas.

Las herramientas de labor españolas tipo garabato “spanish hoes”, fueron conocidas y valoradas por los jardineros y horticultores ingleses del siglo XIX, según comenta **John Loudon** en su obra *The horticulturist*.

“Lupos, son sierras emangadas, pequeñas y grandes, hasta la dimensión de un codo, susceptibles de introducirse en el tronco de un árbol o vid para cortarlo que es algo que no puede hacerse con una sierra ordinaria serrula”. Los romanos seguramente conocían la sierra de arco y de dos manos o tronizador en sus diversas formas, tal vez un tipo de lupo.

*Acus*, binadores de cepas con los que se entierran los sarmientos en los terrenos cavados, se trataría quizás del ferramentum bifurcum de **Columela** o una azada o legona, dividida en el extremo, con dos gavilanes en la base menor para no dañar las cepas o las hortalizas.



Garabatos o almocafres.

Esta herramienta aparece en el Catálogo del Museo del Pueblo Español varias veces por ejemplo con el nº 15.199. “*Falces a tergo acutas, podones bien afilados, y en forma de media luna*”, herramientas parecidas de diversos tamaños se usan para podar olivas y frutales desde una pértiga, en algunos lugares las llaman calabozos, en Galicia fouces. Los podones con forma de media luna se ven también en los viejos grabados de herramientas francesas.

“*Cultellos item curvos menores, cuchillos pequeños, también curvos con los que es más fácil cortar las ramas secas de los árboles nuevos*”. Parece referirse a nuestros pequeños podones, corquetes y tranchetes o tronchetes.

“*Falculas, hocinos de mango tubular muy corto con los que solemos cortar los helechos.*”

*Serrulas menores, o sea sierras pequeñas o serrotes.*

Vangas, se trata de una pala plana metálica o laya para trabajar la tierra. En el Catálogo del Museo del Pueblo Español aparece “fanga” con el nº 6.617, recogida en Tarragona en 1935, que es



Corquetes.

una pala plana con tres dientes para voltear la tierra. Una herramienta similar se puede adquirir en la zona huertana de Lérida. Fangar, según nos cuenta la compañera **Carmen Pérez Roig** era o es remover o cavar el huerto con la fanga. Las palas *palae* o layas metálicas para trabajar la tierra, según recoge **Caro Baroja**, aparecen documentadas posteriormente, en la Edad Media, en las pinturas murales de Sigena siglo XIII y en una tabla de la catedral de Mallorca siglo XIV.

Un autor anglosajón que recoge otros términos latinos relacionados con las layas o palas planas, *spade*, en ingles, es **K.D. White** en su obra *Agricultural implements: Bipalium, pala cum ferrum, rutrum, pala lignea, ventilabrum*.

“Runcones, azadón con los que se arrancan las zarzas” Probablemente un azadón estrecho y fuerte.

*Secures simplices*, hachas sencillas, también las había más grandes y de dos filos para talar.

*Sarculos vel simplices, vel bicornes*, azadones sencillos y de dos puntas.

*Ascia in aversa parte* referentes rastros, la palabra *ascia* se refiere a un hacha pequeña o destreal pero asimismo a una azuela o incluso azadón. En este caso **Paladio** se refiere a una herramienta que tiene en su parte posterior un rastrillo o rastrilla *rastrum* o *rastri*. Los jardineros mayores no decían rastrillar sino “pasar el rastro” o “dar de rastro”. Tenemos desde antiguo un tipo de rastro con bastidor y dientes de madera para recoger la hierba, recoger la parva en las eras, “aparvador”, y otro tipo para gradar la tierra de los cultivos con dientes metálicos.

*Furca*, la horca, los horquillos, biellos, garios, garietas de dos o más puntas, metálicos o de madera (los más preciados se hacen de una pieza con ramas de almez o negrilla), eran herramientas para diversas tareas: recoger la hierba, las hojas, restos de desbroces.



Pala plana o laya.



Hachas y guadaña.



Carrito de varas del Vivero de Casa de Campo.

Conocidas por los romanos, no las menciona **Paladio**, pero si otros autores latinos. *Furcilla, pastinum, mergae...*

Para transporte, los romanos utilizaban las carretas y carros *plaustra, plaustrum*, que menciona **Virgilio** en las *Georgicas* y también **Ovidio**. Los tipos más antiguos son del tipo chillón, con ruedas macizas, ciegas, de madera, tirados por vacas o bueyes. Los que se utilizaban modernamente eran de ruedas radiadas, con llantas anchas y cubo que servía para el engrase, tirados por caballerías, generalmente mulas. Este tipo de transporte, carros de varas, de yugo o galeras, con pequeños cambios, se ha utilizado hasta los años sesenta del siglo XX, según nos comentan los compañeros mayores.

El termino para jardinero y jardinería es *topiarius* y *topiaria*, aunque parece que se trataría más del jardinero paisajista o decorador, que no el jardinero manual que casi siempre era esclavo. Labrador o cultivador es *cultor*. *Hortus, horti* era el termino utilizado para el huerto-jardín y para jardines o parques pequeños *hortulus*.

**Paladio** termina su texto con una mención a veterinaria popular y cuidados del ganado y otra interesante referencia a la ropa que han de vestir los trabajadores (1)

---

(1) Nota de **Ana Moure**: Son éstas las ropas de los esclavos y del personal de la villa, descritas desde **Catón**, Ag. 2,3. **Columela** recomendaba simplemente pellicos con mangas y sayas con capucha (11, 1,21) para aguantar el trabajo resguardado del frío y la lluvia. La indumentaria que prescribe **Paladio**: *túnicas vero pellicias cum cucullis et ocreas monicasque*, no difiere mucho de la que san Benito reglamentaba para los monjes, muchas veces ocupados en el trabajo del campo: *sufficere credimus monachis per singulos cucullam et tunicam... indumenta pedum pedules et calligas* (Reg. 55).



Turc, Labajos, Sala y Spalla, tres generaciones de jardineros.

## BIBLIOGRAFIA

*Tratado de Agricultura. Paladio* Pág. 141-142. 1990, Gredos. Traducción de **Ana Moure Casas**.

*Catalogo de Aperos Agrícolas del Museo del Pueblo Español. José Luís Mingote Calderón*. 1990, MAPA. Publicaciones de Extensión Agraria.

*Tecnología Popular Española. Julio Caro Baroja*. 1983, Editora Nacional.

*Agricultural implements of the Roman World. K.D. White*. 1967. Cambridge University Press.

*Le Nouveau jardinier illustree. 1887.*

*Les instruments aratoires. M. Pierre Boitard*. 1833. Paris. M. Abel Ledoux Libraire-Editeur.

*Le jardinier fleuriste. Louis Ligier d'Auxerre*. 1787.

*The solitaire or Carthusian gardner. Francis Gentil*. 1706.

*The horticulturist. John Loudon*. 1871

*Figures pour le bon jardinière. Audot*. 1830

*Las herramientas en la antigua jardinería. Javier Spalla*. 2005. Inédito.

## AGRADECIMIENTOS:

A CARMEN PÉREZ ROIG Y A DAVID CASTRO DE CASTRO, COMPAÑERO DE ANA MOURE CASAS

DICIEMBRE DE 2012

# LAS HERRAMIENTAS DE CORTE

Por Victoria Olaya Magadán y Luciano Labajos Sánchez



LAS GUADAÑAS



CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Herramienta de uso agrícola formada por una hoja de acero curva y alargada, con nervio reforzado e insertada, por su parte más ancha a un astil metálico de color negro, con dos empuñaduras que permiten asirla y realizar la siega. La unión astil-hoja se fija con una abrazadera metálica y dos tuercas tipo "allen". Marca de la hoja "Bellota". Hoy día se uso ha quedado relegado a un segundo plano por el uso de desbrozadoras modernas pero antaño era la herramienta habitual para siegas y desbroces.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Excelente.

PROCEDENCIA: Vivero Casa de Campo. Marzo de 2011.



### MARTILLOS PARA GUADAÑA Y YUNQUE

CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección de martillos y yunque para picar o cabruñar la guadaña. Con el martillo se dan pequeños golpes sobre la hoja de la guadaña, que esta apoyada en el yunque, especie de clavo que se hinca en el suelo, consiguiendo estirar el metal del filo y dejando un corte afilado y preciso.



ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno. Las cabezas de los martillos tienen grabada la marca del fabricante: **Bellota**. El yunque también tiene grabado la marca **Bellota** en una cara y en la otra el nº 1051, que hace referencia al modelo al que pertenece.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas, Vivero Casa de Campo y Fuente del Berro.

### TIJERAS DE PODA



CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección formada por 2 tijeras de perfilar, 3 tijeras medianas de poda de 2 manos y un par de tijeras de poda pequeñas de una mano. Estas tijeras son utilizadas para realizar labores de poda de pequeños árboles y arbustos. Las denominadas tijeras de perfilar con la hoja alargada y recta se emplean para hacer recortes regulares, dar formas geométricas o artísticas a las plantas (topiaria).

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos y Fuente del Berro.

## COLECCIÓN DE TIJERAS DE ESQUILAR



CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección formada por 2 tijeras de hierro utilizadas para esquilar el pelo de los animales, constan de 2 cuchillas afiladas unidas por un arco donde hay insertado un muelle. Carecen de agujeros para meter los dedos y para cortar hay que ejercer presión sobre los laterales de las hojas. Comúnmente también son llamadas tijeras de tuzar o tuzar (trasquilar). La tijera más antigua tiene grabada en una de sus hoja el nombre de la compañía donde se fabricaban **Korff & Honsberg** y la localidad donde estaba ubicada la empresa, Remscheid (Alemania). Estas tijeras antiguamente eran utilizadas en jardinería para cortar los brotes herbáceos de las plantas y recortar el césped ("Sprung hand shears").

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos.

## COLECCIÓN DE HACHAS



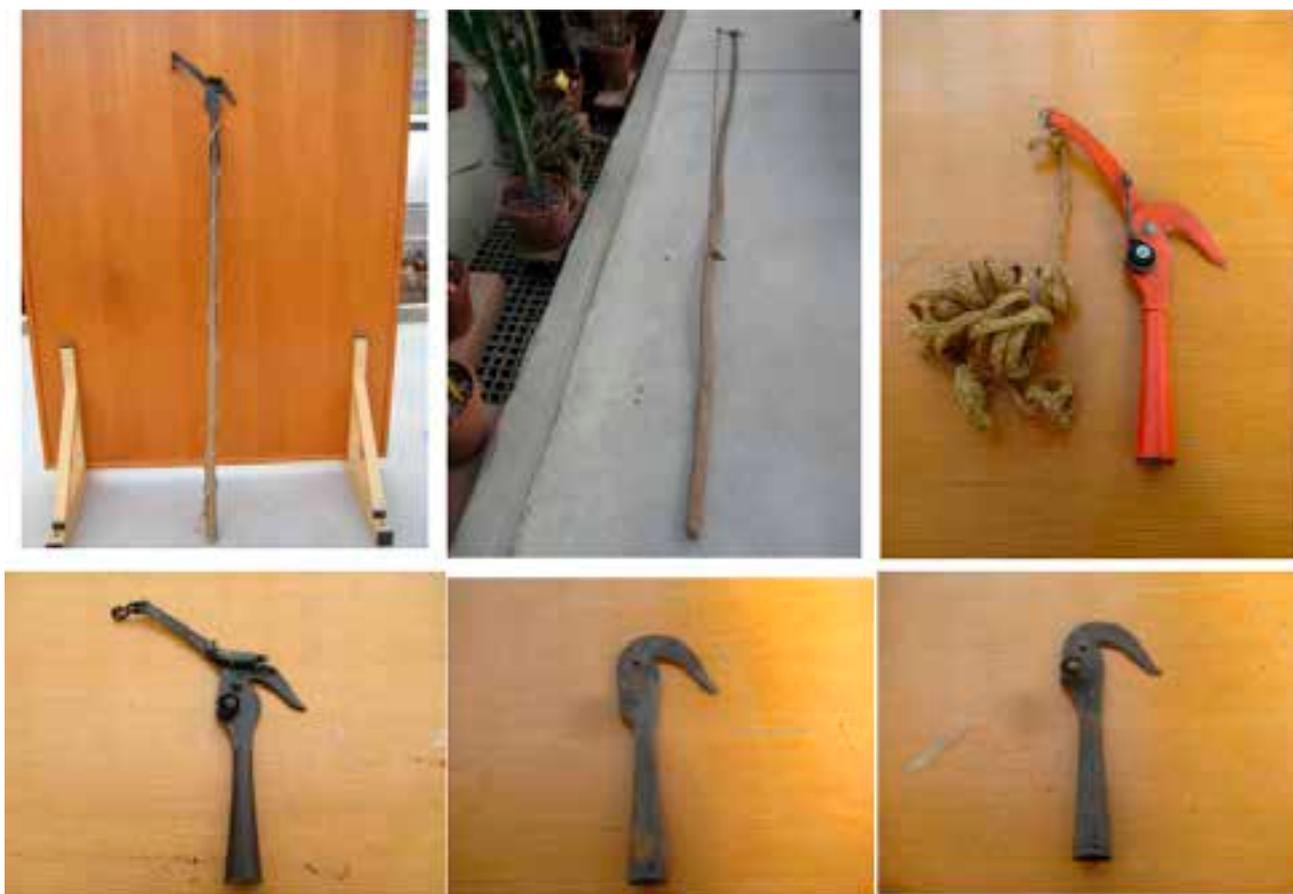
CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección de hachas de diferentes formas y tamaños. Herramientas cortantes de mano, compuestas por una hoja metálica ancha y con filo en uno de sus lados y en el otro la culata y el "ojo" donde va insertado el mango normalmente de madera. Usadas para cortar leña, talas o podas, antiguamente también fueron usadas como armas de caza y guerra.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos.

## COLECCIÓN DE TIJERAS DE PÉRTIGA



CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección de podaderas telescópicas. Constan de tijera y mango largo. La tijera de acero lleva un mecanismo que permite el deslizamiento de la hoja de corte tirando de una cuerda agarrada en la propia tijera. Están diseñadas para ser insertadas en un mango o astil que le dota de gran longitud para el corte de ramas situadas a cierta altura o de difícil acceso, con un diámetro de rama de unos 3-4cm. Los mangos de las tijeras de la colección son de madera rudimentaria sin tratar.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno, aunque alguna tijera ha perdido parte de su mecanismo.

PROCEDENCIA: Vivero de Casa de Campo, Parque del Retiro, cesión de Luciano Labajos y donación de Ricardo Casla.

## COLECCIÓN DE CORQUETES

CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección de Corquettes, instrumentos cortantes de una mano, con una cuchilla curvada bien afilada de metal y un mango de madera, usado para cortar ramas de pequeño grosor. Este utensilio es utilizado desde hace siglos en la vendimia para cortar los racimos de uvas.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos.



## COLECCIÓN DE PODONES



CLASIFICACIÓN: Serie 2 Herramientas de corte.

OBSERVACIONES: Colección de Podones de diferentes formas y tamaños. Instrumentos cortantes de mano, con una cuchilla de metal curvada bien afilada, acabada en punta, algunos presenta el "ecuris" (hachuela opuesta a la punta) y otros no, algunos están mangados en empuñaduras de madera y en otros la hoja acaba en un tubo hueco donde insertar el astil. Son usados para cortar ramas superfluas de mediano calibre.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Donación de Julián Mora Cabello, Donación de Ricardo Casla, donación de José Manuel Crespo y cesión de Luciano Labajos.

# LAS HERRAMIENTAS DE LABOR

Por Victoria Olaya Magadán y Luciano Labajos Sánchez

## COLECCIÓN DE AZADILLAS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Colección de azadillas de diferentes formas y tamaños compuesta por cuatro piezas, tres de ellas sin mango. Realizadas en hierro fundido, estas herramientas de mano se usan mangadas en un astil de madera de pequeña longitud para realizar labores de cava superficiales, plantaciones, eliminación de malas hierbas...

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos.

## COLECCIÓN DE GARABATOS

CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Se muestra aquí una colección de garabatos o almocafres de diferentes formas, compuesta por tres piezas antiguas realizadas en hierro fundido con empuñaduras de madera. Estas herramientas de mano se usan para plantar, desherbar, sembrar, remover la tierra...

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno. A uno de ellos, el nº 4, se le ha puesto un mango de madera de imitación antigua, porque le faltaba.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos y donación de Gabriel Spalla.



## COLECCIÓN DE AZADAS SIN MANGO



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Colección de azadas, compuesta por 3 piezas realizadas en hierro fundido, formadas por una plancha metálica de diferentes formas y tamaños, con el borde frontal afilado y cortante y el lado opuesto con un agujero u "ojo" donde se inserta el astil por donde se coge para trabajar la tierra (plantar, asurcar, remover la tierra, zanjear...)

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos.

## COLECCIÓN DE PALAS JARDINERAS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Colección de palas jardineras compuesta por tres piezas (dos de ellas con astil). Las palas están realizadas en una plancha metálica de forma cóncava y rectangular, algo más estrecha en el borde inferior que es cortante y con forma redondeada para incidir mejor en la tierra, el borde superior es plano para poder ejercer fuerza presionando con el pie y de este sale un tubo hueco donde se inserta el astil. Son muy útiles para perfilar los bordes de las praderas, hacer cepellones, sacar árboles a raíz, hacer hoyos, cavar, zanjear...

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro y cesión de Luciano Labajos.

## COLECCIÓN DE BIELDOS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Colección de Bieldos compuesta por 2 piezas realizadas en madera con refuerzos metálicos, compuesta por un palo largo sobre el que ejercer palanca para cargar y una serie de dientes largos que soportan la carga. Es utilizado para carga montones de hojas, restos de siega, pequeñas ramas... Muy útil en la carga de materiales voluminosos de peso moderado.

PROCEDENCIA: Talleres Municipales del Retiro y Fuente del Berro.

## COLECCIÓN DE RASTRILLOS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Colección de rastrillos, compuesta por 3 piezas realizadas en madera, formada por un rastrillo o travesaño con dientes, colocado en el extremo de un palo largo y delgado. En la unión del palo al rastrillo hay unos herrajes de metal para reforzar la unión. Instrumento utilizado para arrastrar materiales y facilitar la recogida de hojas, restos de siega...

PROCEDENCIA: Talleres Municipales del Retiro, Parque del Retiro y Fuente del Berro.

## COLECCIÓN DE RASTRILLAS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor.

OBSERVACIONES: Colección de rastrillas compuesta por 4 piezas de diferentes formas realizadas en hierro fundido con un agujero donde va insertado un robusto palo de madera. Las rastrillas están provistas de un número de dientes o púas que varía en función de la labor en que se vayan a emplear (reunir o amontonar elementos, remover tierras, nivelar superficies...).

PROCEDENCIA: Cesión de Luciano Labajos y otras.

## COLECCIÓN DE CRIBAS



**CLASIFICACIÓN:** Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios.

**OBSERVACIONES:** Colección de cribas o harneros, compuesta por 3 piezas de diferentes formas y tamaños. Están compuestas por un cerco o bastidor (en forma de aro o cuadrado) de madera, donde va clavada o fijada una malla metálica (aunque podía ser de otros materiales) agujereada. El tipo y tamaño del agujero dependía del producto que se quisiera limpiar o separar (grano, semilla, arena, sustratos...)

**CONSERVACIÓN:** Buen estado.

**PROCEDENCIA:** Vivero de Estufas del Retiro.

# MATERIAL PARA TRATAMIENTOS FITOSANITARIOS

Por Victoria Olaya Magadán y Luciano Labajos Sánchez

## CUBA DE TRATAMIENTOS



**CLASIFICACIÓN:** Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios.

**OBSERVACIONES:** Carretilla manual de 2 manos con 2 ruedas delanteras y cuba para líquido de tratamientos. Tiene acoplado un motor de 2 tiempos para facilitar la labor, extemporáneo al resto de la pieza. El cuerpo de la carretilla es de hierro, con cuba de latón y ruedas con cubierta de caucho y eje de hierro. Era usada para la aplicación de productos fitosanitarios.

**CONSERVACIÓN:** Buen estado.

**PROCEDENCIA:** Donada por Pedro y David Bourguignon.

## CUBA DE ENCALAR



CLASIFICACIÓN: Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios.

OBSERVACIONES: Carretilla manual para encalar de 2 manos, con cuba cilíndrica de llenado vertical, una rueda delantera con cubierta de caucho y cuerpo de hierro y sistema manual de accionamiento. Muy usada hasta la década de los 70 para el encalado de invernaderos, reduciendo el paso de luz y logrando un ligero sombreado y bajada de temperaturas. También eran muy utilizadas para encalar paredes, troncos...

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Donación de Gabriel Spalla.

## SULFATADORES



CLASIFICACIÓN: Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios.

OBSERVACIONES: Colección de sulfatadores de diferentes formas, usados para hacer tratamientos fitosanitarios por espolvoreo sobre plantas en macetas o pequeñas extensiones aquejadas de alguna plaga o enfermedad (eran muy utilizados para azufrar las viñas). Consisten en un pequeño receptáculo de metal donde se deposita el polvo, pegado a un fuelle que al abrirse y cerrarse hace que salga el producto espolvoreado.

CONSERVACIÓN: El estado de una de ellas es bueno, pero las otras dos han tenido que ser restauradas.

PROCEDENCIA: Donaciones de Gabriel Spalla y de Luis Arranz.

## MOCHILAS DE TRATAMIENTOS



CLASIFICACIÓN: Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios.

OBSERVACIONES: Colección de mochilas de tratamientos de diferentes formas y medidas, que funcionan por presión accionando una maneta de forma manual. Tienen correa en la parte posterior para poder ser colgadas a la espalda. Las de cuerpo cilíndrico tienen grabada la marca Lenurb y la del cuerpo rectangular tiene grabado el modelo Flox10.

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Quinta de Torre Arias y donación de Pedro y David Bourguignon.

## ATOMIZADOR Y JERINGA DE TRATAMIENTOS.



CLASIFICACIÓN: Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios.

OBSERVACIONES: Herramientas de mano para tratamiento de pequeñas superficies, elaborados en cobre o latón y con mando de madera. El atomizador de cuerpo cilíndrico accionado por presión es de la casa Bacchus y tiene una capacidad de 2,5 litros. La jeringa podía utilizarse para pequeños tratamientos a modo de sulfatador o como un pequeño pulverizador para nebulizar el agua a modo de spray.

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Atomizador donado por Pedro y David Bourguignon. Jeringa donada por Rufino Martín.

# MATERIAL DE RIEGO

Por Victoria Olaya Magadán y Luciano Labajos Sánchez



## COLECCIÓN DE REGADERAS



**CLASIFICACIÓN:** Serie 1 Material de Riego.

**OBSERVACIONES:** Colección compuesta por siete regaderas de diversas formas, tamaños y materiales (tipo Bacchus de cobre, zinc y hojalata). Las regaderas disponían de un caño donde se insertaba una alcachofa para dispersar el agua y de una curva para poder sujetarla e inclinarla a su vez. En los antiguos viveros el riego con regadera estaba generalizado.

**CONSERVACIÓN:** Buen estado en su conjunto.

**PROCEDENCIA:** Vivero de Estufas, Vivero de Casa de Campo y donación de Pedro y David Bourguignon.

## COLECCIÓN DE ALCACHOFAS



CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Colección formada por 3 alcachofas o rosetas de riego de diversas formas y materiales, utilizadas para dispersar el agua e impedir que el chorro de agua golpee directamente a la planta.

CONSERVACIÓN: Presentan un buen estado, excepto la denominada Alcachofa 2, algo deteriorada por el uso y el paso del tiempo.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro y donación de Gabriel Spalla.

## COLECCIÓN DE TAPONES



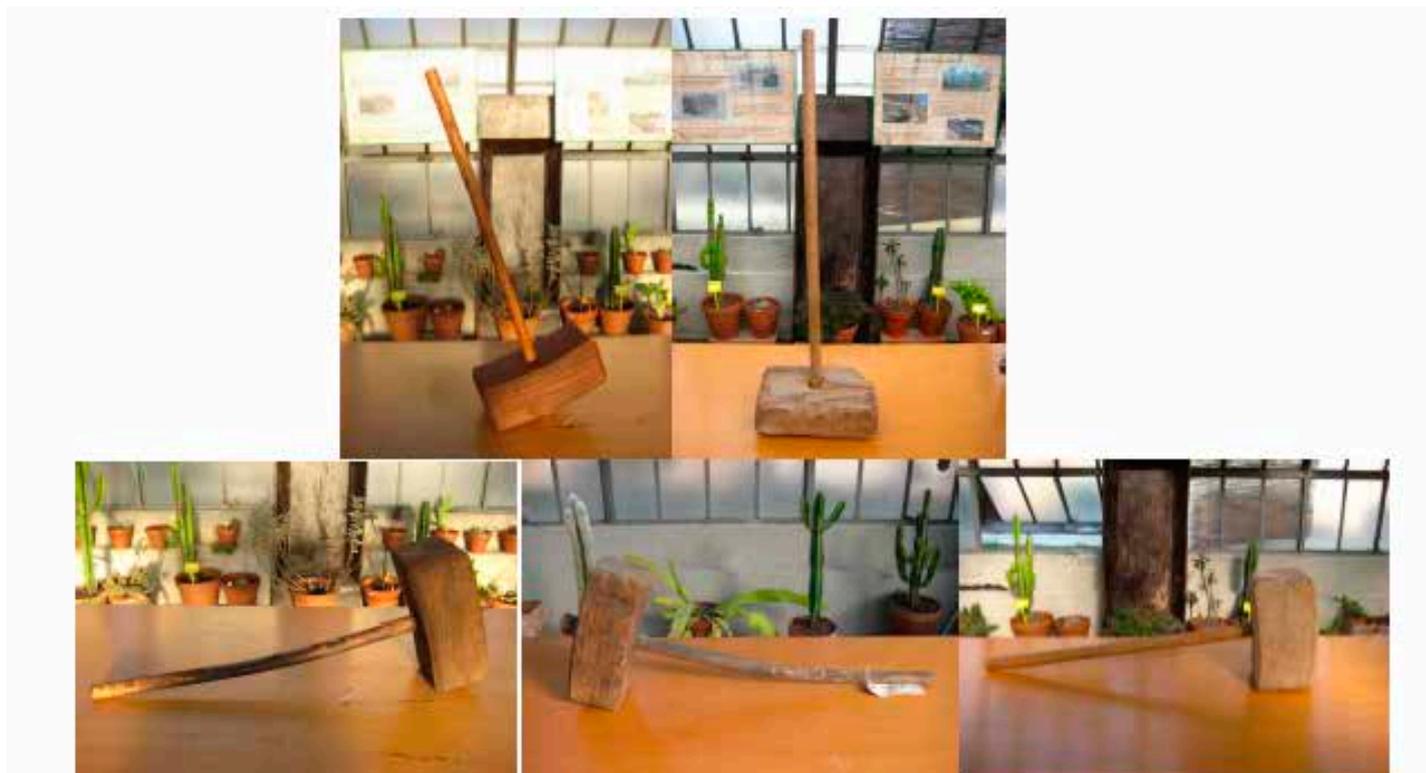
CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Colección formada por tres tapones para tuberías de riego elaborados en madera sin tratar. Estos elementos eran utilizados para taponar las tuberías de riego y poder reparar o hacer los mantenimientos en las antiguas redes de riego. Cada tapón se realizaba en proporción al tamaño de la tubería que tenía que obturar.

CONSERVACIÓN: Buen estado general, aunque hay algunos agrietamientos.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro.

## COLECCIÓN DE MAZAS



CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Colección formada por cinco grandes mazas de madera sin tratar de similares formas y características. Las mazas se utilizaban para golpear los tapones e introducirlos en las tuberías de riego a reparar.

CONSERVACIÓN: Buen estado general, aunque hay algunas ligeramente agrietadas.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro, Parque del Retiro, Casa de Campo y Fuente del Berro.

## COLECCIÓN DE LLAVES DE RIEGO



CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Colección compuesta por tres llaves de riego de diferentes tamaños, realizadas en hierro de forja. Las llaves son instrumentos de hierro de un tamaño medio-grande (algunas miden más de 2 metros) que se usan a modo de palanca girando sobre su propio eje, hacia un lado u otro, para abrir o cerrar las válvulas de paso del agua situadas a cierta profundidad en el suelo.

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro.

## ASPERSOR DE RIEGO PEQUEÑO

CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

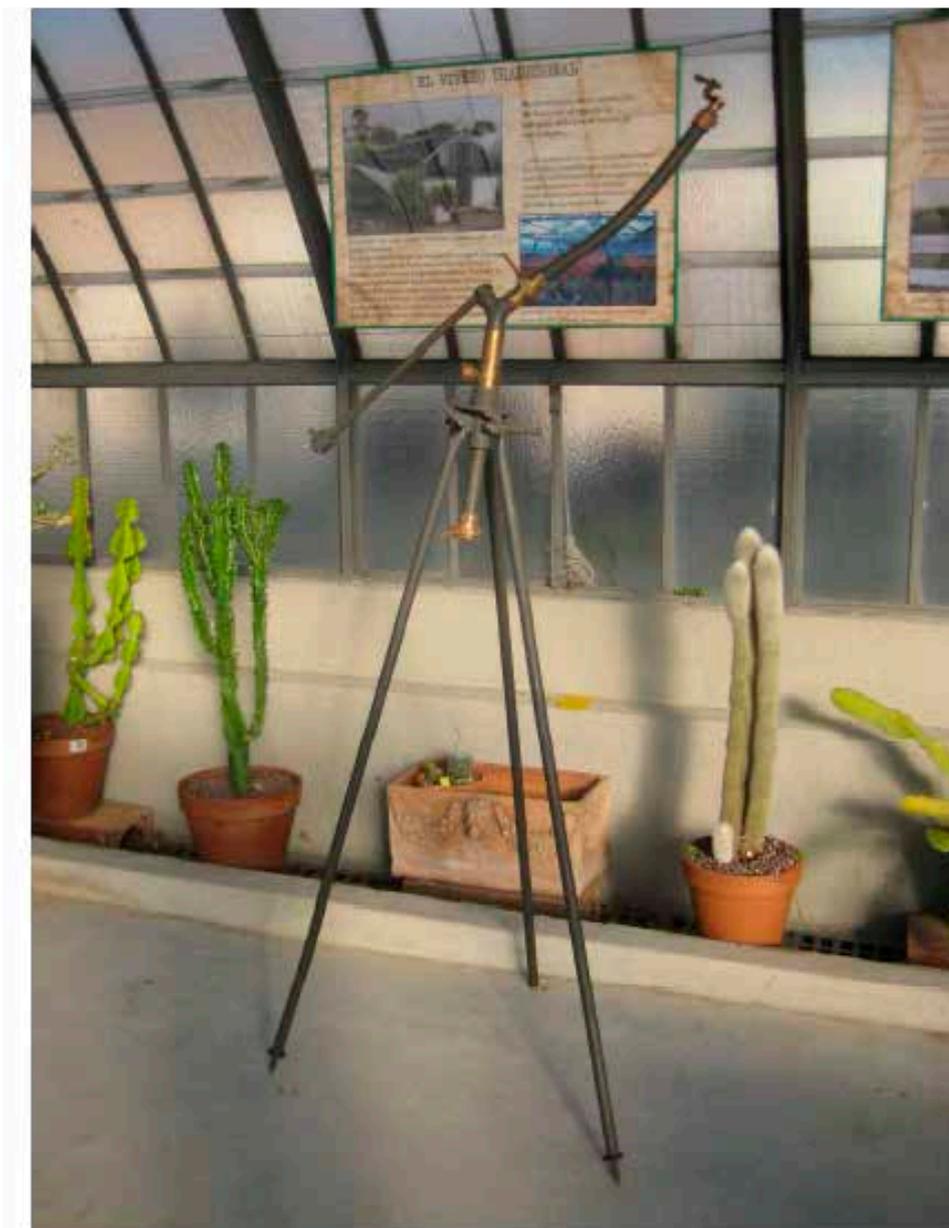
OBSERVACIONES: Aspersor de impacto pequeño fabricado en latón, que permite dispersar el agua para que caiga sobre las plantas en forma de lluvia homogénea. Se utiliza para el riego de cultivos, parques y jardines (especialmente para riego del césped).

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Parque del Retiro.



## ASPERSOR DE TRÍPODE



CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Aspersor de pie alto fabricado en hierro y bronce, con acople de manguera, tornillo engrasador para el mecanismo de giro, tobera graduable sobre un tubo ligeramente curvado y contrapeso. Está apoyado sobre tres patas de hierro graduables acabadas en punta. El giro se produce por reacción al chorro de agua que se emite en un ángulo divergente al eje principal del aspersor. Se usaba en el riego de cultivos, parques y jardines donde la planta era de porte alto y/o se precisaba llegar a un gran alcance.

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Vivero de la Casa de Campo.

## AYUDANTES DE RIEGO



CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Los ayudantes son utensilios largos a modo de bastón que permiten ser apoyados en el suelo por uno de sus extremos, y por el otro asentar la manguera reduciendo el peso de la misma y facilitando las labores de riego. Normalmente están hechos en hierro por los propios jardineros que los utilizan, de ahí que sean de formas y tamaños muy variados.

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Vivero de la Casa de Campo y Fuente del Berro.

## COLECCIÓN DE LANZAS DE RIEGO



CLASIFICACIÓN: Serie 1 Material de Riego.

OBSERVACIONES: Lanzas metálicas de riego de importante longitud para acoplar en la manguera de riego permitiendo que el chorro sea lanzado a mayor distancia. En la punta se le puede acoplar una boquilla enroscada que hace que el chorro salga más fino y tenga mayor alcance. Estas lanzas eran muy utilizadas para el riego del césped.

CONSERVACIÓN: Algo deficiente, con abolladuras en la caña, algunas grietas u orificios taponados con estaño, masilla y ataduras de las que se conservan restos.

PROCEDENCIA: Vivero de la Casa de Campo y donación de Juan Carlos Botas.

# RECIPIENTES Y CONTENEDORES

Por Victoria Olaya Magadán y Luciano Labajos Sánchez

## COLECCIÓN DE CANTARERAS



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de cantareras en armazones de madera donde se colocaban los cántaros de forma segura para evitar que se rompieran. La más pequeña tiene dos brocales, está elaborada en madera rústica sin tratar y se utilizaba en la Casa de Campo para poner los botijos; la de mayor tamaño, con capacidad para 4 cántaros y repisa superior. Es muy antigua y está tallada a mano, tiene unos modestos grabados decorativos y se utiliza como elemento decorativo en la floristería Flores María Luisa, fundada en 1936 en Madrid por Andrés Martín.

CONSERVACIÓN: Buen estado de la cantarera grande, presentando la pequeña agrietamientos en la madera.

PROCEDENCIA: Casa de Campo y cesión de Antonio Martín.

## JARDINERA DECORATIVA



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de jardineras de hierro fundido decorativas, formada por cuatro piezas de iguales características. De forma rectangular, se compone de un recipiente interior para depositar las plantas y una estructura exterior decorada con motivos frutales. Porta ruedas en la parte inferior para facilitar su desplazamiento. Estas jardineras estuvieron antaño en las oficinas de Parques y Jardines, junto a la Casa de Fieras del Parque del Retiro, decorando el despacho del director Manuel Herrero Palacios.

CONSERVACIÓN: Buen estado.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro.

## COLECCIÓN DE CÁNTAROS



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de cántaros compuestos por 9 piezas. Dos de ellos de iguales características y el resto de diferentes formas y tamaños. Todos ellos elaborados en barro, algunos barnizados e incluso cubiertos por una rejilla de metal. Su uso tradicional era el de guardar, conservar o transportar líquidos u otros elementos. En las floristerías se usaban como objetos decorativos.

CONSERVACIÓN: Buen estado general de la colección, excepto un cántaro roto.

PROCEDENCIA: Cesión de Antonio Martín.

## COLECCIÓN DE CERÁMICA VERDE



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de diferentes objetos de decoración de cerámica verde, utilizados en jardinería y floristería, compuesta de quince piezas.

CONSERVACIÓN: Buen estado de toda la colección, que es de una singular belleza. Las piezas están fabricadas en Cataluña.

PROCEDENCIA: Donación de Pedro y David Bourguignon.

## COLECCIÓN DE MACETAS DE RESINAR



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de macetas de pequeño tamaño de barro cocido con forma troncocónica sin agujero de drenaje, usadas para recoger la resina de los pinos resineros (*Pinus pinaster*). Todas ellas conservan adheridos restos de resina.

CONSERVACIÓN: Buen estado de toda la colección.

PROCEDENCIA: Donación de Jaime Braschi.

## COLECCIÓN DE MACETAS PEQUEÑAS



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de macetas pequeñas de barro cocido de semejantes formas y tamaños, aunque pocas son exactamente iguales, lo que indica que algunas han sido elaboradas artesanalmente en torno, sin molde previo. Todas son sencillas, con formas de cono truncado y con un agujero en el fondo para el drenaje. Están fabricadas a mano en alfares de los alrededores de Madrid: arroyo del Abroñigal, Campo Real y Alcalá de Henares, desde finales del siglo XIX hasta 1970.

CONSERVACIÓN: Buen estado de toda la colección.

PROCEDENCIA: Quinta de Torre Arias.

## COLECCIÓN DE RECIPIENTES DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID



CLASIFICACIÓN: Serie 5 Recipientes y Contenedores.

OBSERVACIONES: Colección de recipientes cerámicos del Ayuntamiento de Madrid con el escudo del consistorio pintado a mano, compuesta por dos macetas de diferentes tamaños y un jarrón para flor cortada, realizados en barro cocido y lacados en color blanco. Estos recipientes eran utilizados con frecuencia como elementos decorativos en la celebración de eventos oficiales. Fueron fabricados a finales de la década de 1980 por la Asociación La Veguilla de Madrid.

CONSERVACIÓN: Buen estado de toda la colección.

PROCEDENCIA: Vivero de Estufas del Retiro.

## COLECCIÓN DE SEMILLEROS



**CLASIFICACIÓN:** Serie 5 Recipientes y Contenedores.

**OBSERVACIONES:** Semilleros de barro cocido de tamaño medio de diferentes formas, con agujeros en la base como sistema de drenaje para desaguar el agua sobrante del riego e impedir pudriciones. Eran usados en producción vegetal para germinar semillas. El semillero de forma cuadrada tiene su respectiva rejilla de metal para marcar la línea de siembra de las semillas. Fabricados a mano en alfares de los alrededores de Madrid: Arroyo del Abroñigal, Campo Real y Alcalá de Henares, desde finales del siglo XIX hasta 1970.

**CONSERVACIÓN:** Buen estado de toda la colección.

**PROCEDENCIA:** Donaciones de Gabriel Spalla y de la marquesa de la Guardia.

# LA EXPOSICIÓN PERMANENTE

Fotos de Luciano Labajos Sánchez y Victoria Olaya Magadán



EL ACCESO





EL TORREÓN DE ENTRADA



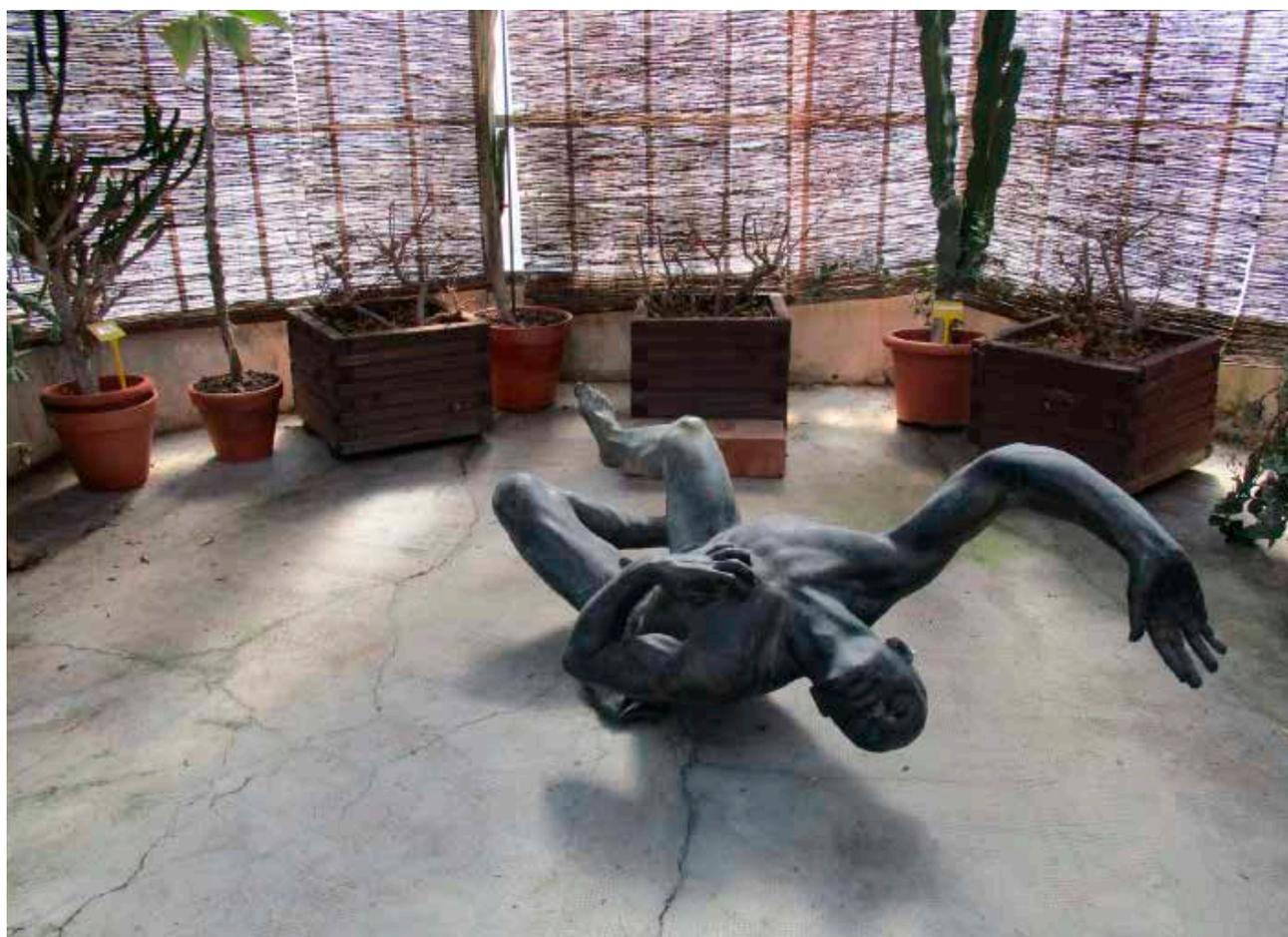


EL CUERPO CENTRAL DE LA ESTUFA





ACCESO AL TORREÓN DE FONDO





ÚTILES DIVERSOS





MAQUINARIA Y PIEZAS DE CERÁMICA



# PIEZAS DE LA QUINTA DE TORRE ARIAS

Por Victoria Olaya Magadán



La Quinta de Torre Arias es un espacio de 17 hectáreas situado en el madrileño barrio de Canillejas, que ha pertenecido, desde 1600 hasta la actualidad, a distintas familias de la aristocracia, pasando a ser propiedad del Ayuntamiento de Madrid en 2012, tras el fallecimiento de su última dueña (Tatiana Pérez de Guzmán el Bueno, Condesa de Torre Arias).

De la Quinta de Torre Arias se han recuperado diversas piezas que atestiguan su pasado como finca de recreo y agrícola. Entre sus muchas instalaciones se pueden mencionar: un pequeño vivero con dos invernaderos antiguos y cajoneras, pajareras, cuadras, una vaquería, una bodega, etc. Todo ello presidido por un magnífico palacio rodeado de jardines y plantaciones de frutales. Las piezas de Torre Arias se exponen en esta Exposición de forma provisional hasta que la rehabilitación de la Quinta, actualmente en curso, permita volver a instalarlas en sus lugares de origen.



Situación y trazado originario en un mapa de Madrid y alrededores de 1940.



Todas las piezas de esta colección proceden de la Quinta de Torre Arias y fueron cedidas en octubre de 2014.

## CAJÓN DE MADERA PARA PESAR EL GRANO (MEDIA FANEGA)



Sin restaurar



Restaurado



Detalle de los grabados

CLASIFICACIÓN: Serie 7 Accesorios

DESCRIPCIÓN: Cajón de madera sin tratar con unas medidas de 67cm de largo x 27,5 cm de ancho x 21cm de alto, con herrajes de metal en los bordes superiores y en la base y una agarradera posterior sujeta por clavos. Tiene grabadas en la madera algunas "M" con una especie de corona y el N° 68. Se usaba tradicionalmente como unidad de medida para pesar el grano (1 fanega equivalía a 55,5 litros aproximadamente).

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno. Presentaba oxidación en la zona de los herrajes pero ha sido restaurada.

## PALA JARDINERA



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor

DESCRIPCIÓN: Pala grande de jardinería compuesta por un mango rústico de madera sin tratar y una plancha plana de metal ligeramente cóncava con punta redondeada, para poder ser hincada mejor en la tierra, y un borde superior plano donde ejercer fuerza con el pie y facilitar la labor. La unión del mango y plancha queda asegurada a través de una argolla de hierro. Se usaba en labores de labranza y jardinería (cavas, zanjas, preparación del terrenos...). Es una pala grande (Altura total: 144.5cm) y de bastante peso.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

## PALAS DE AVENTAR



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor

OBSERVACIONES: Herramientas de mano, realizadas en una sola pieza de madera sin barnizar, con tabla rectangular ligeramente cóncava, con los bordes redondeados. Se usaban en las labores agrícolas para aventar, lanzando al aire la mezcla de paja y grano para separar ambos.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Presentan un deficitario estado de conservación, las tablas de las palas están partidas por la mitad y reparadas rústicamente con herrajes de metal y trozos de cuero. Han sido limpiadas y tratadas para evitar mayor deterioro.



## HORCAS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor

OBSERVACIONES: Instrumentos agrícolas de madera sin tratar, de una sola pieza formado por un palo largo de sección circular terminado en puntas o dientes separados, redondos y afilados a bisel en su extremo. Se usaban para cargar y hacinar las mieses o la hierba, separar la paja del grano, remover el cereal cortado en la era (la parva). Estas herramientas se realizaban en una sola pieza, cortando la rama de un árbol de madera blanda (era muy utilizado el Celtis Australis) con bifurcaciones y adaptándola a la forma que se deseaba conseguir mediante ataduras y calor.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Algo deficitario, con pequeños agujeros, posiblemente de carcoma, y pequeñas fisuras en los palos. La de mayor tamaño ha perdido 2 dientes.



## HOJAS DE AZADÓN



Antes y después de restaurar

CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de Labor

DESCRIPCIÓN: Herramienta de labranza compuesta por una lámina grande de hierro fundido de forma trapezoidal, con el borde frontal cortante y un anillo en el lado puesto donde va insertado el palo o astil. Era utilizada para labores de cava, plantación, realización de alcorques, zanjas, etc. Tiene grabada la marca Bellota de la casa comercial y el N° 119-E, que hace referencia al modelo al que pertenece.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno, tras restaurarse la oxidación que presentaba.

## COLECCIÓN DE MACETAS



CLASIFICACIÓN: Serie 6 Recipientes

OBSERVACIONES: Colección de macetas pequeñas de barro cocido de semejantes formas y tamaños, aunque pocas son exactamente iguales, lo que indica que algunas han sido elaboradas artesanalmente en torno, sin molde previo. Todas son sencillas con forma de cono truncado y con un agujero en el fondo para el drenaje. Fabricadas a mano en alfares de los alrededores de Madrid: Arroyo del Abroñigal, Campo Real y Alcalá de Henares, desde finales del S. XIX hasta 1970.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno en general con algún desconchón.

## MOCHILAS DE TRATAMIENTOS



CLASIFICACIÓN: Serie 4 Material para tratamientos fitosanitarios

OBSERVACIONES: Mochilas para tratamientos fitosanitarios o fumigadoras manuales a presión, con cuerpo cilíndrico de bronce, maneta de accionamiento y transporte de madera, manómetro de presión de la casa "Lenurb" (Gerónimo Brunel Valls y Cia), válvula de descompresión de exceso de presión y pletina de metal en la parte trasera donde insertar las correas para poder ser colgada a la espalda. Una de ellas no conserva las correas originales de cuero, sino otras acopladas sobre estas. Carecen de manguera y lanza fumigadora. En el cuerpo central tienen grabada la marca "Lenurb", en una de ellas aparece la inscripción "Insecticidas Medem Arboreto Medem" y en la otra la casa comercializadora "Vidaurreta y Cia".

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

## CARRETILLA DE MADERA

CLASIFICACIÓN: Serie 7 Accesorios

OBSERVACIONES: Carretilla manual de carga, de dos manos, realizada en madera sin tratar, con una rueda frontal de hierro fundido y un receptáculo de carga hecho con cuatro tablones donde transportar todo tipo de cargas

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Aceptable, con señales de numerosos usos. La rueda presenta oxidación y la madera está impregnada por restos de cal.



Antes de restaurar

Después de restaurar

## MÁQUINA DE DESGRANAR MAIZ

CLASIFICACIÓN: Serie 7 Accesorios

OBSERVACIONES: Máquina manual para desgranar maíz, realizada en madera, con elementos metálicos, que consta de una rueda cónica fijada a un disco desgranador con púas de hierro fundido que desprende los granos de la mazorca. Ésta sale vacía al exterior por una especie de trompa, propulsada por la fuerza de rotación del disco desgranador. Conserva la marca de la casa donde se fabricó:



Maquinaria Agrícola Vidaurreta, que estuvo situada en la calle Atocha, 121, de Madrid. También tiene inscripciones en las partes metálicas superiores, con el número de patente.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno.

Detalles de la máquina



## EXTINTOR O MATAFUEGOS ANTIGUO

CLASIFICACIÓN: Serie 7 Accesorios

OBSERVACIONES: Extintor o matafuegos antiguo realizado en cobre y bronce, que consta de un recipiente metálico de forma cónica que en su interior contiene un agente extintor para sofocar fuegos. Está diseñado para ser utilizado y llevado a mano por una persona. Tiene un agarrador de hierro para ser asido con una mano y una argolla de hierro para poder ser colgado. Aunque no se sabe con exactitud la fecha de su fabricación responde al modelo que se fabricaba a principios del siglo XX. Conserva parte de la serigrafía de la marca estampada en el extintor: Minimax, marca denominativa que perteneció a una empresa alemana hasta la II Guerra Mundial.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno, aunque presenta oxidación y ha perdido parte de lacado (rojo) y de la imagen impresa de la marca.



## PEQUEÑAS ESTANTERÍAS CON SOPORTE EN ESCUADRA



Sin restaurar



Restaurada

CLASIFICACIÓN: Serie 7 Accesorios

OBSERVACIONES: Pequeñas escuadras de hierro con formas decorativas sobre las que va atornilladas unas baldas de madera a modo de pequeños estantes. Estas baldas son de madera sin tratar y tienen forma redondeadas. Se encontraban en las dependencias de las caballerizas de la finca y su objetivo era soportar pequeños objetos.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Aceptable, a pesar de estar oxidadas y sucias por lo que son restauradas.

## CAMPANA DE VIDRIO "GARDEN CLOCHE"

CLASIFICACIÓN: Serie 6 Accesorios

OBSERVACIONES: Campana grande de cristal y metal, tipo farolillo de forma octogonal, con asa en la parte superior para poder asirla y colocarla sobre la planta a cubrir. Permitía proteger las plantas jóvenes y tiernas de heladas, las flores delicadas, así como del ataque de babosas y caracoles. Hemos encontrado referencia a una campana de similares características en el Museo virtual de Herramientas del Jardín Antiguo (Old Garden Tools Web): <http://www.oldgardentools.co.uk/>.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Presenta un deficiente estado de conservación. La estructura de hierro ha perdido varios puntos de soldadura, está oxidada y tiene varios cristales rotos. Los cristales hacen aguas y presentan imperfecciones, creemos que podrían estar hechos de forma artesanal.



PROCEDENCIA: Llegó de la Quinta de Torre Arias en octubre de 2015.

## GARRAFA DE VIDRIO FORRADA DE MIMBRE O DAMAJUANA

CLASIFICACIÓN: Serie 6 Accesorios

OBSERVACIONES: Recipiente de vidrio verde de forma esférica con una cobertura de mimbre que sirve para proteger la fragilidad del vidrio, dar estabilidad a la base y dotarlo de asas. En la boca aparece grabado V. LEVANTE en referencia a la marca de la fabrica de vidrios. Tiene un plástico que cubre el cuello de la botella donde hay una inscripción I. Garrafera la Valenciana patentado. El nombre de Damajuana proviene probablemente del francés "dame-jeanne" y haría referencia a la anécdota que cuenta cómo la reina Juana I de Nápoles (siglo XIV), tras refugiarse de una tormenta en el taller de un maestro vidriero, se interesó por la fabricación de botellas. Allí habría intentado hacer su propia botella y, soplando con gran fuerza, consiguió una de 10 litros de capacidad. A esta botella y a otras de su tipo que se fabricaron posteriormente se les dio el nombre de dame-jeanne o "damajuana".



ESTADO DE CONSERVACIÓN: Aceptable, aunque el cesto de mimbre está deteriorado. Carece de tapón y el plástico que cubre el cuello de la botella está roto.

## GRADAS DE PÚAS



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de labor

OBSERVACIONES: Estructuras rígidas de hierro formada por barras transversales y longitudinales sobre las que se sitúan púas en zigzag. En la parte superior la grada de mayor tamaño lleva 2 barras para estabilizar la base de la grada. Tienen una anilla de hierro en la parte delantera para poder ser enganchada al tractor o animal de tiro con el que se realiza la labor. Se usaban en el campo para alisar y nivelar el suelo después del pase de arado, desterronar la tierra, destruir la maleza y cubrir las semillas tras la siembra a poca profundidad.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Bueno, aunque presentan oxidación.

## TRACTOR FERGUSON TEA 20



CLASIFICACIÓN: Serie 3 Herramientas de labor

OBSERVACIONES: Antiguo vehículo autopulsado, diseñado para arrastrar o empujar los distintos equipos y aperos que se pueden acoplar en él para desarrollar las labores agrícolas. Perteneció al Modelo TEA 20 de la marca Harry Ferguson, Ltd., con el número de serie 136311, fabricado en 1950 con el sistema del enganche de tres puntos inventado por Harry Ferguson (el denominado Sistema de Ferguson), sistema que transfirió el peso de los accesorios a las ruedas posteriores, mejorando la tracción y permitiendo que se levantaran o bajaran automáticamente los accesorios acoplados.

ESTADO DE CONSERVACIÓN: Aceptable, aunque es un vehículo muy antiguo, con señales de mucho uso. Es de color gris y se puede ver el número de matrícula.

PROCEDENCIA: Cesión de la Quinta de Torre Arias en octubre de 2015.

# LA COLECCIÓN DE SUCULENTAS DE ESTUFAS

Texto y fotos: **Victoria Olaya Magadán**

En el Vivero de Estufas del Retiro siempre ha habido una representación de plantas suculentas, algunas cultivadas en el exterior, como la impresionante chumbera (*Opuntia ficus-indica*) que hay delante de la puerta del Invernadero 6, de la que solo los más valientes recogen sus frutos llegado el verano. O la Pita (*Agave americana*) que hay en el entorno del estanque de agua destinada para el riego, que el verano de 2022 nos regaló su esbelto escapo floral, tras lo cual murió, quedando los hijuelos de alrededor.



Chumbera (*Opuntia ficus-indica*)





Pita (*Agave americana*)

Ya dentro de la Estufa 1, denominada *El Barco* por su peculiar forma, destacamos el *Agave vivipara* (anteriormente *Agave angustifolia var. marginata*), traído en el año 1979 por **Gabriel Spalla** a su regreso de una exposición de plantas celebrada en Australia.



*Agave vivipara*

Otras de un porte algo menor se han fueron repartiendo por diversos invernaderos y una modesta colección se ha venido exhibiendo en el Invernadero 7, destinado en su mayoría a plantas de colección que no aguantan a la intemperie en invierno, a exposición de plantas tropicales y subtropicales, pero donde también han tenido cabida una pequeña representación de crasas y cactáceas.

Ha sido a raíz de la creación de la Exposición Permanente de Estufas cuando la colección ha tomado un nuevo impulso, ya que nos vimos obligados a pensar qué tipo de plantas podrían lucir allí, ya que tenían que aguantar el envite del calor en verano (pues, aunque la cubierta esta sombreada con zarzos, las temperaturas que se alcanzan son elevadas) y el frío en el invierno. Porque, aun disponiendo de calefacción en todo el cuerpo principal, el invernadero es muy grande, con una altura considerable y los dos torreones que lo complementan no poseen de tubos radiantes con los que calentar estos espacios. Esto, unido a que es un sitio donde se exponen objetos, algunos delicados y de cierto valor, hizo decantarnos por las plantas suculentas, que requieren menor riego y humedad, para decorar y resaltar la belleza de la estructura del Invernadero y del Museo en sí.

De esta forma trasladamos la pequeña colección existente al invernadero del Museo y fue gracias a diversas colaboraciones lo que nos ha permitido tener hoy día una magnífica colección de bellos ejemplares.

Hay que destacar la cooperación del Real Jardín Botánico de Alcalá de Henares, quien en un primer momento nos dotó de esquejes y semillas y nos ayudó en la identificación botánica de algunos ejemplares (trabajo nada baladí en el mundo de las suculentas) y posteriormente nos donó en el año 2019 tres ejemplares espectaculares, por su tamaño y belleza de *Echinopsis terscheckii*.

La contribución del Invernadero del Palacio de Cristal de la Arganzuela, que nos ofreció dos ejemplares de *Aloe marlothii* fabulosos y que han lucido en todo su esplendor a la entrada del museo hasta que una plaga de pulgón los puso en situación crítica y nos obligó a cambiarlos de ubicación.

La aportación de la Asociación de Amigos de los Cactus y de diferentes particulares que, siempre agradecidos con las visitas que organizamos para mostrar nuestro pequeño vergel, nos quieren dejar algún ejemplar del que nosotros no disponemos. Como anécdota, contar que un particular nos regaló en el otoño del año 2022, un *Echinocactus grusonii* de grandes dimensiones, que llevaba en su poder unos 45 años y que había adquirido en Barcelona por 5 pesetas.



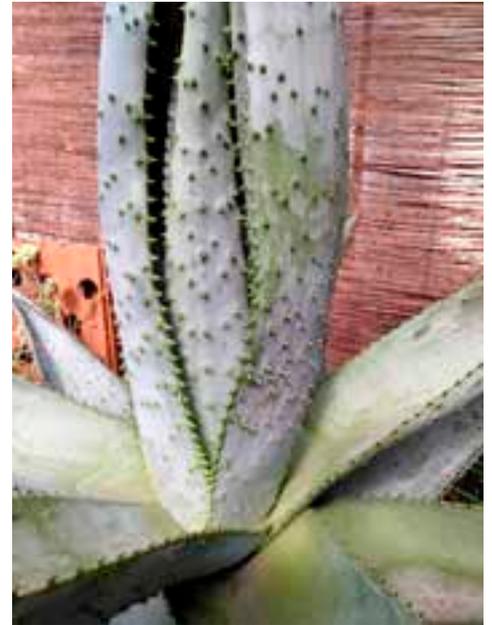
Cuando hablamos de plantas suculentas (del latín *succulentus*: muy jugoso), nos referimos a todas aquellas especies de crasas y cactáceas que tienen tejidos carnosos que les permiten el almacenamiento de agua para soportar los periodos de sequía.

Este grupo de plantas es muy dispar entre sí, incluso dentro de las propias cactáceas. No hay nada más que ver las grandes diferencias climáticas y orográficas que existen en las zonas donde viven de forma silvestres.

Como norma general, podemos decir que son plantas que toleran temperaturas relativamente altas y unas mínimas que rondan los 5° - 8° (mínimo de seguridad), aunque hay ejemplares capacitados para soportar condiciones más rigurosas, al igual que periodos de sequía muy prolongados, pero es un error pensar que no necesitan riego. Tolerantes a suelos pobres en su hábitat natural, cultivadas en invernadero, si se les aporta un sustrato más nutrido, se mostrarán más vigorosas y tendrán un aspecto más carnosos. Aguantan la baja humedad relativa y una intensidad lumínica mayor, cuantas más espinas o pelos tenga el ejemplar, pero también es un fallo común suponer que resisten intensas insolaciones. Hay crasas a las que les va mejor, padecen menos stress y por ello presentan menos plagas y enfermedades, cuando la intensidad lumínica a la que están expuestas es tamizada por una malla o un cañizo.



*Echinocactus grusonii*



*Aloe marlothii* donado por el Invernadero del Palacio de Cristal de la Arganzuela.



*Echinopsis terscheckii*

Especies de suculentas hay miles clasificadas en varias familias, las más comunes pertenecen a las siguientes familias:

**Agavaceae (formada por unas 300 especies)**



*Agave attenuata var. marginata*



*Agave victoria-reginae*



*Agave lophata "Quadricolor"*

*Agave americana var. mediopicta*

Aizoaceae (formada por unas 2000 especies)



Jardinera de *Lampranthum* sp



*Delosperma echinatum*

*Aptenia cordifolia*



*Ruschia uncinata*

Apocynaceae (formada por unas 500 especies)



*Stapelia hirsuta*



*Hoya bella*



*Ceropegia woodii*

Asphodalaceae (formada por unas 500 especies)



*Aloe plicatilis*



*Aloe saponaria*



*Haworthia attenuata var. radula*



*Gazteria carinata var. verrucosa*

## Cactaceae (formada por unas 1600 especies)

Se divide en 4 subfamilias: Pereskeioideae, que incluye unas 25 especies, Opuntioideae, Cactoideae que comprende el mayor número de especies y Maihuenioideae: monogénica, la más pequeña de la familia Cactaceae, que comprende la planta del género Maihuenia, formada por dos especies mucilagosas que crecen a grandes alturas en los Andes de Argentina y Chile (*Maihuenia patagónica* y *Maihuenia poeppigii*).



*Opuntia microdasys*



*Pereskia aculeata*



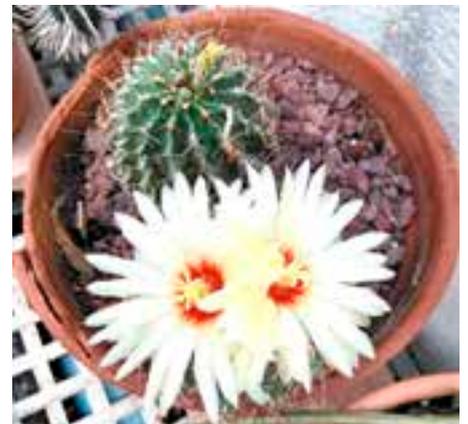
*Trichocereus peruvianus*



*Cylindropuntia imbricata*



*Echinopsis chamaecereus*



*Thelocactus setispinus*



*Hylocereus undatus*



*Rhipsalidopsis gaertneri*



*Schlumbergera truncata*

Crassulaceae (formada por 1300 especies)



*Sedum morganianum*



*Cotyledon tomentosa*



*Echeveria runyonii* "Topsy Turvi"



*Kalanchoe beharensis* "Fang"



*Pachyphytum oviferum*



*Aeonium manriqueorum*



*Cotyledon orbiculata*

## Didiereaceae

Pequeña familia formada por 4 géneros, con 11 especies endémicas de Madagascar. A veces es incluida en la familia Portulacaceae, pero el sistema de Clasificación APGII (sistema para la clasificación de angiosperma según criterios filogenéticos, publicado en 2003), le otorga su propia familia.



*Allaudia procera* (y detalle del tallo)

## Euphorbiaceae

Familia muy diversa y cosmopolita, es una de las más grandes a nivel mundial y ocupa el sexto lugar en diversidad. Con una gran variación morfológica, la forman más de 7500 especies y un número considerable (más de 1000 especies) son consideradas suculentas.



*Euphorbia canariensis*



*Euphorbia enopla*



*Euphorbia neococcinea*



*Euphorbia mammillaris*



*Euphorbia xylophyloides*



*Euphorbia mili var. splendens*

## Portulacaceae

Formada por unas 500 especies de herbáceas y arbustos, propios de regiones semiáridas.



*Portulacaria afra* y abajo detalle de rama-hojas.



*Portulaca grandiflora*

Este ha sido un pequeño muestrario del repertorio de suculentas que hay en el Vivero de Estufas. Actualmente hay en la colección de la Estufa 1 (Invernadero 1) una colección de más de 500 macetas, donde quedan representadas la práctica totalidad de las familias de las suculentas.

Habiendo también más de 100 macetas expuestas en el Invernadero de Bourguignon, estufa del siglo XIX donada por los hijos del viverista Juan Bourguignon y que viene a ser una prolongación de la exposición de la Estufa 1, que ya se queda pequeña para albergar la cantidad de piezas y esculturas que se van recopilando.

Decir que también se cuenta con suculentas en la Estufa 16, ya que es este el lugar donde se trabaja la reproducción por esqueje, semilla y división de planta de las crasas y cactáceas, así como el trasplante y el acondicionamiento de la planta hasta que tiene el porte y el valor ornamental suficiente, para ser expuesto en los invernaderos citados dedicados a las exposiciones.



Colección Permanente de Estufas



Colección de Invernadero Bourguignon.



Un bello colorido para terminar este documento  
(Estas fotografías y la siguiente, de Victoria Olaya).



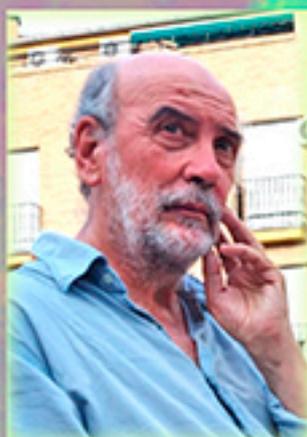




MADRID



# MADRID



## Luciano Labajos Sánchez

Jardinero durante más de 28 años en los Viveros Municipales y la Casa de Campo de Madrid, ha sido también educador ambiental en el departamento de E. A. y autor de unos cuantos libros de jardinería sostenible e historia de la jardinería tradicional, maestro de jaikus (con varios libros editados) y gran profesor de Tai-chí.

## Victoria Olaya Magadán

Con estudios de Psicología, es Técnico Superior en Gestión y Organización de Espacios Naturales y Paisajísticos. Encargada de Medio Ambiente en el Vivero de Estufas del Retiro, con 33 años de oficio es además autora de varios libros de poesía y una gran recitadora. Plantas y Poesía son las pasiones de su vida.



## Javier Spalla Poveda

Nacido en Madrid en 1957, es técnico jubilado del Ayuntamiento de Madrid. Fue responsable del vivero de Estufas del Retiro entre 1991 y 2022, perteneciendo a la cuarta generación en España de una prestigiosa e histórica familia de viveristas y jardineros de origen italiano instalada en Madrid en 1882.

La Exposición Permanente del Vivero de Estufas recoge una cuidadosa colección de herramientas, plantas y abundante información sobre la técnica ancestral de la jardinería y en concreto de los Viveros Municipales, verdadero germen de la jardinería pública, con diversas publicaciones sobre esta temática y una amplia documentación gráfica de las exposiciones sobre jardinería que se celebraron en este entorno, especialmente en el elemento histórico y humano que ha hecho posible el desarrollo de los jardines madrileños: los propios jardineros.

La Exposición se encuentra ubicada en el Invernadero nº 1 de los Viveros de Estufas, llamado *El Barco*, por su semejanza a una embarcación con la quilla al aire. Los Viveros de Estufas están situados en los Jardines del Buen Retiro, concretamente en el Cerrillo de San Blas, cercanos al Real Observatorio de Madrid y datan de finales del siglo XIX, siendo uno de los tres viveros municipales actualmente en funcionamiento, junto con los Viveros de la Casa de Campo y los de Migas Calientes.

Los autores del libro son protagonistas directos de esta Exposición con una larga y prestigiosa experiencia en jardinería, especialmente en el propio Retiro, e incluso herederos, como es Javier Spalla, de una de las sagas de viveristas más importantes.

